

Franckesche Stiftungen zu Halle

Os Quatro Prophetas Mayores, Convem A Saber Esaias, Jeremias, Com As Lamentaçoens De Jeremias, Ezechiel, Daniel

Walther, Christoph Theodosius

Trangambar, 1751

Kapitel

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:obv:ha33-1-226349](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:obv:ha33-1-226349)

A PROPHECIA DE JEREMIAS.

ARGUMENTO DESTE LIVRO.

O Propheta Jeremias descreve, por mandado de Deus e inspiração do Espírito Santo, neste Livro, não somente suas pregações e prophecias, que fez entre o corrupto povo Judaico com hum santo zelo, grande confiança, e exemplar constancia, por espaço de mais de quarenta annos, em tempo dos Reis Josias, Joachaz, Jójakim, Jójachin (chamado também Jeconias e Chonias) e Tsedekias; mas também varios casos, que entretanto succederao, e servem para instrução da Igreja de Deus, e confirmação de suas prophecias. Em suas pregações muy asperamente reprende a os Judeos, e com elles de ordinario vehemente-mente peleja à causa dos muytos e grandes peccados e abominações, repugnantes a a primeira e segunda taboa da Ley de Deus, que cada dia hiaõ crescendo e tomando mayores forças, assi entre grandes como entre pequenos, no estado Ecclesiastico, Politico e Civil; amonestando-os também com muy seriosas e commoventes razoes a de veras se arrependereem e emendarem. Mas por não aver apparencia algũa de emenda, antes a o contrario tudo andava de mal em peor, os ameaça da parte de Deus com toda sorte de rigurosos castigos, os quaes lhes preziza, e particularmente com a destruição da cidade de Jerusalem, do Templo e de toda a terra Judaica, pelo Rey de Babilonia, como também muy expressamente com a transportação do povo a o cativoiro de setenta annos em Babilonia, com todas as de mais misérias a isso adherentes; os quaes, assi para convencer a os impenitentes e contumazes, como para instruir e advertir a os virtuosos, perante os olhos lhes propoem, e a o vivo lhes pinta e representa, não somente com palavras penetrantes, mas também com varios e divinos sinaes: e assi (como vendo tudo perante os olhos) o testifica e sella com sua cordial piedade, compaixão, continuas orações a Deus, e amargo choro e lamentação; como elle a o depois com grande sentimento, vivendo até então, o vio com seus olhos. Por outra parte consola e esforça a os tristes, penitentes e fieis com muy claras e excellentes Prophecias: em parte acerca do livramento do cativoiro Babilonico, tornada para sua terra, e de outros futuros beneficios de Deus, os quaes também da mesma maneira lhes representa a o vivo com maravilhosos e divinos sinaes e visões; como também acerca dos grandes juizos e castigos de Deus sobre muytos povos gentilicos e inimigos, assi vizinhos como de longe, que a o povo de Deus maltratarão, particularmente sobre a soberba e tyranna Babilonia; figura da Babilonia Antichristica no Novo Testamento; em parte e mais em particular com as Prophecias acerca do espirital livramento, ou Redenção pelo Messias Christo Jesu Senhor nosso, de cuja pessoa, salutario ministerio, concerto de graça, pregação do Evangelho, Igreja universal dentre os Judeos e Gentios, e suas abundantes bençoens e bemaventurança, pertencentes assi á Igreja militante como á triumphante, muy ampla, excellente e suavemente prophetiza.

Dos successos que o Propheta também relata neste Livro, trata o Propheta em primeiro lugar dos que pertencem á sua propria pessoa, a saber: do que lhe foy necessario padecer por suas asperas pregações e prophecias, dos Reis, Principes, Sacerdotes, falsos Prophetas e do povo commum, e particularmente de seus malinos naturaes de Anathoth; de como Deus graciosamente o confortou em sua fraqueza, miraculosamente o guardou em grandes perigos e cru-

eis trata;

ois tratamentos, e finalmente por meyo dos Babilonios o livrou do carcere em que estava; e de como depois achando-se entre os presos, que avião de ir cativos a Babilonia, o mayoral dos Babilonios o tirou dentre elles, o tratou affavel e liberalmente, e o poz em inteira liberdade; e de como se achegou a o Principe Gedalias, que o Rey de Babilonia puxera em Judea por Governador e Superintendente sobre o resto dos Judeos; e sendo este morto á traição pelos residuos Judeos rebeldes, em companhia de Baruch foy levado a Egypto, e se ficou ali com grandes desgostos entre elles até o fim, e lhes prophetizou sua ultima ruina por sua desesperada maldade. Poloque tambem alguns Escriitores antigos são de opiniaõ, que por derradeiro elles mesmos o apedrejáraõ ali, em pago de sua fiedade.

Em segundo lugar descreve o Propheta o effectivo cumprimento de suas Prophecias. a saber, o cerco de Jerusalem pelos Babilonios, o lastimoso estado em que se vio por dentro por justo juizo de Deus, sua tomada, e assolação da cidade, do Templo e da terra, a trans-portação e cativoiro do povo por partidas bñas apos a outra, e como o resto do povo se brouve em Judea e em Egypto.

Começou o Propheta Jeremias a prophetizar a os treze annos do Reyno de Josias, (c. 1: 2.) neto de Manassé, em cujo tempo alguns escrevem que o Propheta Esaias foy serrado, não avendo Amon reynado mais que dous annos entre ambos: de maneira que o Propheta Jeremias bem presto seguiu a o Propheta Esaias. Quanto tempo Jeremias depois da destruição de Jerusalem entre os residuos do povo Judaico em Judea, e depois em Egypto prophetizou, he incerto He de notar, que Jeremias em tempo de Tsedekias em Jerusalem entre os Judeos, que ainda avia em Judea, e Ezechiél em Babilonia entre os Judeos, que com Jo-yachin foraõ levados para lá em cativoiro, ambos acerca da assolação de Jerusalem, e de toda a terra Judaica, o mesmo e num mesmo tempo prophetizáraõ: como tambem ambos o cumprimento de suas Prophecias com seus proprios olhos viráõ. Vê Ezechi. cap. 4: 5. 9. 10. 24. e 33: 21. &c.

CAPITULO I.

1 Da geração do Propheta Jeremias, e tempo, em que prophetizou. 4 Chama-o Deus a o ministerio Prophetico, e esforça-o a isso contra suas escusas com hum final. 11 Manifesta-lhe as visões de bñs vara de amendoas, e bñs panela fervente. 17 Da-lhe bñs ardua conuissão contra os de Judá, com promessa de nisso o ajudar.

Palavras de Jeremias, filho de Hilcias, Dos Sacerdotes que estavaõ em Anathoth, em terra de Benjamin.

2. A o qual t veyo a palavra do SENHOR, em dias de * Josias, filho de Amon, Rey de Judá; no anno trezeno de seu reynado. * 2 Reis 21: 26. e 22: 1. segu.

2 Chron. 34: 1. segu.

3. Assi lhe veyo tambem em dias de * Joyakim, filho de Josias, Rey de Judá, até o fim do onzeno anno de * * Tsedekias, filho de Josias, Rey de Judá: até que Jerusalem foy levada em cativoiro no

Cap. 1. v. 2. † Hebr. foy feita.

* * * quinto mez. * 2 Reis 23: 34.

2 Chron. 36: 4. * * cap. 52: 1.

2 Chron. 36: 10. 2 Reis 24: 17.

* * * 2 Reis 25: 8.

4. Assi que veyo a mi a palavra do SENHOR, dizendo:

5. Antes que te formasse no ventre, te conheci, e antes que sahiesses da madre, * te santifiquei; e a as gentes te dei por Propheta. * Gal. 1: 15.

6. Entonces disse eu, * Ah Senhor DEUS, eis que não sey fallar: porque ainda sou moço. * Exod. cap. 3. e 4. e 6: 12. 30.

L *

7. Por

7. Porem disse-me o SENHOR, Não digas † que es moço: porque aonde quer que eu te enviar, irás; e tudo quanto te mandar, fallarás.

8. * Não temas diante delles: porque * * estou contigo para livrar-te, diz o SENHOR. * *Ezech.* 3: 9. * * *Deut.* 31: 6. 8.

9. E estendeu o SENHOR sua mão, e * tocou-me na boca: e disse-me o SENHOR, Eis que * * † ponho minhas palavras em tua boca. * *Esai.* 6: 6. 7. * * *cap.* 5: 14.

10. Olha, ponho-te neste dia sobre as gentes, e sobre os reynos, * para arrancar, e para derribar, e para destruir, e para arruinar: e também para edificar e para prantar. * *cap.* 18: 7. 2 *Cor.* 10: 4. 5.

11. Veyo mais a palavra do SENHOR a mi, dizendo, Que he o que vés, Jeremias? E disse, Vejo hũa vara de amendoeira.

12. E disse-me o SENHOR, Bem viste: porque † apressurar-me-hei sobre minha palavra, para a pôr por obra.

13. E veyo a mi a palavra do SENHOR segunda vez, dizendo, Que he o que vés? E disse; Vejo hũa panela fervente, cuja face está para a banda do Norte.

†. 7. † Hebr. sou moço. †. 9. † Hebr. dou. †. 12. † a saber, como amendoeira, que se apressura em florescer e dar fructo.

CAPITULO II.

1 Propoem Deus muy manifestamente diante dos olhos a seu povo os beneficios, que lhe fizera desde principio, queixando-se também muyto de sua abominavel continua e totalmente irracional e idolatrica ingratitude. 10 Qual entre as gentes se não achava. 12 Como também de sua espantavel e dobrada malicia. 14 Poloque vinhão a ser a causa de suas proprias misérias. 18, 36 Deitando-lhe juntamente em rosto sua bem escusada ida a Egypto e a Assur. 20 Como também sua solta, impudente, contumaz, multiplice, e mais que gentilica idolatria, e escandaloso esquecimento e apartamento de Deus. 34 E seus homicidios e hypocrisias.

E Veyo a mi a palavra do SENHOR, dizendo.

2. Vay, e clama a os ouvidos de Jerusalem, dizendo, Assim diz o SENHOR; Lembro-me de ti, da beneficencia de tua mocidade, e do amor de teus desposorios:

14. E disse-me o SENHOR: * Do Norte se descobrirá o mal sobre todos os moradores da terra. * *cap.* 4: 6.

15. Porque eis que * eu convoco todas as familias dos Reynos do Norte, diz o SENHOR: e virão, e * * cadaqual porá seu throno á entrada das portas de Jerusalem, e contra todos seus muros a o redor, e contra todas as cidades de Judá.

* *cap.* 5: 15. e 6: 22. e 10: 22. * * *cap.* 52: 4. 5.

16. E pronunciarei meus juizos contra elles á causa de toda sua malicia: pois me deixáráo a mi, e perfumárao a deuses estranhos, e encorvárao-se a as obras de suas mãos.

17. Assim que tu cinge teus lombos, e levanta-te, e falla-lhes tudo quanto eu te mandar: não sejas espantado diante delles, para que te não espante diante delles.

18. Porque eis que te ponho hoje * por cidade forte, e por columna de ferro, e por muros de bronze, contra toda a terra; contra os Reys de Judá, contra seus Principes, contra seus Sacerdotes, e contra o povo da terra. * *cap.* 6: 27. e 15: 20.

19. E pelejarão contra ti, mas não prevalecerão contra ti: porque eu estou contigo, diz o SENHOR, para livrar-te.

quando andavas apos mi no deserto, em terra não semeada.

3. Santidade era então Israel para o SENHOR, e primicias de sua novidade: todos os que o comião, crã tidos por culpados;

dos; o mal vinha sobre elles, diz o SENHOR.

4. Ouvi palavra do SENHOR, ó vós casa de Jacob, E todas as familias da casa de Israel.

5. Affi diz o SENHOR, * Que injustiça achárao vossos pays em mi, que se alongárao de mi? E se foraõ apos a vaidade, e se tornáraõ levianos? * Mich. 6: 3.

6. E não disserão, Aonde está o SENHOR, que nos fez subir da terra de Egypto? Que nos guiou pelo ermo, per hũa terra de desertos, e de covas, per hũa terra de sequidaõ e sombra de morte, per hũa terra pela qual ninguem passava, e homem nenhum morava nella.

7. E levei-vos a hũa terra fertil, para comerdes seu fruyto, e seu bem: mas quando entrastes nella, contaminastes minha terra; e de minha herança fizestes hũa abominação.

8. Os Sacerdotes não disserão, Aonde está o SENHOR? e * os que tratavaõ da Ley, não me conheciaõ, e os Pastores prevaricavaõ contra mi: e os Prophetas prophetizavaõ por Baal, e andavaõ apos o que aproveita de nada. * Rom. 2: 20.

9. Poloque ainda contenderei com vósco, diz o SENHOR: e até com os filhos de vossos filhos hey de contender.

10. Porque passai a asilhas de Chittim, e vede; e enviai a Kedar, e attentai bem: e vede, se tal cousa succedeo.

11. Houve nação algũa que aja mudado de deuses, ainda que não sejaõ deuses? Todavia meu povo mudou sua * gloria, poloque aproveita de nada. * Ps. 106: 20.

12. Espantai-vos * ó ceos d'isto: e pasmai, e sede grandemente assolados, diz o SENHOR. * Deut. 32: 1. Esai. 1: 2.

13. Porque duas maldades fez meu povo: a mi me deixáraõ, * o manancial de agoas vivas, para cavarem cisternas, cisternas fendidas, que ja não retém agoas.

* cap. 17: 13. Cant. 4: 15.

14. He pois Israel servo, ou nacido em casa? Porque pois veyo a ser preso.

15. * Os filhos de leão bramáraõ sobre elle, † levantáraõ sua voz: e puzéraõ sua terra * * em assolação; suas cidades se queimáraõ, e ja ninguem habita nellas.

* cap. 4: 7. Esai. 5: 29. * Jerem. 4: 7.

16. Até os filhos de Noph e de Tachpaeés Te † quebráraõ a molleira.

17. Perventura tu não te fazes isto a ti mesmo? Pois deixas a o SENHOR teu Deus, no tempo quando te guia pelo caminho.

18. Agora pois, que te importa a ti o caminho de * Egypto, para beberes as agoas de Sihor? E que te importa a ti o caminho de Assur, para beberes as agoas do Rio? * Esai. 31: 1.

19. Tua * malicia te castigará, e teus appartamenti te reprenderão; sabe pois, e vé, quam mal e amargo he, deixares a o SENHOR teu Deus: pois não tens meu temor contigo; diz o Senhor, Deus dos exercitos. * Esai. 3: 9. Hos. 5: 5.

20. Quando eu ja muyto ha quebrava teu jugo, e rompia tuas ataduras, dizias tu, Nunca mais † prevaricarei: com tudo em todo outeiro alto, e debaixo de toda arvore † † † sombria andas correndo † † † e fornicando.

21. Eu mesmo * te prantei por vide excellente, e todo fiel semente: como pois te me tornaste em ramos abastardados de vide estranha?

* Exod. 15: 17. Psalm. 44: 3. e 80: 9.

22. Poloque ainda que * te laves com salitre, e te amontoes sabão: com tudo tua iniquidade está apontada perante minha face; diz o Senhor Deus. * Job 9: 30.

23. Como dizes logo, Nunca me consi-

L 2

tami-

Cap. 2. v. 15. † Hebr. deraõ.

v. 16. † ou, pastáraõ.

*. 20. † ou,

servirei, a saber, a os idolos. † † ou, verde.

† † † ou, ó solteira, ou, rameira.

taminci, nem apos os Baales andei? olha teu caminho no valle, conhece o que fizeste: dromedaria ligeira, que anda torcendo seus caminhos.

24. Asna montes acostumada a o deserto, que conforme a o desejo de sua alma ferve o vento, quem deteria seu encontro? Todos os que a buscarem, não se cansarão; em seu mes a acharão.

25. Retem teu pé de andar descalço, a tua garganta de ter sede: porem tu dizes, ja he cousa desesperada, não; porque amo a os estranhos, e apos elles hey de ir.

26. Como se envergonha o ladrao, quando o apanhaõ; assi se envergonhaõ os da casa de Israel: elles, seus Reys, seus Principes, e seus Sacerdotes, e seus Prophetas.

27. Que dizem a o madeiro, Meu pay es tu, e a a pedra, Tu me geraste; porque me viráão t as cestas, e não o rosto: porem no tempo de seu t t trabalho dizem, Levanta-te, e livra-nos.

28. Aonde pois estão teus deuses, que fizeste para ti? levantem-se agora a ver, se te podem livrar no tempo de teu trabalho: porque conforme a * o numero de tuas cidades são teus deuses, ó Judá.

* cap. 11: 13. Esai. 2: 8.

29. Porque contendeis comigo? Todos vosoutros prevaricastes contra mi, diz o SENHOR.

30. Em vão * espanquei a vossos filhos; * 27. † Hebr. a cervica, ou, tontico. † † Hebr. mal.

* o castigo não aceitaraõ: volla espada devoreu vossos Prophetas como Leão destruidor. * cap. 5: 3. Es. 1: 5. * cap. 5: 3.

31. * Oh geração, considerai vosoutros a palavra do SENHOR; porventura fuy eu deserto para Israel? ou terra da mais espessa escuridão? Porque pois meu povo diz, t Temos determinado de nunca mais vir a ti.

* Matth. 13: 29. Ec.

32. Porventura esquece-se a virgem de seus enfeites? ou a esposa de seus cendoes? Todavia meu povo * se esqueceo de mi innumeraveis dias.

* cap. 3: 2.

33. Porque abonas teu caminho, pois andas buscando fornicación? Poloque tambem a as malinas ensinaste teus caminhos.

34. Até nas bordas de teus vestidos se * achou o sangue das almas dos necessitados innocentes: o que não achei minando, mas em todas estas cousas. * Apoc. 18: 24.

35. E ainda dizes, De veras que estou innocente, pois ja sua ira se desviou de mi: eis que entrarei em juizo contigo, porquanto dizes, Não pequei.

36. Porque discorres tanto, mudando teu caminho? Tambem de * Egypto serás envergonhada, como foste envergonhada de Assur. * Esai. 31: 1.

37. Tambem d'aqui sahirás com as mãos sobre tua cabeça: porque o SENHOR regeitou tuas confianças; poloque não prosperarás com ellas.

V. 31. † outros, Somos Senhores, nunca mais viremos a ti.

CAPITULO III.

1. Da grande longanimidade de Deus acerca da maliciosa e pertinax idolatria de Judá, convidando-o ainda à penitencia. 6 Comparação das maldades de Israel com as de Judá, que vendo o castigo de Israel ainda não escarmentava, mas antes empeyorava. 12 Convida Deus tambem a penitencia a Israel: 14 Com excellentes promessas Evangelicas acerca da convocação dos Judeos e das gentes eleitas a a communhão da Igreja de Christo, do estabelecimento do ministerio da pregação, abrogación das ceremonias, e instituição do novo culto divino: como tambem do Espirito de perfilhação, oração, e verdadeira conversão, (de que Deus a seus eleitos lhes dá hum exemplar,) e da herança da Canaan celestial.

Dizem

Dizem, Se hum homem deixar sua mulher, e ella se for delle, e se ajuntar a outro homem, porventura tornará a ella mais? porventura aquella terra de todo se não profanaria? Ora pois, tu fornicaste com tantos *†* amantes; com tudo torna-te a mi, diz o SENHOR.

2. Levanta teus olhos a os altos, e vé que lugar *ba*, em que te não amancebasses? nos caminhos te assentavas para elles, como o Arabio no deserto: e *aff* profanaste a terra com tuas fornicacoes, e com tua malicia.

3. Coloque chuvas se retiverão, e chuva tardia não houve: porem tu tens testa de solteira, e não queres ter vergonha.

4. A o menos desd'agora não chamarás por mi, *dizendo*, Pay meu: guia de minha mocidade tu es.

5. Porventura reterá a ira para sempre? ou a guardará continuamente? Eis que fallas, e fazes as *ditas* maldades, e prevaleces.

6. Disse-me mais o SENHOR, nos dias do Rey Josias, Vieste o que fez a rebelde Israel? * Foy-se ella a todo monte alto, e debaixo de toda arvore verde, e ali andou fornicando. * *cap. 2:20.*

7. E disse eu, despois que fez tudo isto, Converte-te a mi; porem não se converteo: bem vio isto a alcivosa, sua irmã Judá.

8. E vi, quando à causa de tudo isto em que cometéra adulterio a rebelde Israel, a deixei, e lhe dei sua carta de desquite, *Que* com tudo a alcivosa Judá sua irmã não temeo, porem foy e tambem ella mesma fornicou.

9. E succedeo pela fama de sua fornicacao, que ella profanou a terra: porque adulterou até com a pedra e com o lenho.

10. E com tudo, nem por tudo isto se converteo a mi a alcivosa, sua irmã Judá, de todo seu coracao; mas falsamente, diz o SENHOR.

Cap. 3. v. 1. *†* ou, *rufiense*.

11. Coloque me disse o SENHOR, Ja a rebelde Israel justificou sua alma; mais do que a alcivosa Judá.

12. Vay pois agora e apregoa estas palavras para a banda do Norte, e dize, Converte-te, ó rebelde Israel, diz o SENHOR; e não farei cahir minha ira sobre vósoutros: porque * benigno sou, diz o SENHOR, e não reterei a ira para sempre.

* *Psal. 86:15. e 103:8.9. e 145:17.*

13. Tam somente *†* confessa tua iniquidade, que contra o SENHOR teu Deus prevaricaste: e que teus caminhos espalhasse a os estranhos, debaixo de toda arvore verde; e não destes ouvidos a minha voz, diz o SENHOR.

14. Convertei-vos, ó filhos rebeldes, diz o SENHOR; pois eu vos desposi comigo: e vos tomarei, a hum de huma cidade, e a dous de hũa geracao; e vos levarei a Siao.

15. E dar-vos-hei * pastores conforme a meu coracao; que vos apascentem com sciencia e intelligencia.

* *cap. 23:4. Ezech. 34:23. Ephes. 4:11.*

16. E será que, quando vos multiplicardes e fructificardes em a terra naquelles dias, diz o SENHOR, nunca mais dirão, A Arca do concerto do SENHOR, nem *†* lhez subirá a o coracao: nem della se lembrará, nem a * visitarão; nem isto se fará mais. * *Hebr. 4:16.*

17. Naquelle tempo chamarão a Jerusalem throno do SENHOR, e todas as gentes se ajuntarão a ella, à causa do nome do SENHOR em Jerusalem: e nunca mais andarão segundo *†* o proposito de seu coracao malvado.

18. Naquelles dias irá a casa de Judá a a casa de Israel: e virão juntamente da terra do Norte, a a terra, que dei em herança a vossos pays.

L 3

19. Bem

† 13. *†* ou, *conhece.* *†* 16. *†* ou, *lhez virá a o pensamento.* *†* 17. *†* ou, *a durezza do seu maligno coracao.* cap. 7:24.

19. Bem dizia eu, Como te porei entre os filhos? e te darei a terra desejavel, a herança adornada dos exereitos das gentes? Porém eu disse, Pay meu, por mi chamarás, e de apos mi te não desviarás.

20. De veras como a mulher se aparta aleivosamente de seu companheiro: assi aleivosamente vos ouvestes comigo, ó casa de Israel, diz o SENHOR.

21. Hũa voz em lugares altos se ouvio, pranto e supplicaçoens dos filhos de Israel: porquanto pervertêraõ seu caminho, e se esquecêraõ do SENHOR seu Deus. *c. 2:32.

22. Tornai-vos, ó filhos rebeldes, eu curarei vossas rebellioens: eis nos aqui, vimos a ti, porque tu, ó SENHOR, es nosso

Deus.

23. De veras * em vão se confia nos outeiros, e na multidão das montanhas: de veras em o SENHOR nosso Deus está * a salvação de Israel.

* Psalm. 121:1. ** Psalm. 3:9. Esai. 43:11.

24. Porque a confusão devorou o trabalho de nossos pays desde nossa mocidade: suas ovelhas, e suas vacas, seus filhos, e suas filhas.

25. Jazemos em nossa confusão, e estamos cubertos de nossa vergonha; porque peccámos contra o SENHOR nosso Deus, nós e nossos pays, desde nossa mocidade, até o dia de hoje: e não demos ouvidos a a voz do SENHOR nosso Deus.

CAPITULO. IV.

1 Exhorta Deus a o povo a se arrepender de veras. 5, 27 Denunciando e figurando amplamente a futura destruição da terra Judaica pelos Babilonios, à causa de seus peccados; contra as predicções dos falsos Prophetas. 19 Sobre o que o Propheta lamenta amargamente. 27 E entretanto promete Deus de graciosamente abrandar os sobre ditos castigos.

SE te converteres, ó Israel, diz o SENHOR, a mi te converte: e se tirares tuas abominaçoens de diante de minha face, não andarás mais vaguando.

2. Porém jurarás, Vive o SENHOR, em * verdade, em juizo e em justiça: e * bendir-se-hão nelle as gentes, e nelle se gloriarão. * Esai. 48:1. ** Gen. 22:18.

3. Porque assi diz o SENHOR a os varoens de Judá e a Jerusalem, Lavrai-vos campo de lavoura: e não semeeis entre espinhos.

4. Circuncidai-vos a o SENHOR, e tirai os prepucios de vosso * coração, ó varoens de Judá, e moradores de Jerusalem: para que minha indignação não venha a sahir como * fogo, e se encenda, e não aja quem a apague, pela maldade de vossos tratos. * Deut. 10:16. e 30:6. ** Ef. 6:5.

5. Denunciái em Judá, e em Jerusalem o fazei ouvir; e dizei-o, e tocai a trombeta na terra: clamai à voz chea, e dizei, Ajuntai-vos e entremos nas cidades fortes.

6. Arvorai a bandeira para Siao, retirar-vos em tropas, não vos detenhai: porque eu trago hum mal do Norte, e grande quebrantamento.

7. Ja o * leão subio de * sua ramada, e ja o destruidor das gentes se partio, e se sahio de seu lugar: para pôr tua terra em affloração; tuas cidades serão * destruidas, e ninguém morará nelas.

* cap. 2:15. e 5:6. Ef. 5:29. ** cap. 2:15.

8. Poloque cingi-vos de sacos, * lamentai, e huivai: porque o ardor da ira do SENHOR não se desviou de nós. * Ef. 3:12.

9. E será naquelle tempo, diz o SENHOR, que se desfará o coração do Rey, e o coração dos Principes: e os Sacerdotes pasmarão, e os Prophetas se maravilharão.

10. Então disse eu, Ah Senhor Deus, verdadeiramente enganaste grandemente a este povo e a Jerusalem, dizendo, Paz tercis: e a espada chega até a alma.

11. Na-

Cap. 4. v. 7. † ou, seu mato.

11. Naquelle tempo se dirá a este povo e a Jerusaleem; Vento seco das alturas no deserto *veio* a o caminho da filha de meu povo: não para padejar, nem para alimpar.

12. Mas hum vento mais vehemente que estes me virá a mi: e agora tambem eu pronunciarei juizos contra elles.

13. Eis que virá subindo como nuvens, e seus carros *serão* como o tufão de vento; mais ligeiros serão seus cavallos do que as aguias: ay de nós que somos assolados!

14. * Lava da malicia teu coração, ó Jerusaleem, para que te venhas a salvar: até quando deixarás trasnoitar em meyo de ti os pensamentos de tua vaidade?

* *Esai. 1: 16.*

15. Porque hũa voz denuncia desde Dan, E faz ouvir calamidade do monte de Ephraim.

16. Disto fazei menção ás gentes, eis aqui, fazei o ouvir contra Jerusaleem; guardas vem *chegando* de terra remota: e allevantão sua voz contra as cidades de Judá.

17. Como as guardas dos campos, estão contra ella do redor: porquanto se rebelou contra mi, diz o SENHOR.

18. Teu caminho e teus tratos te fizeram estas *coisas*: esta *he* tua malicia, que tão amargofo he, que te chega até o coração.

19. Ah * entranhas minhas, entranhas minhas! estou com dores de parto, ah paredes de meu coração! ruge em mi meu coração, ja não me posso callar: porque o som da trombeta ouves tu, ó alma minha, e o clamor da guerra. * *cap. 9: 1. Esai 21: 4.*

20. Quebranto sobre quebranto se apregôa; porque ja toda a terra está destruida: presurosamente se destruírao minhas tendas, e em hum momento minhas cortinas.

21. Até quando verei a bandeira? E ouvirei a voz da trombeta?

22. De veras meu povo está louco, ja a

mi me não conhecem; são filhos nelcios, e não entendidos: sabios são para mal fazer, mas para bem fazer nada sabem.

23. Vi a terra, e eis que *estava* assolada e vazia; e os ceos, e não *tinha* sua luz.

24. Vi os montes, e eis que estavam tremendo: e todos os outeiros estremecião.

25. Vi, e eis que homem nenhum *avia*: e ja todas as aves do ceo erao fugidas.

26. Vi, e eis que a terra fertil era hum deserto: e todas suas cidades estavam derribadas, de parte do SENHOR, de parte do ardor de sua ira.

27. Porque assi diz o SENHOR; Toda esta terra será assolada: (de todo porei a não * consumir.)

* *cap. 5: 10. 18. e 30: 11. e 46: 28.*

28. Coloque a terra lamentará, e os ceos a riba se ennegrecerão: porquanto *assi* o disse, *assi* o propuz; e não me pesará, nem me desviarei disso.

29. Do clamor dos cavalleiros e frecheiros ja fugirão todas as cidades; entrãrão pelas † nuvens, e treparaão pelos penhascos: todas as cidades ficãrão desamparadas, e ja ninguem habita nellas.

30. Agora pois tu, ó assolada, que farás? ainda que te vistas de graã, ainda que te ornes de ornamentos de ouro, ainda que † faças arrebentar de alchool teus olhos; de balde te enfeitarias: ja os amantes te desprezaão, e a vida te procurarão tirar.

31. Porquanto hũa voz ouço, como de hũa que está de parto, *hũa* angustia como da que está com dores de parto do primeiro filho; voz da filha de Sio. † offega, estende suas mãos, *dizendo*: Oh ay agora de mi, porque ja minha alma desmaya á causa dos matadores.

CAPITULO

* 29. † outros, *espeffuras.*

* 30. † a saber, *tingindo os com pó de antimonio.* 2 Reys 9: 30. Ezech. 23: 49.

* 31. † ou, *geme.*

1, 4, 5 *Queixa-se o Propheta do abominavel estado de Jerusaleem e de Judá, pois ja não se podia achar justos nem virtuosos, assi entre grandes, como entre pequenos. 2 E toda sorte de peccados entre elles corria a redea solta, como o jurar falsa e hypocriticamente. 3, 21, 22, 23, 24 O usar de contumacia e dureza. 7, 19 O dar-se á idolatria. 7, 8 A o adulterio e fornicacão. 11, 12, 13 A desprezarem a palavra de Deus e seus Prophetas; 26, 27 A se enriquecerem por más e roubadoras artes; 28 A injustiças em juizo. 31 Como também o prevalecer dos falsos Prophetas e maus Sacerdotes. 9, 14, 15 Por tudo o que Deus os devia e avia de castigar pelos Chaldeus. 10, 18 Sem por isso de todo os aver de destruir.*

Dilcorrei pelas ruas de Jerusaleem, e olhai agora, e informai-vos, e buscai em suas praças; a ver se achais alguém, ou se ha algum, que faça juizo, ou busque verdade: e eu lhe perdoarei.

2. E ainda que digão, Vive o SENHOR: com tudo falsamente jurão.

3. Ah SENHOR, teus olhos porventura não attentaõ para a verdade? * feriste-os, e não lhes docu; consumiste-os, e não quizerão receber * † castigo: endurecerão suas faces mais que rocha, não se quizerão converter.

* cap. 2: 20. *Esai. 1: 5. e 9: 13. * cap. 2: 30.*

4. Eu porem disse, De veras pobres são estes: andão aloucados; pois não sabem o caminho do SENHOR, e o juizo de seu Deus.

5. Ir-me-hei a os grandes, e fallarei com elles; porque elles sabem o caminho do SENHOR, e o juizo de seu Deus: porem também estes juntamente * quebrantaráo o jugo, e rompêrão as ataduras. * *Exod. 32: 9.*

6. Poloque hum * leão do bosque os ferio, hum lobo dos desertos os assolará; e hum leopardo vigia contra suas cidades, qualquer que sahir dellas, será despedaçado: porque suas transgressões se multiplicarão, multiplicarão-se seus apartamentos.

* cap. 4: 7.

7. Como, vendo isto, te perdoaria? teus filhos me deixão a mi, e jurão pelos que não são Deus: quando os fartei, então adulterarão, e em casa de rameira se ajuntarão em tropas.

Cap. 5. v. 1. † Hebr. *sabei.*

‡ 3o † ou, disciplina; ou, ensino.

8. Como cavallos bem fartos, * levantaõ-se pela manha: cadaqual anda rinchando apos a mulher de seu proximo.

* *Ezech. 22: 11.*

9. * Porventura sobre estas cousas não faria visitaçãõ? diz o SENHOR: ou, de tal gente como esta, não se vingaria minha alma?

* v. 9. e cap. 9: 9.

10. Subi a seus muros, e destrui-os; (porem * não façais consumaçãõ:) tirai suas amêas, porque não são do SENHOR.

* cap. 4: 27.

11. Porque * alceivosissimamente se houverão contra mi a casa de Israel, e a casa de Judá, diz o SENHOR. * cap. 3: 20.

12. Negaõ a o SENHOR, e dizem, Elle não he: e * não nos sobrevirá mal, e nem espada nem fome veremos. * *Esai. 28: 5.*

13. E até os Prophetas pararáo em vento, porque a palavra não está com elles: assi lhes succederá a elles mesmos.

14. Poloque assi diz o SENHOR Deus dos exercitos, porquanto fallastes tal palavra: Eis que converterei * minhas palavras em tua boca em fogo, e a este povo em lenha; e assi os consumirá. * cap. 1: 9.

15. Eis que trarei sobre vós gente de * longe, ó casa de Israel, diz o SENHOR: he gente robusta, he gente antiquissima, e gente cuja lingua ignorarás, e não te entenderás o que fallar.

* cap. 1: 15. e 6: 22. *Deut. 28: 49.*

16. Sua aljava he como sepultura aberta: todos elles são potentes.

17. E

‡ 15. † Hebr. *ouvras.*

17. E comerá tua * legã e teu pão, *que* avião de comer teus filhos e tuas filhas; comerá tuas ovelhas e tuas vacas; comerá tua vide e tua figueira: e a tuas cidades fortes, em que confiavas, empobrecerá á espada. * *Lev. 26:16. Deut. 28:31,33.*

18. Com tudo ainda naquelles dias, diz o SENHOR, * Não farei de vós consumação. * *cap. 4:27.*

19. E será que quando disserdes; * Por que nos fez o SENHOR nosso Deus todas estas cousas? Então lhes dirás, como vós outros me deixastes, e servistes a deuses estranhos em vossa terra; assi servireis a estrangeiros, em terra *que não he* vossa. * *cap. 16:10.*

20. * Denunciai isto em a casa de Jacob, e fazei-o ouvir em Judá, dizendo: * *Esai. 6:9.*

21. Ouvi agora isto, ó povo louco, e desacorçoado; que tem olhos e não vêem, que tem ouvidos, e não ouvem.

22. Porventura me não temereis a mi, diz o SENHOR? Perante minha face não t'assombrareis? que puz a arca por * termo a o mar, por ordenança eterna, a qual não traspassará: ainda que se movão suas ondas, com tudo não prevalecerão; e ainda que bramem, com tudo não a traspassarão. * *Job 38:10,11. Psalm. 33:7. e 104:9.*

23. Porem este povo he de coração rebelde e pertinaz: ja se rebellarão e se forão.

24. E não dizem em seu coração, Tc- * *v. 22. t'ou, temereis.*

mamos agora a o SENHOR nosso Deus, que dá a chuva, * a chuva temporaã e tardia, a seu tempo; e as semanas, e os tempos determinados da legã nos guarda.

* *Deut. 11:14.*

25. Vossas iniquidades vós desvião estas cousas; e vossos peccados t' detem o bem de vosoutros.

26. Porque se achão entre meu povo impios: cadaqual anda espiando como se poem os passarinhoes; armaõ laços perniciosos, *com que* prendem os homens.

27. Como a gayola está cheia de passaros, assi estão suas casas cheas de engano: por isso se engrandecerão e enriquecerão.

28. * Engordaõ-se, alisaõ-se, e sobrepujão até os feitos dos malinos; * não julgaõ causa nenhuma, *nem até a causa do orão*, todavia prosperaõ: *nem tampouco* o direito dos necessitados julgaõ. * *Deut. 32:15. * * Esai. 1:23. Zach. 7:10.*

29. * Porventura sobre estas cousas não faria visitaço, diz o SENHOR? De tal gente como esta não se vingaria minha alma? * *v. 8. e cap. 9:9.*

30. Cosa espantosa e horrenda se anda fazendo na terra.

31. Os Prophetas prophetizaõ * t' falsamente, e os Sacerdotes senhoraõ t' t' por suas mãos, e meu povo * quer assi: mas que fareis a o fim disto?

* *cap. 14:18. e 23:25,26. Ezech. 13:6.*

* *v. 25. t' ou, impede.*

* *v. 31. t' ou mentrosamente. t' t' q.d. com a assistencia dos falsos Prophetas.*

CAPITULO VI.

1,11,12,21,22 Poem Deus vivamente diante dos ellos a o povo a apressada vinda dos Babilonios, e cerco e tomada de Jerusalem, e seu cativoiro transportativo. 8,16 Exhorta-o a penitencia. 7 Mas porquanto toda sorte de maldades reimplaõ entre elles, (como injustiças, violencias. 10,16,17,29,30 Contumacias, rebeldias, pertinacias, 13 Avarezas, 28 Murmuracoes, 13,14,15 Falsidades e lisonjas entre os Prophetas e Sacerdotes, 19, 28 Desprezando sua palavra, e seguindo seus proprios pareceres. 20 Culto divino hypocritico.) 9 Lhes p' ediz, que todos huns apos os outros seriaõ desterrados. 27, 29 E esforça a o Propheta a nra a malicia do povo, e o ser infructuoso entre elles seu ministerio.

M *

Fugi

Fugi em tropas, filhos de Benjamin, do meyo de Jerusalem; e tocai a bozina em Thekoa, e alevantai o *†* facho sobre Beth-Cherem: porque hum mal *††* está olhando * do Norte, e grande quebrantamento. * *cap. 1:13, 14.*

2. Com hũa *mulher* fermosa e deliciosa bem comparei eu a a filha de Siaô.

3. Mas a ella virão pastores com seus rebanhos: levantarão contra ella tendas a o redor, e cadaqual apacentará em seu lugar.

4. *†* Santificai guerra contra ella, levantai-vos, e subamos a o pino do meyo dia: ay de nós, que ja declinou o dia, que ja se vão estendendo as sombras da tarde.

5. Levantai-vos, e subamos de noite, e destruíamos seus palacios.

6. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos, Cortai arvores, e levantai tranqueiras contra Jerusalem: *que esta he a cidade, que ha de ser visitada, mera oppressão ha em meyo della.*

7. Como a fonte produz suas agoas, assi produz ella sua malicia: violencia e estrago se ouve nella; perante minha face *ha* de contino enfermidade e feridas.

8. Reprinde-te a ti mesma, ó Jerusalem, para que não se aparte minha alma de ti: para que não te ponha por assolamento, e terra não habitada.

9. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Diligentemente rabisarão como a vinha, os residuos de Israel: * torna tua mão, como vendimador, a os cestos. * *Esaí. 24:13.*

10. A quem fallarei, e testemunharei, que oução? eis que seus * ouvidos estão incircuncisos, e ja não podem escutar: eis que a palavra do SENHOR lhes he cousa vergonhosa, e ja não gostão della. * *c. 7:26.*

11. Poloque ja estou cheyo do furor do SENHOR, e cansado de o reter; derramala-hei sobre os meninos pelas ruas, e sobre

o ajuntamento dos mancebos juntamente: porque até o marido com a mulher serão presos, e o velho com o cheyo de dias.

12. * E suas casas se traspassarão a outros, e *†* herdades, e mulheres juntamente: porque estenderei minha mão contra os moradores desta terra, diz o SENHOR.

* *Deut. 28:30.*

13. Porque delido menor delles até o mayor delles, * cadaqual se dá á avareza: e delido Propheta até o Sacerdote, cadaqual usa de falsidade. * *cap. 8:10. Esaí. 56:11.*

14. * E curão o quebrantamento da filha de meu povo levanamente, dizendo, Paz, paz: e não *ha* paz.

* *cap. 8:11. Ezech. 13:10.*

15. Porventura envergonhão-se de fazerem abominação? Antes em maneira nenhuma se envergonhão, nem tampouco sabem ser confusos; poloque cahirão entre os que cahem, e no tempo de sua visitaçãõ tropeçarão, diz o SENHOR.

16. Assi diz o SENHOR, Ponde-vos nos caminhos, e olhai, e perguntai polas veredas antigas, qual seja o bom caminho, e andai por elle; * e acharéis descanso para vossa alma: e dizem, Não andaremos por elle. * *Matt. 11:29.*

17. Tambem puz sobre vosoutros atalayas, *dizendo*, Estai attentos á voz da buzina: e dizem, Não escutaremos.

18. Poloque ouvi vós gentes; e informa-te tu, ó congregaçãõ, do que *se faz* entre elles.

19. Ouve tu, ó terra, eis que eu trarei mal sobre este povo, a *saber*, o fruyto de seus pensamentos: porque não estão attentos a minhas palavras, e minha ley regeirão.

20. * Para que me virá o encenso de Sabá, e a melhor cana aromática de terras remotas? * * Vossos holocaustos não me agradão,

Cap. 6. v. 1. *†* ou, *final de fogo.* *††* ou, *está apparecendo.* v. 4. *†* ou, *Preparai.*

v. 12. *†* ou, *campos.*

agradação, nem vossos sacrificios me são
suaves. * *Esai. 1:11. e 66:3. Mich. 6:6.*

** *Amos 5:22. Psalm. 50:8.*

21. Portanto assi diz o SENHOR; Eis
que armarei a este povo tropeços: e tro-
peçarão nelles pays e filhos juntamente, o
vezinho e seu companheiro; e perecerão.

22. Assi diz o SENHOR; Eis que hum
povo vem da terra do Norte: e hũa *
grande nação se levantará das bandas da
terra. * *cap. 50:41, 42, 43.*

23. Arco e lança trarão, cruéis são, e
não usarão de misericórdia; sua voz rugi-
rá como o mar, e sobre cavallos cavalga-
rão: são dispostos como varoens para a
guerra, contra ti, ó filha de Sião.

24. Ja ouvimos sua fama, e nossas
maõs desfalecerão: ja angustia nos tomou
e dores como * da mulher que está de parto.

* *cap. 4:31. e 49:24. e 50:43.*

25. Não sayais a o campo, nem andeis
pelo caminho: porque espada de inimigo,

e espanto ha ao redor.

26. O filha de meu povo, * cinge-te de
saco, e revolve-te na cinza, † prantea como
por unico filho, pranto de amarguras: por-
que presto virá o destruidor sobre nosou-
tros. * *cap. 4:8.*

27. Por torre de guarda te puz entre
meu povo, e por fortaleza: para que sou-
besses e examinasses seu caminho.

28. Todos elles são os mais rebeldes
dos rebeldes, que andão † murmurando;
são duros como * bronze e ferro: todos el-
les são corruptores. * *Ezech. 22:18.*

29. Ja o folle se queimou, o chumbo se
consumio com o fogo: em vão fundio tãta
diligentemente o fundidor, pois os maos
não são arrancados.

30. Prata regeitada os chamaão: por-
que ja o SENHOR os * regeitou.

* *Esai. 1:22.*

¶ 26. † Hebr. *faze-te luto.*

¶ 28. † Hebr. *como detractores.*

CAPITULO VII.

1 Manda Deus exhortar publicamente a seu povo a que de veras se convertesse, e de mão
desse a a vã confiança no exterior culto divino e Templo; reprehendo-o também acerca de
sua impia e descaradamente usassem delles. 12 Ameaça-o com o exemplo de Siló. 16 Manda
a o Propheta, que não ore por elle, a causa de seus idolátricos desvarios. 21 Regeita seus sacri-
fícios, e pede obediencia, em lugar da passada e presente desobediencia. 29 Manda que se es-
pante, e lamente as abominações de Topheth, no valle do filho de Hinom.

Palavra que foy dita a Jeremias do SENHOR, dizendo:

2. Poem-te a a porta da casa do SENHOR, e chama ali esta palavra: e dize,
Ouví palavra do SENHOR, ó todo Judá,
os que entraís por estas portas, para ado-
rardes a o SENHOR.

3. Assi diz o SENHOR dos exercitos,
Deus de Israel, * Melhorai vossos caminhos
e vossos tratos: e far-vos-hei habitar neste
lugar. * *v. 5. e cap. 18:11. e 26:13.*

4. Não vos fiéis em palavras falsas, di-
zendo: Templo do SENHOR, Templo do
SENHOR, Templo do SENHOR † he este.

Cap. 7o v. 4. † Hebr. *são estes.*

5. Mas se de veras melhorardes vossos
caminhos e vossos tratos; E se de veras
* fizerdes juizo entre o varão e entre seu
proximo: * *cap. 5:28.*

6. Nem opprímirdes a o estrangeiro, or-
fão, e * viuva, nem derramardes * sangue
innocente neste lugar; nem andardes apos
deuses alheios para vosso mal:

* *Esai. 10:1.2. ** Esai. 59:7.*

7. E far-vos-hei habitar neste lugar, na
terra que dei a vossos pays, De seculo em
seculo.

8. Eis que vosoutros vos fiáis de pala-
vras falsas, Que não áproveitaão de nada.

M 2

9. Per-

9. Porventura furtareis, matareis e adulterareis, e jurareis falsamente, e perfumareis a Baal, E andareis apos deuses alheios, a quem não conheceis?

10. E *então* vireis e pôr-vos-heis perante minha face nesta casa, † que se chama de meu Nome, e direis: Libertos fomos, Para fazermos todas estas abominações.

11. He pois esta casa, que se chama de meu nome, *bêta* * caverna de saltadores em vossos olhos? Eis que também eu o vi, diz o SENHOR. * *Matth. 21:13.*

Marc. 11:17. Luc. 19:46.

12. Porque ide agora a meu lugar, que *estava* em * Siló, aonde fiz habitar meu Nome a o principio: e vede * o que lhe fiz, pola maldade de meu povo Israel.

* *Psal. 78:60. * 1 Sam. 4:11.*

13. Agora pois, porquanto fazeis voutros todas estas obras, diz o SENHOR; e fallei-vos, madrugando e fallando, e não ouvistes, e chamci-vos, e não respondestes:

14. Farei também a esta casa, que se chama de meu Nome, em que vos confiáis, e a este lugar, que dei a vos e a vossos pays, Como fiz a Siló.

15. E lançar-vos-hei de diante de minha face: como lancei a todos vossos irmãos, a toda a † geração de Ephraim.

16. Poloque tu não ores por este povo, nem levantes por elles clamor nem oração, nem † me importunes: porque eu não te hei de ouvir.

17. Porventura tu não vés, o que andaõ fazendo nas cidades de Judá, E nas ruas de Jerusalem?

18. Os filhos apanhaõ a lenha, e os pays acendem o fogo, e as mulheres amassaõ a massa: para fazerem bolos lavrados á † Rainha dos ceos, e offerecerem asperfo-

† *v. 10. † Hebr. sobre o qual se chama meu nome. assi também v. 11. 14. 30. v. 15. † Hebr. semente. v. 16. † outres, intercedas comigo. v. 18. † Hebr. Melecheth,*

ens a deuses alheios, para me irritarem a mi.

19. Porventura me † irritaõ a mi? diz o SENHOR: e não antes a si mesmos, para confusão de seus restos?

20. Poloque assi diz o SENHOR DEUS, Eis que minha ira e meu furor se derramará sobre este lugar, sobre os homens, e sobre as bestas, e sobre as arvores do campo, e sobre os fruytos da terra: e encender-se-ha, e não se apagará.

21. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel: Acrescentai vossos holocaustos á vossos sacrificios, e comei carne.

22. Porque nunca fallei a vossos pays, nem lhes mandei no dia em que os † tirei da terra de Egypto, Causa algũa de holocausto e de sacrificio.

23. Porem esta cousa lhes mandei, dizendo, Dai ouvidos a minha voz, e eu fereci † vosso Deus, e vos † fereis meu povo: e andai em todo caminho, que vos mandar, paraque vos vá bem.

24. Porem não ouviraõ, nem inclináraõ seus ouvidos, mas andáraõ nos conselhos, e * no proposito de seu coração maldado: e * † tornáraõ-se a tras e não a diante. * *cap. 3:17. e 16:12. e 9:14.*

* *cap. 2:27. e 32:33.*

25. Desde dia que vossos pays sahiraõ da terra de Egypto, até o dia de hoje, Mandei-vos a todos meus servos os Prophetas, cada dia madrugando, e enviando.

26. Porem não me deraõ ouvidos, nem inclináraõ seus ouvidos: mas * endurecéraõ seu tautiço, e fizeraõ peor que seus pays. * *cap. 17:23. e 19:15. Neh. 9:17, 29.*

27. Poloque dir-lhes-has todas estas palavras,

† *v. 19. † ou, desgostão.*

† *v. 22. † Hebr. fiz saber.*

† *v. 23. † Hebr. á vós outros por Deus. † † Hebr. me fereis por povo.*

† *v. 24. † Hebr. foraõ.*

lavras, mas não te darão ouvidos: e chamar-lhes-has, mas não te responderão.

28. Poloque dir-lhes-has, Esta he a gente, que não dá ouvidos a a voz do SENHOR seu Deus, e * não accita castigo: ja pereceu * a verdade, e de sua boca se arrancou. * cap. 5:3. * cap. 5:1.

29. * Tosquia teu cabelo, e o deita fora, e sobre as alturas levanta pranto: porque ja o SENHOR regitou e desamparou a geração de seu furor.

* cap. 16:6. Job 1:20. Esai. 15:2.

30. Porque os filhos de Judá fizerao o que parece mal em meus olhos, diz o SENHOR: puzerao suas abominaçoens na casa que se chama de meu Nome, para contaminala.

31. E edificarao * os altos de Thopheth, que esta no valle do filho de Hin-

v. 28. † ou, féa.

nom, para queimarem a fogo teus filhos e suas filhas: o que nunca mandei, nem subio em meu coração.

* cap. 2:23. e 19:5,6. 2 Reis 23:10.

32. Poloque, eis que dias vem, diz o SENHOR, que nunca se chamará mais Thopheth, nem valle do filho de Hinnom, mas o valle da matança: e enterrarao em Thopheth, por não aver lugar.

33. * E serao os corpos mortos deste povo para comida a as aves dos ceos, e a os animaes da terra: e não averá quem os espante. * cap. 34:25. Deut. 28:26.

34. * E farei cessar das cidades de Judá, e das ruas de Jerusalem voz de folguedo, e voz de alegria, voz de esposo, e voz de esposa: porque a terra se tornará * em assolação. * cap. 16:9. e 25:10.

Esai. 24:27. Ezech. 26:13.

Hos. 2:11. * cap. 6:8.

CAPITULO VIII.

1 Prophetiza ainda o Propheta acerca da futura e bem merecida vergonha, confusão e angustia, que avia de sobrevir a os Judeos, assi mortos como vivos. 4 Deitando-lhes juntamente em rosto sua continua e brutal impenitencia, louca e falsa presumpção da sciencia, pervertimento da Ley, falsidade, desprezível lisonga e impudencia dos falsos Prophetas e Sacerdotes, e geral transgressão e idolatria, confundindo-os, para isso, com o exemplo dos brutos animaes: o que tudo Deus avia de castigar por meyo dos Babilonios. 18 Sobre o que o Propheta chora e lamenta amargosamente.

N Aquelle tempo, diz o SENHOR, tirarão os ossos dos Reys de Judá, e os ossos de seus Principes, e os ossos dos Sacerdotes, e os ossos dos Prophetas, e os ossos dos moradores de Jerusalem, fora de suas sepulturas.

2. E estendelos-hão a o Sol, e a a Lua, e a todo o exercito do ceo, a quem tinhão amado, e a quem * tinhão servido, e apos quem tinhão ido, e a quem tinhão † buscado, e a quem se tinhão prostrado: não serão recolhidos nem sepultados; serão por estercos sobre a face da terra.

* cap. 7:18. e 19:3.

3. E escolher-se-ha antes a morte do

Cap. 8. v. 2. † outros, consultado.

que a vida de todos os residuos dos que restarem desta malina raça, Em todos os lugares dos residuos, aonde os † lancei, diz o SENHOR dos exercitos.

4. Dize-lhes mais, Assi diz o SENHOR; Porventura cahirão, e não se tornarao a levantar? Desviar-se-hão, e não tornarao?

5. Porque pois se desviava este povo de Jerusalem com tam continuo desvio: retem o engano, não se querem tornar.

6. Bem escutei e ouvi, não fallaõ cousa recta, ninguem ha, que se arrependa de sua maldade, dizendo, que fiz eu? Cadaqual

M 3

se torna

v. 30. † ou, aja arrojada.

se torna a sua carreira, como cavallo que arremete com impeto na batalha.

7. Até a cegonha no ceo conhece seus tempos certos; e a rola e o grou, e a andorinha, attentaõ para o tempo de sua vinda: mas meu povo * não conhece o juizo do SENHOR. * *cap. 5:4-5.*

8. Como pois direis: nosoutros *somos* sabios, e a Ley do SENHOR *está* connosco? Eis que de veras falsamente trabalha a falsa penna dos Escribas.

9. Foraõ envergonhados os sabios, foraõ espantados e presos: eis que regeitáraõ a palavra do SENHOR, que pois teriaõ sabedoria?

10. Poloque darei * suas mulheres a outros, e suas herdades a quem as possuão; porque * * desde menor até o mayor cada qual delles se dá * * á avareza: desde Propheta até o Sacerdote cadaqual delles usa de falsidade. * *cap. 6:12.*

* *cap. 6:13, 14, 15.* * * *Eesai. 56:11.*

11. E curaõ a quebradura da filha de meu povo levianamente, dizendo, Paz, Paz: e não ha paz.

12. Porventura envergonhaõ-se de fazerem abominação? Antes em maneira nenhuma se envergonhaõ, nem sabem ser confusos; poloque cahirão entre os que cahem, e tropeçarão no tempo de sua visitaõ, diz o SENHOR.

13. Certamente os apanharei, diz o SENHOR: ja não ha uvas * na vide, nem figos na * * figueira, e até a folha cahio; e que lhes dei, passará delles. * *Eesai. 5:1.*

* *Muth. 21:19. Luc. 13:6.*

14. Porque aqui nos assentamos? * A juntai-vos, e nos entremos nas cidades fortes, e ali nos callemos: pois ja o SENHOR nosso Deus nos fez callar, e nos deu a beber * * agoa de fel; porquanto peccamos contra o SENHOR. * *cap. 4:5.* * *cap. 9:15 e 23:15.*

15. * Espera-le paz, mas não vem cousta boa: tempo de cura, e eis terror. * *cap. 4:19.*

16. * Ja desde Dan se ouve o ronco de seus cavallos; do soido dos rinchos de seus fortes † está tremendo toda a terra: e vem e devoraõ a terra, e a abundancia della, a cidade e seus moradores. * *cap. 4:15.*

17. Porque eis que envio entre vossos serpentes e basiliscos, contra os quaes não ha * encantamento: e vos morderão, diz o SENHOR. * *Psal. 58:5, 6.*

18. Meu refrigerio *está* em tristeza: meu coração desfalece em mi.

19. Eis que a voz do clamor da filha de meu povo ja se ouve de terra de muy longe; porventura o SENHOR não *está* em Siao? ou não *está* seu Rey em ella? Porque me provocarão a ira com suas imagens de vulto, com vaidades dos alheios.

20. Ja passou-se a sega, ja acabou-se o veraõ: e nosoutros não estamos salvos.

21. Ja estou quebrantado pola quebradura da filha de meu povo: ja ando de preto, espanto pegou de mi.

22. Porventura não ha * unguento em Gilcad? Ou não ha lá medico? Porque pois não cresceo a cura da filha de meu povo. * *cap. 46:11. e 51:8. Gen. 37:25.*

† *16. † a saber, cavallos.*

CAPITULO IX.

1 Profegue o Propheta suas lamentações, 2 Desejando de se ver apartado de seu povo, pelas muytas abominações, que geralmente havia entre elle, como adulterios, aleivosias, mentiras, enganos, 13. 14 Rebelhoens, idolatrias. 7. 9, 10 Poloque Deus o devia e havia de castigar, e assolar tão espantosamente, que se não poderia sentir bastantemente. 23 Avisa-o Deus de que se não deixe enganar-se com parvoas confianças, ensinando - o que confie só nelle, e procure fazer o que l'he agrada. 25 Finalmente ameaça, não somente a os Judeos, como os que abusavaõ da circuncisãõ; mas tambem a as gentes do redor, porquanto a desprezavaõ.

Oxalá

Oxalá * minha cabeça se tornasse em agoas, e meus olhos em hum manancial de lagrimas! Então choraria dia e noite os † mortos da filha de meu povo.

* cap. 4:19. *Esaí. 22:4.*

2. Oxalá tivesse no deserto hũa estalagem de caminhantes! então deixaria a meu povo, e me apartaria delles: porque todos elles são * adulteros, e hum bando de alci-vosos.

* cap. 5:7,8.

3. E estendem sua lingua como a seu arco, para * mentira; fortalecem-se na terra, porcm não para verdade: porque de ** malicia em malicia se avançam, e a mi me não conhecem, diz o SENHOR.

* *Esaí. 59:4, 13, 15.* ** *cap. 6:7.*

4. Guardai-vos cadaqual de seu amigo, e de irmão nenhum vos † fiéis: porque cada irmão não faz mais que enganar, e cada amigo * anda murmurando. * *cap. 6:28.*

5. E enganosamente se haõ cadaqual com seu amigo, e não fallaõ a verdade: ensinaõ sua lingua a fallar mentira, e se andaõ cansando em tratar perversamente.

6. Tua habitação *está* no meyo de engano: com engano refusaõ conhecer-me, diz o SENHOR.

7. Portanto assi diz o SENHOR dos exercitos, Eis que eu os fundirei e os provar-ei: porque como d'outra maneira † usaria com a filha de meu povo.

8. Frecha mortifera *he* sua * lingua, falla engano: com sua * boca falla de paz com seu proximo; mas em seu interior arma-lhe suas ciladas. * *Psal. 120:4.*

Prov. 30:14. ** *Psal. 12:3. e 8:3.*

9. * Porventura por estas cousas não os visitaria, diz o SENHOR? Ou de tal gente como esta não se vingaria minha alma?

* *cap. 5:9, 29.*

10. Sobre os montes levantarei choro e

Cap. 9. v. 1. † Hebr. *atravessados.*

v. 4. † ou, *fiat.*

v. 7. † Hebr. *faria a segu.*

pranto, e sobre as cabanas do deserto lamentação; porque ja estão queimadas, e ninguem ha que passe *por ali*, nem oução berro de gado: ja desdas aves dos ceos, até as bestas andaráo vagueando, e se acolhé-raõ.

11. E tornarei a Jerusalem em montões de pedras para morada de * dragões: e porei a as cidades de Juda em tal assola-ção, que não fique *nellas* morador. * *c. 10:12.*

12. Quem *he* varão sabio, que entenda isto? e a quem fallou a boca do SENHOR, que o possa denunciar? Porque tazeõ pere-cco a terra, queimou-se como deserto, e ja não ha quem passe *por ella*?

13. E disse o SENHOR: Porquanto dei-xaráo minha Ley, que dei-lhes perante sua face, Nem déraõ ouvidos a minha voz, nem andaráo † conforme a ella:

14. Antes andaráo apos † o proposito de seu coração, E apos os Baalins, o que lhes ensináraõ seus pays.

15. Poloque assi diz o SENHOR dos ex-ercitos, Deus de Israel, Eisque darei de comer a este povo * † alosna: e abeberalo-hei com agoa de * fel. * *c. 23:15.* ** *c. 8:14.*

16. E * espargilos-hei entre gentes, que não conheceraõ nem elles nem seus pays: e mandarei apos elles espada, até que venha a consumilos. * *Levit. 26:33.*

17. Assi diz o SENHOR dos exercitos, considerai, e chamai pranteadeiras, que venhaõ: e enviai por sabias, que venhaõ,

18. E se aprefurem, e levantem pranto sobre nos: e desfagaõ-se nossos olhos em lagrimas, e nossas † capellas delles se distillem em agoas.

19. Porque huma voz de pranto se ou-vio de Siao: como fomos destruidos! Fica-mos muy envergonhados; porque deixamos a terra,

v. 13. † Hebr. *nella.*

v. 14. † ou, a

dureza. *c. 7:24. e 11:8.*

absinthio.

v. 15. † ou,

v. 18. † ou, *pestanas.*

a terra, porquanto trahirão nollas moradas.

20. Ouví pois, vós mulheres, a palavra do SENHOR, e recebaõ vossos ouvidos a palavra de sua boca: e ensinai a vossas filhas pranto, e cadaũa a sua companheira lamentação.

21. Porque ja a morte subio a nossas janellas, ja entrou em nossos palacios: para desaraygar os meninos das ruas, e a os mancebos das praças.

22. Falla: Affi diz o SENHOR, * Até os corpos mortos dos homens jazeraõ como esterco sobre a face do campo, E como mamolho de tras do segador, que não ha quem o colha. * *cap. 7:33.*

23. Affi diz o SENHOR, * Não se glorie o sabio em sua sabedoria, nem se glorie o valente em sua valentia: não se glorie o

rico em suas riquezas.

* 1 Cor. 1:31. 2 Cor. 10:17.

24. Mas nisto glorie-se, o que se gloriar, em que me entende e me conhece, que eu sou o SENHOR, que faço beneficencia, juizo e justiça na terra: porque destas ceulas me agrado, diz o SENHOR.

25. Eis que vem dias, diz o SENHOR, E visitarei a todo circuncidado, como que tem prepucio.

26. A Egypto, e a Judá, e a Edom, e a os filhos de Ammon, e a Moab, e a todos os t, que moraõ nos ultimos cantos da terra, que habitaõ no deserto: porque todas as gentes tem prepucio, mas toda a casa de Israel tem * o prepucio de coração.

* *Levit. 26:41. Rom. 2:28,29.*

* 26. † Hebr. cortados no canto.

CAPITULO X.

1, 2 Prohibe Deus a seu povo o temor, que as gentes costumão ter dos sinais dos ceos. 3 &c. Descreve e zomba amplamente da vaidade dos idolos, e da doudice do culto idolatrico das imagens, contrapondo-lhes a verdade e potencia de sua divina Magestade, e o culto e serviço que Jacob particularmente lhe devia. 17 Prophetiza e retrata a o vivo com lamentações a destruição de Jerusalem e de todo Judá pelos Babilonios. 23 Sobre o que o Prophetista em seu nome, e da Igreja, pede a Deus, que modere este juizo, e castigue os impios inimigos.

Ouví a palavra, que o SENHOR vos falla a vós, ó casa de Israel.

2. Affi diz o SENHOR, Não aprendais o caminho das gentes, nem dos sinais dos ceos vos espanteis: porquanto as gentes se espantaõ delles.

3. Porque os estatutos dos povos são vaidade: pois * he madeiro o que se corta do bosque, obra de mãos de artifice, com machado. * *Eesai. 44:14 segu.*

4. Com prata e com ouro o enfeitão: * com pregos e com martelos o affirmão, para que não se tabale. * *Eesai. 4:7.*

5. São como a palma de obra maciça, podem * não podem fallar, * necessitaõ de ser levados a os hombros, porquanto não podem andar: Não tendes temor

Cap. 10 v. 4. † ou, sayã.

delles, pois * não podem fazer mal, nem tampouco fazer bem ha nelles.

* *Psalm. 115:5. * Esai. 46:1, 7.*

* * * *Eesai. 41:23.*

6. Pois ninguém ha * semelhante a ti, ó SENHOR: tu es Grande, e grande he teu nome em força. * *Psalm. 86:2,10.*

7. * Quem não te temeria a ti, ó Rey das gentes? pois isto te compete a ti: porquanto entre todos os sabies das gentes, e em todo seu Reyno, não ha semelhante a ti. * *Apoc. 15:4.*

8. Pois juntamente todos * se embruteceirão, e se viirão a enlouquecer-se: ensino de vaidades he o madeiro. * *Eesai. 41:29.*

Habac. 2:18. Zach. 10:2.

9. Trazem prata estendida de Tharsis, e ouro

e ouro de Uphaz, para obra do artifice, e das mãos do fundidor: fazem seus vestidos de azul celeste e purpura; obra de labios são todas estas cousas.

10. Porém o SENHOR † Deus *he* a verdade, elle mesmo *he* o Deus vivo, e o * Rey eterno: de seu furor treme a terra, e as gentes não podem sofrer sua indignação.

* Lament. 5: 19.

11. (Assim dir-lhes-heis: Os deuses, que não fizeram os ceos e a terra, Perecerão da terra, e de debaixo deste ceo.)

12. *Elle he aquelle*, * que fez a terra com sua potencia, que preparou o mundo com sua sabedoria, E com sua intelligencia * estendendo os ceos. * Gen. 1: 5.

* Job 9: 8. Ps. 104: 2. Esai. 40: 22. e 51: 13.

13. Em dando elle sua voz, logo *ba* † arroido de agoas no ceo, e faz subir * os vapores do cabo da terra: faz os relampagos juntamente com a chuva, e faz sahir a o vento de seus thesouros. * Ps. 135: 7.

14. * Todo homem se embrutecer, † e não tem sciencia; envergonha-se todo fundidor de sua imagem de vulto: porque mentira *he* sua imagem fundida, e não *ba* espirito nellas. * cap. 5: 17, 18.

15. Vaidade são, e obra de enganar: no tempo de sua visitaçào virão a perecer.

16. * Não *he* como elles a † parte de Jacob; porque elle *he* o formador de tudo, e Israel * a vara de sua herança: o SENHOR dos exercitos *he* seu Nome.

* cap. 5: 19. * Ps. 74: 2.

17. Recolhe da terra tua † mercadoria, O moradora na fortaleza.

18. Porque assi diz o SENHOR, Eis que

ψ. 9. † ou, *outravez*.

ψ. 10. † ou, *ne*

o Deus verdadeiro.

ψ. 13. † ou, *multi-*

dação. ψ. 14. † ou, *a causa de sua sciencia*.

ψ. 16. † ou, *porção*, ou, *quinção*.

ψ. 17. † ou, *mercancia*.

lançarei *como* com tunda desta vez a os moradores da terra: e * apertales-hei para que venhão a achalo †, *dizendo*: * cap. 6: 24.

19. O' ay de mi a causa de meu quebrantamento, minha † chaga *me* causa grande dor! E eu avia dito: Certamente * enfermidade *he* esta, e sofrela-hei.

* Ps. 77: 11.

20. Ja minha tenda *he* destruida, e todas minhas cordas quebradas: ja meus filhos sahiraõ-se de mi, e nenhum delles *ba* mais; ninguem *ba* mais, que estenda minha tenda, nem que levante minhas cortinas.

21. Porque os pastores se embrutecerão, e não buscarão a o SENHOR: poloque não † se ouvirão prudentemente, e todos seus † † gados se espargirão.

22. Eis que huma voz de fama vem, e grande tremor da terra * do Norte: para tornar em assolacão as cidades de Judá, em morada de * dragõens.

* cap. 12: 4. e 4: 6. * cap. 9: 11.

23. Bem sei eu, ó SENHOR, * que † o caminho do homem não *esta* em seu poder: nem do homem que caminha, endereçar seus passos. * Prov. 16: 1. e 20: 24.

24. * Castiga-me, ó SENHOR, porém * com † medida: não em tua ira, para que não me aniquiles. * Ps. 6: 1. e 38: 1.

* cap. 30: 11. e 40: 28.

25. * Derrama tua indignação sobre as gentes que não te conhecem, e sobre as gerações, que não invocão teu nome: porque * comirão a Jacob, e o tragirão, e o * * consumirão, e sua morada assolarão.

* Ps. 79: 6. * cap. 8: 16. * * cap. 9: 16.

N *

CAP.

ψ. 18. † a saber, o fructo de seus peccados. ψ. 19. † ou, *praga*.

ψ. 21. † ou,

prosperarão. † † Hebr. *passos*.

ψ. 23. †

Hebr. *não está para com homem seu camião*.

ψ. 24. † Hebr. *juizo*.

CAPITULO XI.

1 Manda Deus apregoar pelo Propheta seu concerto com Israel. 8 Reprende a passada e presente transgressão delle, assi em Israel como em Judá, com suas muytas e varias idolatrias. 11, 16, 17 Poloque os amsaça com hum grande e inevitavel castigo, que lhes avia de enviar. 14 Prohibe a e Propheta de orar por elles. 15 Queixa-se do hypocritico culto, e descuido do povo. 18 Queixa-se tambem o Propheta a Deus da mortal conspiração de seus patricios de Anathoth contra elle, e pede-lhe, que o vingue delles; e que Deus lho prediz.

A Palavra, que veyo á Jeremias do SENHOR, dizendo,

2. Ouví as palavras deste concerto: e fallai a os varoens de Judá, e a os moradores de Jerusalem.

3. Dize-lhes pois, Assi diz o SENHOR, Deus de Israel: * maldito o varaõ que não escutar as palavras deste concerto,

* Deut. 27:26. Gal. 3:10.

4. Que mandei a vossos pays no dia em que os t tirei da terra de Egypto, do * forno de ferro, dizendo, * * Dai ouvidos a minha voz, e fazei-as †† conforme a tudo quanto vos mando: e * * * ser-me-heis por povo, e eu farei à vosoutros por Deus.

* Deut. 4:20. * * Lev. 26:3, 12.

* * * cap. 7:23. 2 Cor. 6:16.

5. Paraque confirme * o juramento, que jurei a vossos pays, de dar-lhes huma terra, que corre leite e mel, como *be* neste dia: entõces eu respondi, e disse, Amen, ó SENHOR.

* Deut. 7:12.

6. E disse-me o SENHOR: Apregoa todas estas palavras nas cidades de Judá, e nas ruas de Jerusalem, dizendo: ouví as palavras deste concerto, e fazei-as.

7. Porque severamente protestei a vossos pays no dia em que os t tirei da terra de Egypto, até o dia de hoje, * madrugando e protestando, dizendo: Dai ouvidos a minha voz. * cap. 7:13, 25.

8. Porem não ouviraõ, nem * inclináraõ seus ouvidos, antes cadaqual andáraõ. * * conforme o proposito de seu malvado co-

Cap. 11. v. 4. † Hebr. *siz. sabir.* †† a saber, palavras do concerto.

¶ 7. † Hebr. *siz. subir.*

ração: poloque trouxe sobre elles todas as palavras deste concerto, que *lhes* mandei que fizessem, porem não fizeraõ.

* cap. 7:26. * * cap. 3:17. e 7:24.

e 9:14. e 13:10.

9. Disse-me mais o SENHOR: Hũa conjuração se achou entre os varoens de Judá, e entre os moradores de Jerusalem.

10. Tornáraõ-se a as maldades de seus primeiros pays, que não quizeraõ ouvir minhas palavras; e elles andáraõ apos deuses alheios a os servirem: a casa de Israel, e a casa de Judá, quebrantáraõ meu concerto, que tinha feito com seus pays.

11. Portanto assi diz o SENHOR: Eis que trarei sobre elles mal, de que não poderáõ † escapar: e * clamaráõ a mi, e os não ouvirei. * cap. 14:12. Prov. 1:28.

Esai. 1:15. Ezech. 8:18. Mich. 3:4.

12. Entõces iráõ as cidades de Judá, e os moradores de Jerusalem, e clamaráõ a os deuses a quem elles perfumáraõ: porem em nenhũa maneira os livraráõ no tempo de seu mal.

13. Porque * *segundo* o numero de tuas cidades, foraõ teus deuses, ó Judá: e *segundo* o numero das ruas de Jerusalem, puzestes altares a a impudencia, altares para perfumardes a Baal. * cap. 2:28.

14. Tu pois * não ores por este povo, nem levantes por elles clamor nem oração: porque não os hei de ouvir, no tempo em que clamarem a mi a causa de seu mal.

* cap. 7:16. e 14:11.

15. Que *tem* meu amado em minha ca-

sa que

¶ 11. † Hebr. *siz. sabir.*

fa que fazer? pois muytos fazem nella grande abominação, e ja as carnes santas † se desviarão de ti? Quando tu fazes mal, então andas saltando de prazer.

16. Oliveira verde, fermosa por especiosos fruytos, chamou o SENHOR teu nome: *porem agora* á voz de hum grande tumulto encendeo fogo a o redor della, e quebrarão-se seus ramos.

17. Porque o SENHOR dos exercitos que te * prantou, † pronunciou sobre ti mal: pola maldade da casa de Israel e da casa de Judá, que fizêrao á si mesmos, para provocarem-me a ira, perfumando a Baal. * cap. 2:21.

18. E o SENHOR m'o fez saber, e *assi* o soubei: entonces me fizeste ver seus accoens.

19. E eu era * como cordeiro, como boy que levaõ a degolar: porque não sabia que pensavaõ contra mi pensamentos, *dizendo*, Destruamos a arvore com seu † fruyto, e

ψ. 15. † q. d. sacrificios santos. ψ. 17. † Hebr. fallou. ψ. 19. † Hebr. comer.

o delarraiguemos da terra dos viventes, e não aja mais memoria de seu nome.

* Esai. 53: 7.

20. Mas, ó SENHOR dos exercitos, justo Juiz, que * provas os rins e o coração: veja *eu* tua vingança delles; pois a ti descubri minha cautela: * cap. 17: 10

1 Sam. 16: 7. 1 Chron. 28: 9. Ps. 7: 10.

e 26: 2. Apoc. 2: 23.

21. Portanto assi diz o SENHOR dos varoens de Anathoth, que † procuraõ tua morte, dizendo: Não prophetizes em nome do SENHOR, paraque não morras a nossas mãos.

22. Portanto assi diz o SENHOR dos exercitos, Eis que farei visitaçaõ sobre elles: os manebos morrerão á espada, seus filhos e suas filhas morrerão de fome

23. E nenhum resto averá delles: porque trarei mal sobre os varoens de Anathoth, no anno de sua visitaçaõ.

ψ. 21. † Hebr. buscaõ tua alma.

CAPITULO XII.

1. Queixa-se o Propheta a Deus da prosperidade de seus impios patricios, pedindo-lhe que os desarraigue, paraque não padeça mais a terra a causa de sua impiedade. 5. Contra o que Deus o adverte, e ainda mayores perseguições lhe prediz. 7. Queixando-se juntamente da desesperada rebelião de sua propria herança, poloque a avia de assolar pelos Babilonios, e castigar com esterilidade. 14. Sem com tudo querer deixar de castigar as gentes vizinhas, que nesta occasião tambem aviaõ de dar sobre Israel: com promessa de que avia de livrar a seu povo, e dar sua graça a as gentes, que juntamente com seu povo se aviaõ de converter a elle.

Usto serias, ó SENHOR, ainda que eu contendesse contra ti: com tudo fallarei de teus juizos contigo; * Porque prospêra o caminho dos impios? e * * vivem em paz todos que cometem aleivosia aleivosamente?

* Job 21: 7. Ps. 73: 11, 12.

Habac. 1: 3. * Job 12: 6.

2. Prantaſte-os, arraigaraõ-se tambem, avançaõ-se, daõ tambem fruyto: * chegando estás a sua boca, porem longe de seus rins. * Es. 29: 13.

3. Mastu, ó SENHOR, * me conheces, tu vês-me, e * * provas meu coração para

contigo: arranca-os como á ovelhas † para o matadeiro, e † † conflagra-os para o dia da matança. * Ps. 17: 3 e 139: 1.

* * cap. 11: 20.

4. Até quando lamentará a terra, e a erva de todo o campo se seccará? Pola maldade dos que habitão nella, perecem * os animaes e as aves; porquanto dizem, Não verá nosso ultimo fim.

* cap. 4: 25. e 7: 20. e 9: 10.

N 2

5. Se

Cap. 12. v. 3. † Hebr. para matalos. † † q. d. aparta, ou, prepara.

5. Se correstes com os *†* piaós, talvez te canças; como pois te entremeterás entre os cavallos? Se *taõ somente* em terra de paz te confias; como te averás em a creença do Jordão?

6. Porque até teus irmãos, e a casa de teu pay, elles tambem se haõ deslealmente contra ti; até os mesmos clamaõ apos ti em altas vozes: * não os creas, quando de bem te fallarem. * *Prov. 26:25.*

7. Já desamparei minha casa, despedi minha herança: entreguei a amada da minha alma em mãos de seus inimigos.

8. Tornou-se me minha herança como leão em brenha: alevantou contra mi sua voz, poloque a aborreci.

9. Minha herança me he ave de varias cores; andaõ contra ella as aves do redor: Viude pois, e ajuntai-vos todos os animaes do campo, vinde * a devorala. * *cap. 7: 33.*

10. Muytos * pastores destruíraõ minha vinha, pitáraõ *†* meu campo: tornáraõ em deserto de assolacão meu campo desejado. * *cap. 6: 3.*

11. Tornáraõ-o em assolacão, e clama a mi assolado: está assolada toda a terra! porquanto ninguem ha que *isso* tome a pito.

r. 5. *†* ou, de pè.

r. 10. *†* ou, minha herdade.

12. Sobre todos os lugares altos do deserto viéraõ destruidores; porque a cipada do SENHOR devora desde *hum* cabo da terra até o outro cabo da terra: não ha paz para nenhuma carne.

13. Semearaõ trigo, e segáraõ espinhos; canáraõ-se, mas aproveitáraõ-se em nada: envergonhai-vos pois em razão de vossas novidades, e a causa do ardor da ira do SENHOR.

14. Assi diz o SENHOR, Acerca de todos meus maos vizinhos, que tocam a minha herança, a qual dei por herança a meu povo Israel: eis que arrancalos-hei de sua terra, e a a casa de Judá arrancarei de em meyo delles.

15. E será, que despois de os arrancar, tornarei, e me compadecerei delles: e tornalos-hei cadaqual a sua herança, e cadaqual a sua terra.

16. E será que, se diligentemente aprenderem os caminhos de meu povo, jurando por meu nome, *dizendo*, Vive o SENHOR, como ensináraõ a meu povo a jurar por Baal, edificar-se-haõ em meyo de meu povo.

17. * Porem se não quizerem ouvir, Totalmente arrancarei a tal gente, e a fazei percer, diz o SENHOR. * *Ef. 60:12.*

CAPITULO XIII.

1 Pelo symbolo, ou final de hum cinto de linho, representa o Propheta, de parte de Deus, a o povo, a beneficencia de Deus para com elle, e sua ingratidão para com Deus, e os castigos que por isso lhe aviaõ de vir. 12 E pela semelhança de encher de vinho todos os odres, que Deus do coço de sua ira a todos os emborrachará de misérias, 15 Amosstando-os com tudo, a preventrem estes castigos, humilhando-se e arrependendo-se. (17 O que o Propheta muyto deseja.) 18 O meo amoesta tambem em particular a o Rey e a a Rainha. 22 Sabendo porrem que tão pouco como o Ethiope pode mudar sua pele, e o Leopardo suas tackas, não mudaráõ suas más manhas, prediz-lhes sua total confusão e destruição.

Assi me disse o SENHOR, Vay, e compra-te hum cinto de linho, e poem-o a teus lombos: porem não-o metas na a-
goa.

2. E comprei o cinto, conforme a pala-

vra do SENHOR: e m'o puz a os lombos.

3. Entoncez veio a palavra do SENHOR a mi segunda vez, *dizendo*:

4. Toma

4. Toma o cinto que compraste e trazes a teus lombos: e levanta-te, vay-te a o Euphrátes, e esconde-o ali na fenda de hũa rocha.

5. E fuy, e escondi-o junto a o Euphrátes: como o SENHOR me mandára.

6. Succedeo pois a cabo de muytos dias, Que disse me o SENHOR: Levanta-te, vay-te a o Euphrátes, e toma d'ali o cinto, que te mandei esconder ali.

7. E fuy a o Euphrátes, e cavei; e tomei o cinto do lugar donde o avia escondido: e eis que o cinto apodrecera, e para nada prestava.

8. Entrão veyo a palavra do SENHOR a mi, dizendo,

9. Assim diz o SENHOR: Assim farei apodrecer a soberba de Judá, como tambem a muyta soberba de Jerusalem.

10. Este mesmo povo malino, que refusa ouvir minhas palavras, que caminha segundo o proposito de seu coração, e anda apos deuses alheios, para servilos, e encorvar-se a elles: o tal será como este cinto, que para nada presta.

11. Porque como o cinto está pegado a os lombos do homem, assim eu fiz pegar me a mi toda a casa de Israel, e toda a casa de Judá, diz o SENHOR, para me serem por povo, e por nome, e por louvor, e por gloria: porem não derão ouvidos.

12. Poloque dize-lhes esta palavra, Assim diz o SENHOR, Deus de Israel, Todo o dre se encherá de vinho: e dir-te-he-o, Porventura não sabemos muy bem, que todo odre se encherá de vinho?

13. Porem tu dize-lhes: Assim diz o SENHOR, Eis que eu encheréi de bebedice a todos o moradores desta terra, E a os Reys, e que estão assentados a David sobre seu

Cap. 13. v. 4 † Hebr. *que está sobre teus lombos.* v. 13. † ou, *que se assentão sobre o throno de David.*

throno, e a os Sacerdotes, e a os Pophetas, e a todos os moradores de Jerusalem.

14. E falos-hei em pedaços a o hum contra o outro, e juntamente a os pays com os filhos, diz o SENHOR: Não perdoarei, nem † escutarei, nem me apiedarei, para não os aver de destruir.

15. Escutai, e inclinaí os ouvidos, não vos eleveis: porque o SENHOR disse.

16. Dai gloria a o SENHOR, vosso Deus, antes que faça escurecer, e antes que vollos pés tropcem nos montes luscufuscos: e clpereis * luz, e *elle* a torne em * * sombra de morte, e a reduza em escuridão.

* *Es. 59: 9. * * Ps. 44: 20.*

17. E se isto não ouvirdes, minha alma chorará em lugares occultos a causa de vossa soberba: e meu * olho amargamente lagrimejara, e se desfará em lagrimas; porquanto o rebanho do SENHOR foy levado cativo. * *Lament. 1: 2, 16.*

18. Dize a o Rey e a a Rainha: Humilhaí vos, e assentaí-vos baixo: porque ja † cahio todo o ornato de vossas cabeças, e a * coroa de vossa gloria. * *Lament. 5: 6.*

19. As cidades do Sul estão fechadas, e ninguém *ba*, que *as* abra: todo Judá foy traspassado, todo inicialmente foy traspassado.

20. Levantai vossos olhos, e vede os que vem do Norte: qu'he do rebanho, que se te deu, e as ovelhas de tua gloria?

21. Que dirás, quando vier a fazer visitaçõ sobre ti, pois tu ja os enfastaste a serem Principes e Cabeça sobre ti? Porventura não te tomarão os dores * como a mulher que *esta* de parto: * *cap. 6: 24.*

22. Quando pois differes em teu coração, * Porque me sobrevierão estas cousas?

N 3

Pela

* 14. † ou, *comparei.* v. 18. † ou, *descendo de vossas cabeças a coroa de vossa gloria.*

Pela multidão de tuas maldades te descubriste-te haõ tuas * fraldas, e a teus calcanhares se lhes fez força.

* cap. 5: 19. e 16: 10. ** *Esai.* 47: 2.3.

23. Porventura mudará o Etniope a sua pelle? ou o Leopardo suas manchas? Affi vos podereis fazer bem, sendo enfiados a fazer mal.

24. Coloque os espargirei como a estopa que passa A o vento do deserto.

25. Este pois será tua sorte, e a porção de tuas medidas de mi, diz o SENHOR:

pois etqueceste-te de mi, e confiaste em mentiras.

26. Affi também eu descobrirei tuas fraldas até sobre teu rosto: e tua confusão se verá.

27. Como também teus adulterios e teus rinchos, e a enormidade de tua tornicção sobre os outeiros no campo, ja vi tuas abominações: ay de ti Jerusalem; porventura não te purificarás? † quanto ainda despois disto esperarás.

v. 27. † outros, até quando pois?

CAPITULO XIV.

1 Prediz o Propheta a grande seca, e as calamidades, que por ella aviaõ de sobrevir a Jerusalem. 7 Ora lamentavel e ferventemente a Deus, que perdõe a judá. 10 Prohibe lhe Deus, que não ore por elle, e a razão porque. 13 Escusa o Propheta tanto quanto pode a o povo, por aver sido enganado dos falsos Prophetas; o que Deus não admite, pois quer castigar essi a os taes Prophetas, como a o povo. 17 Manda Deus a o Propheta, que represente aquellas calamidades com lastimosas lamentações. 19 Torna elle a interceder pelo povo lamentavelmente.

PAlavra do SENHOR, que veyo a Jeremias acerca dos negocios da grande seca.

2. Anda chorando Judá, e suas portas estão entraquecidas, e andão de luto ate o chaõ: e o clamor de Jerusalem vay sobindo.

3. E seus mais illustres mandão a teus menores por agoa: vem a as cavas, e não achão agoa, e se tornaõ com seus vasos vazios: envergonhaõ-se e confundaõ-se e cobrem suas cabeças.

4. Coloque a terra se fendeo, porquanto não ha chuva sobre a terra: os lavradores se envergonhaõ e cobrem suas cabeças.

5. Porque até a cervã no campo pare, e deixa seus filhos: porquanto não ha ferva.

6. E os asnos montezes se poem nos lugares altos, e forvem o vento como dragões: seus olhos desfalecem; porquanto não ha * erva. * cap. 12: 4.

7. Ainda que nossas maldades testificaõ contra nos, ó SENHOR, o fazes por amor de

Cap. 14. v. 5. † ou, grama.

teu Nome: porque nossas † aversoens se multiplicarão, e contra ti peccamos.

8. Ah † attença de Israel, e Redemptor seu em tempo de angustia! Porque serias como estrangeiro na terra? e como †† passagiro que se retira a passar a noite?

9. Porque serias como varaõ † cantado, como Heróe, que não pode livrar? Ja tu estás em meyo de nos, ó SENHOR, e de teu Nome nos fomos chamados; não nos delampares.

10. Affi diz o SENHOR acerca deste povo: Porquanto tanto amaraõ o † mover-se, e não detiverão seus pés: portanto o SENHOR se não agrada delles, mas agora se lembrará de sua * maldade delles, e visitará seus peccados. * *Hos.* 8: 13. e 9: 9.

11. Dille-me mais o SENHOR: * Não rogues

v. 7. † ou, rebeldias.

v. 8. † ou, expectação, ou, esperança. † † ou, caminhante.

v. 9. † ou, turbado

v. 10. † ou, ir vagabundos.

roques mais por este povo para bem.

* cap. 7:16. e 11:14. Exod. 32:10.

Ezech. 8:18.

12. * Quando jejumão, não ouvirei seu clamor, e quando offerecem * * holocaustos e offertas de manjares, não me agradarei delles: antes eu os * * * consumirei com espada, e com fome, e com peste.

* cap. 11:11. Prov. 1:28. Ef. 1:15.

Ezech. 8:18. Mich. 3:4. * cap. 6:20.

e 7:21, 22. * * * cap. 9:16.

13. Entoncez disse eu, Ah Senhor DEUS, eis que os Prophetas t'hes dizem, Não olhareis espada, e não tereis fome: antes dar-vos-hei paz firme neste lugar.

14. E disse-me o SENHOR, Falso prophetizão os Prophetas em meu Nome, nunca os enviei, nem lhes dei mandado, nem lhes falli: visão falsa, e adivinhação, e vaidade, e o engano de seu coração elles vos prophetizão.

* cap. 23:21. e 27:15. e 29:8, 9.

15. Poloque assidiz o SENHOR acerca dos Prophetas, que prophetizão em meu Nome, não avendo eu os mandado, com tudo dizem, Nem espada nem fome averá nesta terra: A a espada e a fome consumir-se-hão os taes Prophetas.

16. E o povo a quem elles prophetizão, serão lançados nas ruas de Jerusalem, a causa da fome e da espada; e ninguem averá que os enterre, affi a elles, como a suas mulheres, e a seus filhos, e a suas filhas: affi derramarei sobre elles sua maldade.

ψ. 13. † a saber, falsos.

17. Poloque dir-lhes-hás esta palavra, * Desfar-se-hão meus olhos em lagrimas noite e dia, e não cessarão: porque de grande quebra está quebrada a virgem, filha de meu povo, de t' chaga muy dolorosa. * cap. 13:17. Lament. 1:16. e 2:18.

18. Se sayo a o campo, eis aqui os trespassados com a espada, e se entro na cidade, eis aqui t' os enfermos de fome: porque até o Propheta e o Sacerdote corrêrão a o redor a terra, e não sabem nada.

19. Porventura ja de todo regeitaste a Judá? ou tua alma tem nojo de Sião? porque feriste nos de tal modo, que ja não ha cura para nos? * Espera-se por paz, e nada ha de bem, e por tempo de cura, e eis aqui turbação. * cap. 8:15.

20. Bem conhecemos, ah SENHOR, nossa impiedade, e a maldade de nossos pays: porque * peccamos contra ti.

* Ps. 106:6. Dan. 9:8.

21. Não nos t' regeites por amor de teu Nome; não abatas o throno de tua gloria: lembra-te, e não invalides teu concerto com nosco.

22. Porventura ha entre as vaidades das gentes, quem faça chover? ou podem dar os ceos chuvas? Ou não es * tu o SENHOR nosso Deus? poloque a ti esperamos; pois tu fizeste todas estas cousas.

* cap. 5:24. e 10:13. Ps. 135:7.

e 147:8. Ef. 30:23.

ψ. 17. † ou, praga. ψ. 18. † ou, as enfermidades. ψ. 21. † ou, desprezos.

CAPITULO XV.

1 Regeita Deus totalmente a intercessão do Propheta pelo povo, e a o contrario lhe manda, que denuncie-lhe grandes castigos, (particularmente de quatro sortes.) apontando-lhe os peccados com que os merecerão. 10 Queixa-se o Propheta de que todos o amaldiçoão por estas prophecias, porem Deus o consola. 13 E torna a ameaçar a o povo. 15 Queixa-se tambem o Propheta de seus perseguidores, e pede a Deus que o ampare em suas perseguições, remetendo-se a Deus, que conhece sua innocencia. 19 Sobre o que Deus o instrue, e o conforta.

Disce;

Disse-me porém o SENHOR, * Ainda que ** Moyses, *** e Samuel se pusessem perante minha face, minha alma não seria com este povo: lança-os de diante de minha face, e sayão-se. * *Ezech. 14: 14.*

* *Exod. 14: 15. Num. 14: 13. segü.*

*** *1 Sam. 7: 8, 9. e 12: 23.*

2o. E será que, quando te differem, Para onde sahiremos? Dir-lhes-has, Assim diz o SENHOR, * o que para a morte, para a morte; e o que para a espada, para a espada; e o que para a fome, para a fome; e o que para o cativello, para o cativello.

* *Zach. 11: 9.*

3o. Porque viscalos-hei com quatro * generos de males, diz o SENHOR, com espada, para os matar, e com caens, para os arrastar, E com * as aves dos ceos, e com os animaes da terra, para os devorar e destruir.

* *Lev. 26: 16. * cap. 7: 33.*

4o. E entregalos-hei * a t deitro em todos os reynos da terra: a cautá de Manatié, filho de Ezechias, Rey de Judá; poloque fez em Jerusalem. * *Deut. 28: 25.*

5o. Porque quem * se compadeceria de ti, ó Jerusalem? ou quem se doeria de ti? Ou quem se desviaria a perguntar-te por paz?

* *Ez. 51: 9.*

6o. Já tu me * deixaste, diz o SENHOR, e tornaste-te a tras: poloque estenderei minha mão contra ti, e te destruirei, já estou cansado de arrepender-me. * *cap. 5: 7.*

7o. E * padejalos-hei com pá a as portas da terra: já t desfilhei e destruí a meu povo, e não se tornará de seus caminhos. * *c. 4: 11.*

8o. Suas viúvas mais se me multiplicarão que as áreas dos mares; trouxe-lhes destruidor a o meyo dia sobre a mão de manco: fiz que desse de repente sobre ella a cidade e terrores.

9o. * Enfraqueceo-se a que paria sete, sua alma espirou, pôz-se seu sol sendo ainda de

Cap. 15. v. 4. † ou, andar vagabundos.

v. 7. † ou, privei de filhos.

dia, confundio-se e envergonhou-se: e seus residuos entregarei a a espada, perante a face de seus inimigos, diz o SENHOR.

* *Anos 8: 9.*

10. Ay de mi, maa minha, porque me * pariste, varaõ de portias, e varaõ de contendias, á toda a terra: nunca lhes dei a usura, nem elles me deraõ a mi a usura, e ainda cadaqual delles me amaldiçoa.

* *cap. 20: 14. segü. Job 3: 1. segü.*

11. Disse o SENHOR: *Vivo eu* que teus residuos serão para b. m, Que t interveio por ti no tempo de mal, e no tempo de angustia, com o inimigo.

12. Porventura quebrará algum * ferro a o ferro do Norte, ou a o aço? * *cap. 6: 28.*

13. * Tua fazenda e teus thesouros darei a faco debalde: e isso por todos teus peccados, como tambem em todos teus limites.

* *cap. 17: 3.*

14. E levar-te-hei com teus inimigos á terra, que não sabes: porque * fogo te encendeo em minha ira e sobre vosoutros arderá. * *Deut. 32: 22.*

15. Tu, ó SENHOR, o sabes; lembra-te de mi e visita-me, e vinga-me de meus perseguidores: nem me arrebatés em quanto differes tua colera; e sabe, que por tua causa padeço vergonha.

16. Achando-se tuas palavras, logo as comi, e tua palavra me foy gozo e alegria a meu coração: porque de teu nome me chamo, o SENHOR, Deus dos exercitos.

17. Nunca me assentei em conselho de zombadores, nem saltei de prazer: a causa de tua mão, solitario me assentei; porque me encheste de t indignação.

18. Porque dura minha dor continuamente, e minha ferida me dóe: já não admitte cura? Porventura fer-me-hias tu como hum mentiroso e como agoas inconstantes?

19. Po

v. 11. † ou, intercederei.

v. 17. † ou, enjamento.

19. Coloque assi diz o SENHOR, Se tu te tornares, então te farei tornar, e estarás perante minha face; e se tu tirares o precioso do vil, serás como minha boca: tornem-se elles a ti, porém tu não te tornes a elles.

20. Porque puz-te contra este povo por muro forte de bronze; e pelejarão con-

* 19. † ou, apartares. Eudr. 10:3.

tra ti, porém não prevalecerão contra ti porque eu estou contigo para guardar-te, e arrebatarte delles, diz o SENHOR.

* cap. 1: 18.

21. E arrebatarte-hei da mão dos malignos: e livrar-te-hei da palma dos tyrannos.

CAPITULO XVI.

1 Manda Deus a o Propheta que não tome mulher, nem tenha filhos em Judá, nem entre em convites de tristeza nem de festa, para representar assi a o povo as futuras misérias. 10 Relatão-se os peccados, que eraõ a causa destas misérias. 14 Em que Deus entremete uma benigna promessa da reempção de seu povo. 16 E prosegue ainda as ameaças e a relação das causas dellas. 19 Consola-se o Propheta, e confunde a os Judeos com a futura vocação e conversão dos idollatros gentios.

E Veyo a palavra do SENHOR a mi, dizendo,

2. Não tomarás para ti mulher: nem terás filhos nem filhas neste lugar.

3. Porque assi diz o SENHOR dos filhos e das filhas que nascerem neste lugar; E de suas mãys que os parirem, e de seus pays, que os gerarem nesta terra.

4. Morrerão de † enfermidades dolorosas, nem serão pranteados nem sepultados; servirão de † estroco sobre a terra: e a espada e a fome serão consumidos, e seus corpos mortos servirão de mantimento para as aves do ceo, e para os animaes da terra. * cap. 25:33.

* cap. 14:16. * cap. 9:22. * 6. 7:33. e 15:3. e 34:20.

5. Porque assi diz o SENHOR, Não entres em casa de † mortuorio, nem vas a lamentar, nem te compadeças delles: porque ja tirei minha paz deste povo, diz o SENHOR, benignidade e misericordia.

6. Assi que morrerão grandes e pequenos nesta terra, e não serão sepultados: e não os prantearão, nem por elles se fará jáo, nem se pelarão.

* Lev. 19:28. Dent. 14:1.

Cap. 16. v. 4. † ou, doenças mortaes.

* 5. † ou, exequias.

7. E nada se lhes repartirá pelo dó, para consolalos a causa do morto: nem lhes darão a beber da copa das consolações, nem por pay de alguem, nem por mãy de algum.

8. Nem entres em casa de convite, para te assentares com elles, A comer e a beber.

9. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que farei cessar d'este lugar perante vossos olhos, e em vossos dias, A voz de gozo, e a voz de alegria, a voz de espolo, e a voz de esposa.

* cap. 7:34. e 25:10. Es. 24:7,8.

Ezech. 26:13.

10. E será que, quando denunciareis a este povo todas estas palavras, E elles te disserem: Porque falla o SENHOR sobre nos todo este grande mal? e qual he nossa iniquidade, e qual he nosso peccado que peccamos contra o SENHOR nosso Deus?

* cap. 5:19.

11. Então lhes dirás, Porquanto vossos pays me deixarão, diz o SENHOR, e se fóraõ apos deuses alheos, e os servirão, e prostrarão-se a elles: e a mi me deixarão, e minha Ley não guardarão.

12. E vosoutros fizistes peyor que

O*

vossos

vossos pays: porque cisque cadaqual de vosoutros anda apos o * * * proposito de seu malvado coração, para não * * * ouvir-me a mi. * cap. 7: 26. * * cap. 3: 17. e 9: 14. e 13: 10. * * * cap. 11: 10. e 13: 10. e 17: 23.

13. Poloque * lançar-vos-hei fora desta terra, à terra, que não conhecestes vos nem vossos pays: e ali servireis a deuses alheos dia e noite, porque não t'usarei de misericordia com vosco. * Deut. 4: 27.

e 28: 64, 65.

14. Poloque * cisque dias vem, diz o SENHOR, Em que nunca mais se dirá, Vive o SENHOR, que fez sobir a os filhos de Israel da terra de Egypto: * cap. 23: 7, 8.

15. Mas, Vive o SENHOR, que fez sobir a os filhos de Israel da terra do Norte, e de todas as demais terras donde os lançára: porque tornalos-hei a sua terra, aqual dei a seus pays.

16. Eis que mandarei a muytos pescadores, diz o SENHOR, os quaes os pescarão: e depois enviarei a muytos caçadores, os quaes os caçarão de sobre todo

* 13. † Hebr. darei graça a vosoutros.

monte, e de sobre todo outeiro, e até das fendas das rochas.

17. Porque meus * olhos estão sobre todos seus caminhos; não se escondem perante minha face: nem sua maldade se cobre de diante de meus olhos.

* cap. 32: 19. Job 34: 21. Prov. 5: 21.

18. Poloque lhes pagarei primeiro em dobro sua maldade e seu peccado, porquanto * profanarão minha terra: com os * * * corpos mortos de suas detestaçoens e de suas abominaçoens encherão minha herança. * cap. 3: 2. * * Ezech. 43: 7.

19. O SENHOR, fortaleza minha, e força minha, e refugio meu em dia da angustia: a ti virão as gentes desdos fins da terra, e dirão, † Ora mentira e vaidade possuirão em herança nossos pays, em que não avia nenhum proveito.

20. Porventura fará para si o homem deuses? Porem os tacs não são deuses.

21. Poloque cisque far-lhes-hei conhecer desta vez, far-lhes-hei conhecer, digo, minha mão e meu poder: e saberão que meu * Nome he o SENHOR. * cap. 33: 2.

v. 19. fou, Certamente.

CAPITULO XVII.

1. Da desesperada maldade e pertinacia dos Judeos, que se vê até em seus filhos, a que se lhes hão de seguir castigos. 5 Do maldito estado dos que confiam em homens, e do bendito dos que poem sua confiança em Deus. 9 De como Deus penetra e esquadrinha a interior maldade do coração dos homens, poloque não escaparão de seu castigo os que se ajuntão riquezas injustas, com astutos e occultos tratos. 12 Da bema venturoza dos bens ante a presença do Deus clemente, e da infelicidade dos rebeldes. 14 Roga o Profeta a Deus, que o livre de seus inimigos, e castigue a os que o perseguem e zombão delle. 19 Prega a o povo a necessaria e diligente guarda do Salbado.

O Peccado de Judá está escrito com penna de ferre, e com ponta de diamante, Esculpido na taboa de seu coração, e nos cornos de vossos * altares. * 6: 1: 13.

2. Como tambem seus filhos se lembrão de seus altares, e de seus bosques junto a as * arvores verdes, Sobre os altos outeiros. * cap. 2: 20.

3. Minha montanha juntamente com o

campo, * tua riqueza e todos teus thesouros darei a sacco: como tambem a teus altos, pelo peccado, em todos teus termos.

* cap. 15: 13.

4. Affi, por ti mesmo, te deixarás da herança tua que te dei, e far-te-hei * servir a teus inimigos, em terra, que não * * * conheces: porque * * * fogo encendese

tes

tes em minha ira, que ardera para sempre.

* Deut. 28:68. * 6.16:13. * 6.15:14.

5. Affi diz o SENHOR, Maldito o varaõ, que confia em o homem, e poem carne por seu braço: e cujo coração se desvia do SENHOR.

6. Porque será como a t tamargueira no deserto, que não t t sente, quando vem o bem: antes morará nas sequidoens do deserto, em terra ialgada e inhabitavel.

7. Porem * bendito o varaõ que confia em o SENHOR: e cuja confiança he o SENHOR.

* Ps. 2:12. e 34:9.

Prov. 16:20. Ps. 30:18.

8. Porque será como a * arvore plantada junto as agoas, que a o ribeyro estende suas raizes, e não lente, quando vem o calor, e sua folha se fica verde: e em anno de t sequidão não se afadiga, nem cessa de dar fruyto.

* Ps. 1:3.

9. Enganoso he o coração mais que todas as cousas, e t perverio: quem o conhecerá?

10. Eu, o SENHOR, * esquadrinho o coração, e provo os rins: isto para * dar a cadaqual conforme a seus caminhos, e conforme a o fruyto de t seus tratos.

* cap. 20:12. 1 Sam. 16:7. Ps. 7:10.

* cap. 32:19. 1 Cor. 3:8.

11. Como a perdiz, que t ajunta ovos, e não os choca; affi he o que ajunta riquezas, porem não com direiteza: em meyo de seus dias as deixará, e em seu fim se ficará doudo.

12. Throno de gloria, e altura desde principio, He o lugar de nosso Santuario.

13. O' attença de Israel, ó SENHOR, * todos aquelles que te deixaõ, serão en-

Cap. 17. v. 6. t ou, mata. t t Hebr. v. 6.

v. 8. t Hebr. prohibição, a saber, da chuva. v. 9. t ou, desesperadamente corrompido. v. 10. t ou, suas accoens.

v. 11. t Hebr. recolhe o que não pario, q. d. pintaõs, que são de outra mãy.

vergonhados: e os que de mi se desviaõ, serão escritos na terra; porque deixo a o * manancial de agoas vivas, a o SENHOR.

* Ps. 73:25. Es. 1:28. * cap. 2:13.

14. Sara-me, ó SENHOR, e t sararei; salva-me, e ferei salvo: porque tu es meu louvor.

15. Eis aqui elles a mi me dizem: * Que he da palavra do SENHOR? agora venna. * Es. 5:19. 2 Pedr. 3:4.

16. Porem eu me não entremeti t mais que o pastor apos ti; nem tampouco desejei o dia mortal, tu o sabes: o que sahio de meus beijos, foy perante tua face.

17. Não me sejas por espanto: meu * refugio es tu em o dia de mal.

* cap. 16:19.

18. * Envergonhem-se os que me perseguem, e não me envergonhe eu; allombrem-se elles, e não me allombre eu: traze sobre elles o dia de mal, e quebranta-os com dobre quebrantamento.

* cap. 15:15. Ps. 35:4. e 40:15.

19. Affi me disse o SENHOR, Vay, e poem-te a porta dos filhos do povo, pela qual entraõ os Reys de Judá, e pela qual sahem: como tambem a todas as mais portas de Jerusalem.

20. E dize-lhes, Ouvi palavra do SENHOR, vos Reys de Judá, e todo Judá, e todos os moradores de Jerusalem, Que entraes por estas portas.

21. Affi diz o SENHOR, * Guardai-vos t sobre vossas almas: e não tragais carga em dia de Sabbado, nem as netais pelas portas de Jerusalem. * Neh. 13:9.

22. Nem tireis carga de vossas casas em dia de Sabbado, nem façais obra alguma: antes santifiqueis a o dia de Sabbado, como mandei a vossos * pays. * Exod. 20:8.

e 23:12. e 31:13. Ezech. 20:12.

O 2

23. Po-

v. 14. t ou, ferei saõ. v. 16. t ou, de ser pastor &c. v. 21. t ou, por.

23. Porem não * deraõ ouvidos, nem inclináraõ suas orelhas: porem endurecêraõ † seu pescoço, para não ouvirem, e para não receberem correicão.

* cap. 11:10. e 13:10. e 16:12.

24. Será pois que se diligentemente me ouvirdes, diz o SENHOR, não metendo carga pelas portas desta cidade em dia de Sabbado: e santificardes a o dia de Sabbado, não fazendo nelle obra nenhũa.

25. * Entraõ entrarão pelas portas desta cidade Reys e Principes, assentados sobre o throno de David, subidos sobre carros e sobre cavallos, *affi* elles como seus Principes, os varoens de Judá, e os moradores

† 23. † ou, *sua cerviz*.

de Jerusalem: e esta cidade se habitará para sempre. * cap. 22:4.

26. E virão das cidades de Judá, e das cidades do redor de Jerusalem, e da terra de Benjamin, e das campinas, e das montanhas, e do Sul, trazendo holocaustos, e sacrificios, e offertas de manjares, e encenso: como tambem trazendo sacrificios de louvores á casa do SENHOR.

27. Porem, se não me derdes ouvidos, para santificardes o dia de Sabbado, e para não trazerdes carga nenhũa, quando entrardes pelas portas de Jerusalem em dia de Sabbado: encenderei fogo em suas portas, que consumirá os palacios de Jerusalem, e não se apagará.

CAPITULO XVIII.

1. *Pela semelhança da obra de hum oleyro mostra Deus a seu povo o poder que tem para o fazer, ou desfazer, e o salvar, amesstando-o affi a se converter.* 12 *Queixa-se porem de sua rebelliao e maliciosa ingratidã, qual se não achava entre gentios nem em outra nenhũa parte, polo que infallivelmente os avia de castigar.* 18 *Queixa-se tambem o Propketa dos sanguinolentos conselhos, que tomavaõ contra elle, pedindo juntamente a Deus, que por isso os castigasse.*

A Palavra, que veyo a Jeremias do SENHOR, dizendo,

2. Levanta-te, e descende á casa do oleyro: e ali te farei ouvir minhas palavras.

3. E descendi á casa do oleyro: e eis que estava fazendo obra sobre as rodas.

4. E † quebrou-se o vaso, que elle fazia, como barro, em mão do oleyro: entõces tornou a fazer delle outro vaso, conforme a o que pareceo bem nos olhos do oleyro para fazer.

5. Entãõ veyo a mi a palavra do SENHOR, dizendo,

6. * Porventura, como este oleyro, não poderei eu fazer-vos, ó casa de Israel? diz o SENHOR: eisque ** como o barro na mão do oleyro, *affi* sois vosontros em minha mão, ó casa de Israel. * Ef. 45:9.

Rom. 9:10. ** Ef. 64:8.

Cap. 18. v. 4. † Hebr. *corrompec-se*, ou, *danois-se*.

7. Em hum momento fallarei contra hũa gente, e contra hum reyno: * para arrancar, e para derrubar, e para destruir.

* cap. 1:10.

8. Porem se a tal gente, contra a qual fallei, se converter de sua maldade: tambem eu me arrependerei do mal que lhe cuidava fazer.

9. Tambem em hum momento fallarei de hũa gente e de hum reyno, Para edificar e para prantar:

10. Porem se fizer o mal diante de meus olhos, não dando ouvidos á minha voz: entãõ me arrependerei do bem, que tinha dito de lhe fazer.

11. Agora pois, falla agora a os homens de Judá, e a os moradores de Jerusalem, dizendo, Affi diz o SENHOR, Eis que eu formo contra vosontros mal, e penso contra vosontros hum pensamento: * contra

vosontros.

vertei-vos pois agora, cadaqual de seu mao caminho, e melhoraí vossos caminhos e vossas acçoens.

* cap. 7: 3. e 25: 5.

e 26: 13. e 35: 15. 2. *Reys* 17: 13.

12. Porém dizem, * Já he cousa desesperada: porque apos noilas imaginaçoens andaremos, e faremos cadaqual o proposito de seu malvado coração. * cap. 2: 25.

13. Poloque assi diz o SENHOR, * Perguntai agora entre as gentes, quem ouviu tal cousa? Couisa muy horrenda fez a virgem de Israel. * cap. 2: 10.

14. Porventura deixar-se-ha a neve do Libano por hũa rocha do campo? Ou deixar-se-hão as agoas estranhas, frias, e correntes?

15. Com tudo meu povo * esqueceo-se de mi, perfumando a a vaidade: porque es-fizeraõ tropeçar em seus caminhos, e nas ** veredas antigas, paraque andassem por veredas de caminho não endereçado.

* cap. 2: 32. e 3: 21. e 13: 25. ** cap. 6: 16.

16. Para pôr sua terra * em t espanto, eperpetuos asse vios: todo aquelle, que passa por ella, se espantará e meneará sua cabeça.

* cap. 12: 11. e 19: 8. e 49: 13. e 50: 13.

17. Como t com * vento oriental os * espargirei diante da face do inimigo: t t o routico, e não o rosto lhes deixarei ver, no dia de sua perdição. * cap. 4: 11, 12, 13.

Esf. 27: 8. e 29: 6. ** cap. 13: 24.

18. Entoncez disserão, Vinde, e maqui-

v. 16. t outros, assolamento.

v. 17. t outros, o vento Etc. t t ou, a serviz.

nemos maquinaçoens contra Jeremias; porque * não perecerá a Ley do Sacerdote, nem o conselho do sabio, nem a palavra do Propheta: vinde, e firmos-o com * a lingua, e não attentemos a nenhũa de suas palavras. * Malach. 2: 7. * cap. 9: 8.

19. SENHOR, t attenta por mi: e ouve a voz dos que contendem comigo.

20. Porventura pagar-se-ha mal por bem? porque caváraõ hũa cova para minha alma: lembra-te que me puz perante ti, para fallar t por seu bem, para delviar delles tua indignação.

21. Por tanto entrega seus filhos a * fome, e faze-os t escorrer t t a força de espada, e sejaõ suas mulheres roubadas dos filhos, e viúvas, e seus maridos sejaõ matados de morte: seus mancebos sejaõ feridos á espada na * peleja.

* Ps. 109: 10. ** Ps. 89: 44.

22. Ouça-se clamor de suas casals, quando trouxeres sobre elles t esquadroens de repente: porquanto caváraõ hũa cova para prender-me, e armáraõ laços a meus pés.

23. Mas tu, ó SENHOR, sabes todo seu conselho contra mi para morte: não te aplaques acerca de sua maldade, nem apagues seu peccado de perante tua face: porém tropecem perante tua face, e assi uia com elles no tempo de tua ira.

v. 19. t ou, escuta-me a mi.

v. 20. t ou, bem por elles.

v. 21. t

q. d. derramar seu sangue. Ezech. 33: 5.

t t Hebr. a as mãos da espada.

v. 22. t ou, bũa tropa.

CAPITULO XIX.

Pela comparação da botija de oleyro, que Deus manda quebrar a o Propheta no valle do filho de Hinnom, Deus pelo Propheta poem diante dos olhos primeiramente a os do Governo da Policia, e da Igreja em particular, e em segundo lugar a todo o povo em geral no pátio do Templo, a horribilissima destruição de Jerusalem, á causa das abominaçoens, que cometiam naquelle valle, e em todas as de mais partes.

Assi diz o SENHOR, Vay e compra hũa t botija de oleyro: e toma com-

tiga alguns dos anciaõs do povo, e dos anciaõs dos Sacerdotes.

Cap. 19 v. 1. t ou, borrl.

O 3

2. E

2. E sabe a o valle do filho de Hinnom, que *está* a entrada da porta † do Sol: e apregoa ali as palavras que eu te disser.

3. E dize, Ouvi a palavra do SENHOR, ó Reis de Judá, e moradores de Jerusaleem: Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que trarei *também* mal sobre este lugar, que quem quer que o ouvir, lhe * retinirão as orelhas.

* 1 Sam. 3:11. 2 Reis 21:12.

4. Porquanto me * deixáráo, e alienaráo este lugar, e perfumárao nelle a outros deuses, que nunca conhecêráo nem elles nem seus pays, nem os Reis de Judá: e encheráo este lugar com * * sangue de innocentes. * cap. 2:13, 17, 19. e 5:7, 19.

* 15:6. e 17:13. *Ef.* 65:11. * * cap. 7:6.

5. Porque edificárao os altos de Baal, para queimarem a fogo a seus filhos em holocaustos a Baal: o que nunca *lhes* mandei, nem fallei, nem subio a meu coração.

6. Poloque eis que vem * dias, diz o SENHOR, que este lugar não se chamará mais Thopheth, ou, valle do filho de Hinnom, Porem valle da matança. * cap. 7:32.

7. Porque † esvaceerei a o conselho de Judá e Jerusaleem neste lugar; e farei os cahir á espada diante de seus inimigos, e na mão dos, que †† buscão sua vida delles: e darei seus corpos mortos por mantimento * a as aves dos ceos, e a os animaes da terra. * cap. 15:3. e 16:4.

8. E porei a esta cidade por espanto e por assôvio: todo aquelle que passar por elle, se espantará, e assôviará sobre todas suas pragas.

* 2. † ou, *Oriental*. * 7. † ou, *vasa-*
rei. †† ou, *procurão lhes tirar a vida*. v. 9.

9. * E far-lhes-hey comer a carne de seus filhos, e a carne de suas filhas, e cada qual comerá a carne de seu proximo, No cerco e no aperto, em que os apertaráo seus inimigos, e os que buscão a sua vida delles. * Lev. 26:29.

Deut. 28:53. *Lament.* 4:10.

10. Então quebrará a botija, Perante os olhos dos varoens que foraõ contigo.

11. E dir-lhes-has, Assim diz o SENHOR, dos exercitos, Assim quebrantarei a este povo e a esta cidade, como quebraõ a o vaso do oleiro, que não se pode mais soldar: e em Thopheth os * enterraráo, porquanto não *averá mais* lugar para os enterrar. * 6:32.

12. Assim farei a este lugar, diz o SENHOR, e a seus moradores: e isso, para pôr a esta cidade como a Thopheth.

13. E as casas de Jerusaleem, e as casas dos Reis de Judá, serão immundas como o lugar de Thopheth: † como também todas as casas, sobre cujos terrados perfumárao a todo o exercito dos ceos, e offerecêráo †† * asperfoens a deuses estranhos. * cap. 7:18.

14. Veyo pois Jeremias de Thopheth, aonde o mandára o SENHOR a prophetizar: e se poz em pé no pátio da Casa do SENHOR, e disse a todo o povo.

15. Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que trarei sobre esta cidade, e sobre todas suas cidades, todo o mal, que fallei contra ella: porquanto endurecêráo seu * peçoço, para não ouvirem minhas palavras. * cap. 7:26. e 17:23.

* 13. † outros, *a causa de todas* etc.
†† ou, *offertas liquidas*.

CAPITULO XX.

1, 2 Fere e prende o Sacerdote Paschur a o Propheta Jeremias a causa da Prophecia precedente. 3 Solto o Propheta, denuncia a elle, a seus amigos, e a todo o povo, os horribes castigos que Deus avia de trazer sobre elles, pelo Rey de Babilonia. 7 Queixa-se a Deus de seus trabalhos, desgostos, e interiores combates. 11 Consola-se com o socorro de Deus, e vingança de seus inimigos, até se alegrar de todo. 14 E relata quam impaciente fôra.

E Pa-

E Paschur, filho de Immer, o Sacerdote, que era presidente principal na Casa do SENHOR, ouviu A Jeremias que prophetizava estas palavras.

2. E ferio Paschur a o Propheta Jeremias: e lançou-o no t tronco, que *está* á porta superior de Benjamin, a qual *está* na casa do SENHOR.

3. E foy que o dia seguinte Paschur tirou a Jeremias do tronco: entoncez disse-lhe Jeremias, o SENHOR não chama teu nome Paschur, senão t Magor-Missabib.

4. Porque assi diz o SENHOR: Eis que ponho-te por espanto a ti e a todos teus amigos, e cahirão a a espada de seus inimigos, e teus olhos o verão: e a todo Judá darei na mão do Rey de Babilonia, e levalos-ha presos a Babilonia, e ferilos-ha a a espada.

5. Tambem darei toda a fazenda desta cidade, e todo seu trabalho, e todas suas cousas preciosas: e todos os thesouros dos Reys de Judá darei na mão de seus inimigos, e * saquealos-hão, e tomalos-hão, e levalos-hão a Babilonia.

* cap. 15:13. e 17:3.

6. E tu Paschur, e todos os moradores de tua casa irão em cativeiro: e a Babilonia virás, e ali morrerás, e ali serás sepultado, tu e todos teus amigos, a os quaes prophetizaste t falsamente.

7. Persuadiste-me, ó SENHOR, e persuadido fiquei, mais forte foste que eu, e prevaleceste: sirvo de escarnio todo o dia, cada qual zomba de mi.

8. Porque desde que fallo, grito, violencia e destruição clamo: porquanto a palavra do SENHOR me serve * de effronta e zembaria todo o dia. * *Ff.* 57:4.

9. Poleque disse, Não me lembrarei mais delle, e não mais fallarei em seu Nome.

Cap. 20. v. 2. t eu, *cepo.* 2Chron. 16:10.

v. 3. t q. d. *temor de todas as partes.*

v. 6. t ou, *com mentira.*

me; mas foy em meu coração como fogo ardente, encerrado em meus ossos: e t trabalhei pelo soffrer, porem não pude.

10. Porque ouvi a t murmuração de muytos *acerca* de Magor-Missabib, que *dizão*, Denunciai-nolo e denunciado-hemos; todos os que tem paz comigo, attentão por meu manquejar, *dizendo*: Bem pode ser, que se deixará persuadir, então prevaleceremos contra elle, e t t nos vingaremos delle.

11. Porem o SENHOR *está* * comigo como hum terrivel Heide; * poloque meus perseguidores tropeçarão, e não prevalecerão: e ficarão muy confundidos; porquanto não se houverão prudentemente; * * * terão perpetua confusão, que nunca se esquecerá. * cap. 1:8, 19. e 15:20. * * cap. 17:18. * * * cap. 23:40.

12. Tu pois, ó SENHOR dos exercitos, que * esquadrinhas a o justo, e * * vés os rins e o coração: veja *eu* tua * * vingança delles, pois ja te descubí minha causa.

* cap. 11:20. e 12:3. * * 1 Sam. 16:7.

* * * cap. 11:20. e 15:15. e 18:18.

13. Cantai a o SENHOR, louvai a o SENHOR: pois livrou a alma do necessitado da mão dos malfitores.

14. * Maldito o dia em que naci: o dia em que minha mãy me pario, não seja bendito. * cap. 15:10.

15. * Maldito o varaõ, que deu novas a meu pay, *dizendo*, Naceo-te hum filho varaõ, *Que* grandemente o alegrou.

* *Jeb* 3:3.

16. E seja o tal varaõ como as cidades, que * trastornou o SENHOR, e não se arrependero: e ouça clamor pela manhã, e grito a o tempo do meyo dia. * *Gen.* 6. 19.

17. Porque não me matou de sua madre?

Ou

v. 9. t ou, *fiquei fatigado de soffrer.*

v. 10. t ou, *infamia.* t t Hebr. *tomaremos de ti a vingança.*

Ou minha mãe não foy minna sepultura?
ou tua madre como a da que está prenhe
† perpetuamente?

v. 17. † a labor, sem parir.

18. * Porque sahi da madre, para ver
trabalho e tristeza? Paraque se consumão
meus dias em consolação? * Job 3: 20.

CAPITULO XXI.

1. Manda o Rey Tsedekias a perguntar a o Propheta Jeremias no cerco, se ainda se pudessem
esperar ajuda e consolação de Deus. 3. Aque responde que não, antes tudo o contrario. 8. Com
tudo aconselha Deus a o povo o que lhe seria melhor. 11. E da bñã boa lição a a casa do Rey,
e asperamente a ameaça.

A Palavra que veyo a Jeremias, do SE-
NHOR, Quando o Rey Tsedekias lhe
enviou a Pachur filho de Malchias, e a So-
phonias filho de Maaseja, o sacerdote, di-
zendo:

2. Pergunta agora por nos a o SENHOR;
porquanto Nabucodonosor Rey de Babylo-
nia guerreia contra nos: bem pode ser que
o SENHOR usará com nosco segundo todas
suas maravilhas, e o fara sobir de nosou-
tros.

3. Entonce Jeremias lhes disse: Assim di-
reis a Tsedekias.

4. Assim diz o SENHOR Deus de Israel,
Eisque virarei contra vos as armas de guer-
ra, que estão em vossas mãos, com que vos
pelejaes contra o Rey de Babilonia, e con-
tra os Chaldeos que vos tem de cerco de
fora do muro: e os ajuntarei em meyo des-
ta cidade.

5. E eu pelejarei contra vos com mão
estendida, e com braço forte: e com ira, e
com indignação, e com grande furor.

6. E ferirei a os moradores desta cidade,
assim a os homens como a as bestas: de gran-
de pestilencia morrerão.

7. E depois disto, diz o SENHOR, entre-
garei a Tsedekias, Rey de Judá, e a seus ser-
vos, e a o povo, e a os que ficárao de resto
nesta cidade da pestilencia, e da espada, e
da fome, em mão de Nabucodonosor, Rey
de Babilonia, e em mão de seus inimigos,
e em mão dos que buscão sua vida delles:
e ferilos-ha a fio de espada; não lhes per-
doará, nem se compadecerá, nem terá mis-
ericordia.

8. E a este povo diras, Assim diz o SE-
NHOR: Eis que ponho perante vossa face o
caminho da vida, e o caminho da morte.

9. Aquelle que * se ficar nesta cidade, ha-
de morrer a a espada, ou a a fome, ou da
pestilencia: porem o que sahir, e se render
a os Chaldeos, que vos tem de cerco, vivi-
rá, e terá sua vida por despojo.

* cap. 38: 2.

10. Porque puz meu rosto contra esta
cidade para mal, e não para bem, diz o
SENHOR: em mão do Rey de Babilonia
se entregará, e queimada ha a fogo.

11. E a a casa do Rey de Judá diras,
Ouví palavra do SENHOR.

12. O' casa de David, Assim diz o SE-
NHOR, * Julgai pela manhaã † justamente,
e livrai a o roubado da mão do oppressor:
para que não saya como fogo meu furor,
e se encenda, que ninguem aja que apague,
a causa da maldade de vossas acçoens.

* cap. 22: 3.

13. Eis que eu sou contra ti, ó morado-
ra do valle, tó rocha da plainura, diz o
SENHOR: os que dizeis, Quem descenderá
contra nos? ou quem entrará em nossas
moradas?

14. Porem farci visitaçoão sobre vos se-
gundo o fruyto de vossas acçoens, diz o
SENHOR: e encenderei * fogo em sua bre-
nha, que consumirá a tudo que está a o re-
dor della.

* cap. 17: 27.

CAPI-

Cap. 21. v. 12 † Hebr. juizos.

* 13. † outros, da rocha.

CAPITULO XXII.

1 Deus manda o Propheta a pregar á corte o que deviaõ fazer, se quisessem que lhes fosse bem. 6 Mas porquanto fazião o contrario, ameaça a a casa do Rey e a a cidade com a total destruição. 10 Apontão-se as prophcias acerca de Sallum, 13 Jovakim, 24 E Chonias.

A Sñ diz o SENHOR, Descende a casa do Rey de Judá: e falla ali esta palavra.

2. E dize, Ouve palavra do SENHOR, ó Rey de Judá, que te assentas no throno de David: tu e teus servos e teu povo, que t'entrais por estas portas.

3. Assim diz o SENHOR, * Fazei juizo e justiça, e livrai a o roubado da mão do oppressor: e não opprimais a o * estrangeiro nem a o orphaõ, nem á viuva, não uicis de violencia nem derrameis sangue innocente neste lugar. * cap. 21: 12. * e. 7: 6.

4. Porque se de veras fizerdes esta palavra, * Entrarão pelas portas desta casa os Reis, que se assentão em lugar de David sobre seu throno, subidos sobre carros e sobre cavallos, *assi* elle, como seus servos e seu povo. * cap. 17: 25.

5. Porem se não derdes ouvidos a estas palavras, Por mi mesmo tenho jurado, diz o SENHOR, que esta casa se tornará em assolacão.

6. Porque assi diz o SENHOR acerca da casa do Rey de Judá, Tu es me para mi Gilead, e a t'altura do Libano: * Vivo eu, se não te tornar em deserto, e cidades deshabitadas! * Num. 14: 28.

7. Porque t'prepararei contra ti * destruidores, cadaqual com suas ferramentas: e cortarão teus cedros escolhidos, e lançalohaõ no fogo. * cap. 15: 6.

8. E muytas gentes passarão junto a esta cidade: e cadaqual dirá a seu proximo, * Porque t'usou assi o SENHOR com esta grande cidade?

* Deut. 29: 24. 1 Reis 9: 8.

Cap. 22. v. 2. t'ou, *entraõ*. v. 6. t'Hebr. *cabeça*. v. 7. t'Hebr. *santificarei*. v. 8. t'Hebr. *fez*.

9. E dirão, Porquanto deixaráõ o concerto do SENHOR, seu Deus: e se postraráõ a deuses alheos, e os servirão.

10. Não choreis polo morto, nem lastimeis-vos delle: chorai abundantemente por elle que he ido; porque nunca mais tornará, nem verá a terra de sua nacença.

11. Porque assi diz o SENHOR acerca de t'Sallum, filho de Josias, Rey de Judá, que reynava em lugar de Josias seu pay, que * sahio deste lugar: nunca ali tornará mais. * 2 Chron. 36: 3, 4.

12. Mas no lugar, aonde o leváraõ preso, morrerá: e nunca mais verá esta terra.

13. Ay * daquelle que edifica sua casa t'com injustiça, e seus cenaculos t't com sem-razaõ: que se tirve do serviço de seu proximo t'tt de graça, e não dá-lhe o salario de seu trabalho. * Lev. 19: 13.

Deut. 24: 14, 15. Habac. 2: 9.

14. Que diz, Edificar-me-hei hũa casa t'muy alta, e cenaculos t't de bons ares: e t'tt lhe abre janellas, e está forrada de cedro, e pintada de vermelhaõ.

15. Porventura reynará, porque te en-tremetes em o cedro? Ou teu pay não comeo e bebeo, e usou de juizo e justiça, e entõces lhe foy bem?

16. Julgou a causa do afflicto é necessitado, entõces *lhe* foy bem: porventura não *he* isto conhecer-me? diz o SENHOR.

17. Porem teus olhos e teu coração não *attentão*, senão para tua avareza, E para

P*

san-

v. 11. t'ou, *Joachaz*. v. 13. t'ou, *sem justiça*. t't ou, *sem juizo*. t'tt ou, *debalde*. v. 14. t'Hebr. *de medidas*. t't ou, *espaçosos*. t'tt q. d. *quebrada parede faz janellas*.

sangue innocente a derramala, e para oppressão, e para *†* agravo, a usar *delles*.

18. Portanto assi diz o SENHOR acerca de Joyakim, filho de Josias, Rey de Judá, * Não lamentarão por elle, *dizendo*, Ay irmão meu, ou, ay irmã minha! Nem lamentarão por elle, *dizendo*, Ay Senhor, ou, Ay sua magestade! * *cap. 16:4,5,6.*

19. Com enterramento de asno será sepultado: * arrastando-o e * * lançando bem longe fora das portas de Jerusalem.

* *cap. 15:3.* * * *cap. 36:30.*

20. Sube a o Libano, e clama, e levanta tua voz em Basan: e clama pelas passagens; que ja estão quebrantados todos teus namorados.

21. Fallei contigo em tuas *†* prosperidades; *porem tu* disteste, * não ouvirei: este he teu caminho desde tua mocidade, que nunca deste ouvidos a minha voz.

* *cap. 5:23. e 7:23. seg. e 11:7,8.*

e 13:10,11. e 16:12. e 17:23.

e 18:12. e 19:15.

22. A todos teus pastores apascentará o vento, e teus namorados entrarão em cativeiro: certamente então te confundirás, e te envergonharás a causa de toda tua maldade.

23. O tu que habitas no Libano, e te aninhas nos cedros: quam favorecida serás

ψ. 17. † ou, contrição. q. d. agravo gravissimo. *ψ. 21. † ou, tranquillidades.*

quando te vierem as dores, e os ays como da que está de parto!

24. Vivo eu, diz o SENHOR, que ainda que Chonias, filho de Joyakim, Rey de Judá, fosse anel de sello em minha mão direita, Que dali te arrancarei.

25. E te entregarei na mão dos que buscão a tua vida, e na mão daquelles perante cuja face tu temes, A saber, na mão de Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e na mão dos Chaldeos.

26. E lançar-te-hei a ti e a tua mãy que te pario, em terra estranha, em que não nasceste: e ali morrereis.

27. E a a terra á que elles *†* levantarão sua alma para tornarem a ella, A ella não tornarão.

28. *He* pois porventura este homem Chonias hum idolo vil quebrantado? ou vaso de que ninguem se agrada? Porque razão foraõ arremçados fora elle e sua *†* geração? E ainda lançados em terra que não conhecem.

29. O terra, terra, terra! Ouve palavra do SENHOR.

30. Assi diz o SENHOR, Escrevei que este varaõ está roubado de filhos; homem que não prosperará em seus dias: porque não prosperará de sua geração algum varaõ que se assentar no throno de David, e que reinar ja mais em Judá.

ψ. 27. † q. d. aspiração.

ψ. 28. † Hebr. semente.

CAPITULO XXIII.

1 Prophecia contra os maos pastores, com promessa de hũa congregação e restauração de rebanho de Deus, por Ckristo, nossa justiça. 9 Mais outra ampla prophecia contra os falsos Prophetas e Sonbadores, com fieis avisos e grandes ameaças. 33 Como tambeõ contra os que escarnectão de Jeremias, e das ordens de Deus.

A Y dos * pastores que destruem e dissipão *†* as ovelhas de meu pasto, diz o SENHOR. * *Ezech. 32:2.*

2. Portanto assi diz o SENHOR, Deus *Cap. 23. v. 1. † Hebr. o gado.* assi tambeõ v. seg.

de Israel, acerca dos pastores, que apascentão meu povo, Vos dissipastes minhas ovelhas, e as affugentastes, e não as visitastes: eis que visitarei sobre vósoutros a maldade de vossas acçoens, diz o SENHOR.

3. E

3. E eu mesmo recolherei o residuo de minhas ovelhas de todas as terras para onde as affugentei: e tornalas-hei a seus curraes, e fructificarão, e multiplicarão.

4. E * † despertarei sobre †† ellas pastores, que as apascentem: e nunca mais temerão nem se assombrarão, nem faltarão, diz o SENHOR. * *Ezech. 34: 11, 23.*

5. Eis que * vem dias, diz o SENHOR, em que despertarei a David hum justo Renovo: e sendo Rey reynará, e prosperará, e usará de juizo, e de justiça na terra.

* *cap. 33: 14, 15. Esai. 4: 2. e 40: 11.*

Dan. 9: 24. Luc. 1: 32, 33.

6. * Em seus dias será salvo Judá, e Israel habitará seguro: e este será seu nome com que o nomearão, O SENHOR, JUSTIÇA NOSSA. * *Deut. 33: 28.*

7. Portanto eis que * vem dias, diz o SENHOR: e nunca mais dirão, Vive o SENHOR, que fez subir a os filhos de Israel da terra de Egypto. * *cap. 16: 14, 15.*

8. Mas, vive o SENHOR, que fez subir, e que trouxe a geração da casa de Israel da terra do Norte, e de todas as terras, para onde os affugentei: e habitarão em sua terra.

9. Quanto a os Prophetas, ja meu coração esta quebrantado em † meu interior, todos meus ossos tremem; sou como homem bebado, e como varaão a quem †† senhorea o vinho: a causa do SENHOR, e a causa das palavras de sua santidade.

10. Porquanto a terra está * cheia de adulteros, e a causa da maldição a terra chora, os pastos do deserto se seccão: porquanto sua carreira he má, e sua força não he recta. * *cap. 5: 7, 8. e 9: 2.*

11. Porque assi o Propheta, como o Sacerdote * são † refolhados: até em

‡. 4. † ou, *porer.* †† a saber, *como ovelhas perdidas.* ‡. 9. † Hebr. *em meyo*

de mi. †† Hebr. *passa.*

‡. 11. † ou, *contaminados.*

minha casa achei sua maldade, diz o SENHOR. * *cap. 6: 13. e 8: 10. e 14: 18.*

12. Portanto seu caminho lhes será como * resvaladouros na * escuridade, serão repuxados, e cahirão nelle: porque trarei sobre elles mal no anno de sua visitaçaõ, diz o SENHOR.

* *Pf. 35: 6. e 73: 18. * cap. 13: 16.*

13. Nos Prophetas de Samaria bem vi eu semsaboria: * prophetizavaõ † de parte de Baal, e fazião errar a meu povo Israel.

* *1 Reis 18: 29.*

14. Mas nos Prophetas de Jerusalem vejo cousa horrenda, cometem adulterios, e andaõ com falsidade, e esforçaõ as mãos dos malfeitoses, paraque ninguem se converta de sua maldade: todos me são como * Sodoma, e seus moradores como Gomorra. * *Es. 1: 9.*

15. Poloque assi diz o SENHOR dos exercitos acerca dos Prophetas, Eis que dar-lhes-hei de comer * aloina, e far-lhes-hei beber * agoas de fel: porque dos Prophetas de Jerusalem sahio o resollo em toda a terra. * *cap. 9: 15. * cap. 8: 14. e 9: 15.*

16. E assi diz o SENHOR dos exercitos, Não deis ouvidos a as palavras dos Prophetas que vos prophetizaõ; fazem vos evaecer: fallaõ visão de seu coração; não da boca do SENHOR.

17. * Dizem de continuo a os que me desprezaõ, o SENHOR disse, Paz tereis: e a qualquer que anda * segundo o proposito de seu coração, dizem, Não virá mal sobre vosoutros. * *cap. 6: 14. e 8: 11.*

*Ezech. 13: 10. Zach. 10: 2. * cap. 3: 17.*

18. Porque quem esteve no conselho do SENHOR, e vio e ouviu sua palavra? Quem esteve attento a sua palavra, e ouviu?

19. Eis que a * tormenta do SENHOR com indignação sahio, e tormenta † penosa:

P 2

sa:

‡. 13. † outros, *por.*

‡. 19. † ou, *permanecente.*

fa: cahirá cruelmente sobre a cabeça dos ímpios. * *cap. 30: 23, 24.*

20. Não se *†* desviará a ira do SENHOR, até que não execute, e ponha por obra os pensamentos de seu coração: no fim dos dias entenderéis *††* isso claramente.

21. * Não mandei os Prophetas, com tudo elles foraõ correndo: não lhes falli a elles, com tudo elles prophetizáraõ.

* *cap. 14: 14.*

22. Porem se estiverão em meu conselho: entãõ fariaõ ouvir minhas palavras a meu povo, e fariaõ tornalos de seu roim caminho, e da maldade de suas açoens.

23. Porventura *sou* eu Deus de perto, diz o SENHOR? E não *tambem* Deus de longe?

24. Esconder-se-hia alguém em *escondouros, que eu não o veja, diz o SENHOR? Porventura não encho eu os ceos e a terra, diz o SENHOR?

* *Pf. 139: 7. seg. Amos 9: 2, 3.*

25. Tenho ouvido o que dizem aquelles Prophetas, prophetizando mentiras em meu Nome, dizendo: sonhei, sonhei.

26. Até quando *será* isto? Ha pois *ainda* sonho no coração dos Prophetas, que prophetizaõ mentiras? São porem Prophetas do engano de seu coração.

27. Que cuidão, que farão * esquecer a meu povo de meu Nome; com seus sonhos, que cadaqual conta a seu proximo: como seus pays se esquecerão de meu nome com Baal. * *Juiz. 3: 7. e 8: 33.*

28. O Propheta em quem *ha* sonho, conte o sonho; e aquelle em quem *está* minha palavra, falle minha palavra *com* verdade: que tem a palha com o trigo? diz o SENHOR.

29. Porventura minha palavra não he como o fogo, diz o SENHOR? E como hum martello *que* esmeuça a penha?

v. 20. † ou, apartará. †† Hebr. nisso com entendimento.

30. Portanto eis que * eu *sou* contra os Prophetas, diz o SENHOR, Que furtão minhas palavras, cadaqual de seu proximo.

* *cap. 14: 14, 15. Deut. 18: 20.*

31. Eis que eu *sou* contra os Prophetas, diz o SENHOR, Que *†* usão de sua lingua, e dizem; *Assi* o disse.

32. Eis que eu *sou* contra os que prophetizaõ sonhos falsos, diz o SENHOR, e os contaõ, e fazem errar a meu povo com suas mentiras, e com suas * leviandades: e eu não os envie, nem lhes mandei, e não fizeraõ proveito nenhum a este povo, diz o SENHOR. * *Soph. 3: 4.*

33. Quando pois te perguntarem este povo, ou Propheta, ou Sacerdote algum, dizendo, qual *he* a carga do SENHOR? Entãõ dir-lhes-has, que carga? que deixar-vos-hei, diz o SENHOR.

34. E quanto a o Propheta, e o Sacerdote, e o povo que disser, Carga do SENHOR: eu visitarei sobre o tal homem e sobre sua casa.

35. Assi direis cadaqual a seu proximo, e cadaqual a seu irmão: que respondeo o SENHOR? e que fallou o SENHOR?

36. Mas nunca mais vos lembrareis da carga do SENHOR: porque a cadaqual sua *propria* palavra lhe servirá de carga; pois torceis as palavras do Deus vivente, do SENHOR dos exercitos, nosso Deus.

37. Assi dirás a o Propheta: que te respondeo o SENHOR? e que fallou o SENHOR?

38. Mas porquanto dizeis, Carga do SENHOR, portanto assi diz o SENHOR; porquanto dizeis esta palavra, Carga do SENHOR, Avendo vos mandado, dizendo, Não direis, carga do SENHOR.

39. Por isso eis que *tambem* eu me esquecerei de vosoutros totalmente: e arrancarei

car-

v. 31. † Hebr. prendem sua boca

car-vos-hei, e a a cidade que vos dei a vos, opprobrio, E eterna vergonha, que não
e a vossos pays de minha face. *ferá esquecida. * cap. 20: 11.*

40. E porei sobre vosoutros *perpetuo

CAPITULO XXIV.

1 *Mostra Deus a o Propheta dous açafates chegos, hum de figos muy bons, e outro de muy roins. 4 Com o que lhe da a entender a graça de que queria usar com alguns presos, e os castigos, que deixaria vir sobre os de mais.*

Fez-me o SENHOR ver, e eis aqui dous açafates de figos postos diante do Templo do SENHOR: despois que * Nabucodonosor, Rey de Babilonia, levou em cativeiro a Jechonias, filho de Joyakim, Rey de Judá, e os Principes de Judá, e os carpinteiros, e os ferreiros de Jerusalem, e os trouxe a Babilonia.

* 2 Reis 24: 15. 2 Chron. 36: 10.

2. Hum açafate tinha figos muy bons, como os figos temporaos: porem o outro açafate tinha figos muy roins, que não se podia comer de roindade.

3. Disse-me o SENHOR, Que vés tu Jeremias? e eu disse, Figos: os figos bons muy bons, e os roins muy roins, que não se podem comer de roindade.

4. Entoncez veyo a mi palavra do SENHOR, dizendo:

5. Assi diz o SENHOR, Deus de Israel, Como a estes bons figos, Assi tambem conhecerei a os de Judá levados em cativeiro; a os quaes enviei deste lugar á terra dos Chaldeos, para seu bem.

6. E porei meus olhos nelles para seu bem, e os * tornarei a esta terra: e edificá-los-hei, não os destruirei; e prantalos-hei, e

não os arrancarei.

* cap. 16: 15.

7. * E dar-lhes-hei coraçao, para que me conheçao, que eu sou o SENHOR: e * fer-me-hão por povo, e eu lhes serei por Deus: porque se converterão a mi de todo seu coraçao.

* Deut. 30: 6. cap. 32: 39.

Ezech. 11: 19. e 36: 26, 27.

* * cap 30: 22. e 31: 33. e 32: 38.

8. * E como os figos roins, que se não podiam comer de roindade: (porque assi o SENHOR disse,) assi usarei com Sedekias, Rey de Judá, e com seus principes, e com o residuo de Jerusalem, que ficaraõ de resto nesta terra, e com os que habitam na terra de Egypto.

* cap. 29: 17.

9. * E entrega-los-hei em desterro, para seu mal, a todos os Reynos da terra: * para opprobrio, e por ditado, e por remoqua, e por maldicaõ, em todós os lugares para onde os repuxei.

* Deut. 28: 25, 37. 1 Reis 9: 7.

2 Chron. 7: 20. Jer. 15: 4. e 29: 18.

e 34: 17. e 42: 18. * Ps. 43: 14.

10. E enviarei entre elles a espada, a fome e a peste: até que se consumaõ de sobre a terra que dei a elles, e a seus pays.

CAPITULO XXV.

1 *Propoem o Propheta, por mandado de Deus, a o povo seu continuo ministerio, e o dos de mais Prophetas, em o amonestar a se converter, e a o contrario sua continua desobediencia.*

3 *Poloque Deus o avia de castigar assi a elle como a outros povos, pelo Rey de Babilonia em cativeiro de setenta annos. 12 Porem que tambem entao, segundo estas prophecias, avia de pagar a o dito Rey como merecia. 15 O que confirma com a visao do copo da ira divina, do qual os povos huns apos os outros aviaõ de beber, 30 Acrescentando baa viva representaçao deste horriavel castigo.*

P 3

A pa-

A Palavra que veyo á Jeremias acerca de todo o povo de Judá no anno quarto de Joyakim, filho de Josias, Rey de Judá: (que he o primeiro anno de Nabucodonosor, Rey de Babilonia.)

2. A qual fallou o Propheta Jeremias a todo o povo de Judá, e a todos os moradores de J. rusalem, dizendo:

3. Desdo anno treze de Josias, filho de Amon, Rey de Judá, até este dia, (que he o anno vinte e tres,) veyo palavra do SENHOR a mi: e voia fallei a vosoutros, * † madrugando e fallando; porem não escutastes. * *cap. 7: 13, 25. e 11: 7.*

4. Tambem enviou * o SENHOR a vosoutros todos seus servos, os Prophetas, madrugando e enviando-os; (porem ** não escutastes, Nem inclinastes vossos ouvidos para ouvir.) * *2 Chron. 36: 15.*

* *cap. 11: 7, 8, 10. e 13: 10, 11.*

e 16: 12. e 17: 23. e 18: 12.

e 19: 15. e 27: 12.

5. Dizendo, * Convertet-vos agora cadaqual de seu mau caminho, e da maldade de vossas acçoens; e habitai na terra que vos deu o SENHOR a vos, e a vossos pays, De Seculo em seculo. * *c. 18: 11. e 35: 15.*

2 Reis 17: 13. Jon. 3: 8.

6. E não andeis apos deuses alheos, para os servirdes, e vos encurvades a elles: nem me provoqeis a ira com a obra de vossas mãos, para que vos não faça mal.

7. Porem não me destes ouvidos, diz o SENHOR: para me provocardes a ira com a obra de vossas mãos para mal † vosso.

8. Portanto assi diz o SENHOR dos exercitos, Porquanto não escutastes minhas palavras:

9. Eis que eu enviarei, e tomarei a todas as geraçoens do Norte, diz o SENHOR, como tambem a Nabucodonosor Rey de Babilonia meu servo; e tralos-hei † sobre

Cap. 25. v. 3. † q. d. *diligentemente.* Assi tambem v. 4. e c. 7: 13. *v. 7. †*

Hebr. *a vosoutros.* *v. 9. † ou, contra.*

esta terra e sobre seus moradores, e sobre todas estas naçoens do redor: e † † polos-hei em interdito, e * polos-hei por espanto, e por * * assovio, e por perpetuos desertos.

* *cap. 18: 16. * * cap. 19: 8.*

10. E farei perecer delles * voz de folgado, e voz de alegria, voz de esposo, e voz de esposa: *como tambem o soído de mós, e a luz de candieiro.* * *cap. 7: 34.*

e 16: 9. Es. 24: 7. Ezech. 26: 13.

11. E toda esta terra se tornará em deserto e em espanto: e servirão estas gentes a o Rey de Babilonia setenta annos.

12. Será porem que quando se comprirem os * setenta annos, *então* visitarei sobre o Rey de Babilonia, e sobre esta gente, diz o SENHOR, † sua iniquidade, e sobre a terra dos Chaldeos: e pola-hei em perpetuos desertos. * *cap. 29: 10.*

2 Chron. 36: 22. Esdr. 1: 1. Dan. 9: 2.

13. E trarei sobre esta terra todas minhas palavras, que fallei contra ella: *a saber*, tudo quanto está escrito neste livro, que prophetizou Jeremias contra todas estas gentes.

14. Porque * se servirão tambem delles muytas gentes e grandes Reys: assi lhes pagarei conforme a seus feitos, e conforme a as obras de suas mãos. * *cap. 27: 7.*

15. Porque assi me disse o SENHOR, Deus de Israel; toma de minha mão este copo do * vinho do furor: e o dá de beber a todas as gentes, a que eu te envio.

* *cap. 13: 12.*

16. Paraque bebaó, e tremaó, e enlouqueçaó, A' causa da espada que eu envio entre elles.

17. E tomei o copo da mão do SENHOR; e dei de beber a todas as gentes, a que o SENHOR me tinha enviado:

18. *A saber* a Jersusalem, e a as cidades de Judá, e a seus Reys, e a seus principes;

† † ou, *destruilos-hei.*

v. 12. † outros, a causa de sua Ede.

cipes; para os tornar em deserto, em espanto, em assívio e em maldição, como he neste dia:

19. Como também a Pharaó, Rey de * Egypto, e a seus servos, e a seus Principes, e a todo seu povo: * cap. 46.

20. E a toda a mistura †, e a todos os Reys da terra de Uz; e a todos os Reys da terra dos * Philisteos, e a Asquelon, e a Gaza, e a Ecron, e a os residuos de Asdod: * cap. 47:4. &c.

21. E a * Edom, e a * Moab, e a os filhos de * Ammon. * cap. 49:7. &c. * cap. 48. * cap. 49:1. &c.

22. E a todos os Reys de * Tyro, e a todos os Reys de Sidon: e a os Reys das ilhas, que estão dalem de mar. * cap. 47:4.

23. A * Dedan e a Thema, e a Buz, e a todos os * que habitão nos ultimos cantos da terra.

* cap. 49:28. * cap. 9:26.

24. E a todos os Reys de Arabia; e a todos os Reys da * mistura, que habitão no deserto. * cap. 49:31.

25. E a todos os Reys de Zimri, e a todos os Reys de * Elam, e a todos os Reys de Media. * cap. 49:34.

26. E a todos os Reys do Norte, os de perto, e os de longe, o hum com o outro, e a todos os Reynos da terra, que estão sobre a face da terra: e o Rey † de Sefah beberá despois delles.

27. Dir-lhes-has pois, Affi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Bebei, e embebedai-vos, e vomitai, e cahi, e não torncis a levantar-vos, A causa da espada, que eu envio entre vosoutros.

28. E será, que se não quizerem tomar o copo de tua mão para beber: então dir-lhes-has, Affi diz o SENHOR dos exercitos, Certamente bebereis.

v. 20. † a saber, de povos. v. 26. † q. d. de Babilonia.

29. Porque eis que na * cidade † que se chama de meu nome, eu começo a †† castigar; e seríeis vos totalmente innocentes? Não fereis innocentes; porque espada eu chamo sobre todos os moradores da terra, diz o SENHOR dos exercitos. * 1 Pedr. 4:17.

30. Tu pois lhes prophetizarás todas estas palavras: e dir-lhes-hás, o SENHOR desde alto * bramará, e desde morada de sua santidade dará sua voz, horivelmente bramará contra sua habitação, e com † algazara, como os †† lagareiros retumbará contra todos os moradores da terra.

* Joel 3:16. Amos 1:2.

31. Chegará o citrão até o cabo da terra, porque o SENHOR tem contenda com as gentes, entrará em juizo com toda carne: a os impios entregará a a espada, diz o SENHOR.

32. Affi diz o SENHOR dos exercitos, Eis que o mal sahe de gente a gente: e grande tormenta se levantará das ilhargas da terra.

33. E serão os mortos do SENHOR naquelle dia desde hum cabo da terra até o outro cabo da terra: não serão * pranteados, nem levantados, nem sepultados; mas estarão por esterco sobre a face da terra.

* cap. 16:4.

34. * Huyvai pastores, e clamai, e rebolai-vos na cinza, † honrados de rebanho; porque ja se cumprirão vossos dias para * matar-vos: como também os de vossas * dissipaçoens; então cahireis como raso precioso. * cap. 4:8. e 6:26. * e. 12:3. Ef. 65:12. * cap. 9:16. e 13:14, 24. e 18:17.

35. E † não averá fugida para os pastores:

v. 29. † Hebr. sobre a qual he chamado meu &c. †† Hebr. fazer mal. v. 30. † ou, gritaria de alegria. †† Hebr. que pisão, a saber, as uvas. v. 34. † q. d. os guias do povo. v. 35. † Hebr. se perderá.

res: nem cicapula para os honrados do rebanho.

36. Voz de grita dos pastores, e huyvo dos honrados do rebanho *averá*: porquanto o SENHOR affolou seu paito delles.

37. Porque † tuas pacificas malhadas

¶ 37. † os pastos de paz.

serão desarraigadas, A causa do furor da ira do SENHOR.

38. Desamparou como o filho de leão sua cabana: porquanto sua terra delles foy posta em assolação, a causa do furor do oppressor, e a causa do furor de sua ira.

CAPITULO XXVI.

1 Ameaça o Propheta por mandado de Deus, no pateo do templo a todo o povo, dizendo-lhe, que se se ficassem desobedientes, Deus faria a o Templo como a Siló, e poria a terra por maldição a todas as gentes. 3 Sobre que o prendem, e o declaram por culpado de morte. 10 Porem chegando ali os Principes Esc. e ouvindo as queixas do povo, como tambem a resposta de Jeremias, com o exemplo de Micheas o dão por livre. 20 Acam he particularmente louvado por livrar a Jeremias de que lhe não succedesse, como a outro Propheta, chamado Urias.

NO principio do Reyno de Joyakim, filho de Josias, Rey de Judá, Veyo esta palavra do SENHOR, dizendo.

2. Affi diz o SENHOR, Poem-te no pateo da casa do SENHOR, e falla a todas as cidades de Judá, que vem a adorar na casa do SENHOR, todas as palavras que te mandei que lhes falláes: não deixes palavra *nunha*.

3. Bem pode ser que ouvem, e se convertem cadaqual de seu mau caminho: e me * arrependeria do mal, que eu cuído fazer-lhes a causa da maldade de suas accoens. * cap. 18:8.

4. Dize-lhes pois, Affi diz o SENHOR, Se não me derdes ouvidos, para andardes em minha Ley, a qual dei perante vossa face:

5. Ouvindo as palavras de meus servos os Prophetas, que eu vos envio, * † Madrugando, e enviando, mas não ouvistes.

* cap. 7: 13, 25. e 11: 7, e 25: 3.

6. Então porei a esta casa como a * Siló: e a esta cidade porei em maldição a todas as gentes da terra.

* cap. 7: 12, 14. 1 Sam. 4: 12. Ps. 78: 60.

7. E ouvirão os Sacerdotes, e os Prophetas, e todo o povo A Jeremias fallar

Cap. 26. v. 5. † q. d. De continuo &c.

estas palavras na casa do SENHOR.

8. E succedeo que, acabando Jeremias de fallar tudo, quanto o SENHOR mandára fallar a todo o povo: pegárao delle os Sacerdotes, e os Prophetas, e todo o povo, dizendo, Certamente morrerás.

9. Porque prophetizaste em Nome do SENHOR, dizendo, Como Siló será esta casa, e esta cidade será assolada de sorte que não seja morador *nela*? E ajuntou-se todo o povo contra Jeremias, na Casa do SENHOR.

10. E ouvindo os Principes de Judá estas † palavras, subirão da casa do Rey á Casa do SENHOR: e se assentaráo á entrada da porta nova do SENHOR.

11. Entonce fallárao os Sacerdotes, e os Prophetas, a os Principes, e a todo o povo, dizendo: † Juizo de morte he neste homem, porque prophetizou contra esta cidade, como ouvistes com vossos ouvidos.

12. E fallou Jeremias a todos os Principes, e a todo o povo, dizendo: o SENHOR me enviou a prophetizar contra esta Casa, e contra esta cidade, todas as palavras, que ouvistes.

13. A:

¶ 10. † ou, *confas*.

¶ 11. † q. d. este homem he digno de morte.

13. Agora pois, * melhorai vossos caminhos e vossas acções, e ouvi a voz do SENHOR vosso Deus: e arrepende-se-ha o SENHOR do mal que fallou contra vos.

* cap. 7: 3.

14. Eu porem, cisque eu *estou* em vossas mãos: fazei de mi como bom e como recto he em vossos olhos.

15. Porem certamente sabeí, que se vosoutros me matardes a mi, de certo sangue innocente vosoutros † trareis sobre vos, e sobre esta cidade, e sobre seus moradores: porque em verdade enviou-me o SENHOR a vos, a fallar perante vossos ouvidos todas estas palavras.

16. Então disserão os Principes e todo o povo a os Sacerdotes e a os Prophetas: não ha neste homem juizo de morte, porque em nome do SENHOR nosso Deus nos fallou.

17. Tambem levantarão-se *alguns* varoens dos Anciaos da terra, E fallarão a toda a congregação do povo, dizendo:

18. * Michas, o Moraschita, prophetizou em dias de Ezechia, Rey de Judá, E fallou a todo o povo de Judá, dizendo, Assim disse o SENHOR dos exercitos, * * Sião será lavrada como campo, e Jerusalem será montoes de pedras; e o monte desta casa será feito altos de mato.

* Mich. 1: 1. * * Mich. 3: 12.

v. 15. † Hebr. dareis.

CAPITULO XXVII.

1. Manda Deus a o Propheta, que toma hum jugo e atilhos a o pescoço, e envie-os a cinco Reys visinhos, mandando-lhes que juntamente com Judá voluntariamente sujeitassẽ suas cerviças a o jugo de Nabucodonosor; sem darem ouvidos a falsos prophetas. 12 O mesmo representa despois largamente a Rey Ezechia, prophetizando-lhe tambem, que os vasos do templo, que avião ficado de resto nelle, ainda seriam levados a Babilonia, e la ficariaõ até o tempo determinado.

NO principio do Reyno de Jojakim, filho de Josias, Rey de Judá, Veyo esta palavra a Jeremias do SENHOR, dizendo:

2. Assim me disse o SENHOR, Faze-te

19. Porventura logo matarão-o Ezechia, Rey de Judá, e todo Judá? Porventura não temco a o SENHOR, e supplicou á face do SENHOR? e o SENHOR se arrependeo do mal que fallára contra elles? E nos fazemos grande mal contra nossas almas.

20. Tambem hum homem *houve*, que prophetizava em nome do SENHOR, a *saber* Urias filho de Semaja, de Kiriath Jearim: o qual prophetizou contra esta cidade, e contra esta terra, conforme todas as palavras de Jeremias.

21. E ouvindo o Rey Jojakim, e todos seus Valentes, e todos os Principes suas palavras, procurou o Rey matalo: o que ouvindo Urias, temco, e fugio, e foi-se a Egypto.

22. Porem o Rey Jojakim enviou *alguns* varoens a Egypto, *A saber* a El Nathan, filho de Achbor, e a outros *alguns* varoens com elle a Egypto.

23. Os quaes tirarão a Urias de Egypto, e o trouxeraõ a o Rey Jojakim, que ferio-o á espada: e lançou seu corpo morto nas sepulturas † do povo comum.

24. Porem a mão de Ahicam, filho de Saphan, foy com Jeremias: para que o não entregassem em mão do povo, para o matarem.

v. 23. † Hebr. dos filhos do povo.

hum atilhos e jugos, E * poem-os sobre teu pescoço.

* cap. 28: 10.

3. E envia-os a o Rey de Edom, e a o Rey de Moab, e a o Rey dos filhos de

Q*

Amo

Ammon, e a o Rey de Tyro, e a o Rey de Sidon, Pela mão dos mentageiros, que vem a Jerusaleem a ter com Sedekias, Rey de Judá.

4. E manda-lhes, que digão a seus senhores: assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Assi direis a vossos Senhores:

5. Eu fiz a terra, o homem, e os animaes, que *estão* sobre a face da terra, por minha grande potencia, e por meu braço estendido; * e dou-a a quem bom he em meus olhos. * *Dan. 4: 14, 22.*

6. E agora eu ja dei todas estas terras em mão de Nabucodonosor, Rey de Babilonia, * meu servo: e ainda até os animaes do campo lhe dei, para que o sirvaõ.

* *cap. 25: 9.*

7. E todas as gentes servirão a elle, e a seu filho, e a o filho de seu filho: até que tambem venha o tempo de sua propria terra; e então gentes muytas e Reys grandes se servirão d'elle.

8. E será, *que* a gente e o Reyno, que não servirem-lhe a elle, *a saber* a Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e que não puserem sua cerviz sob o jugo do Rey de Babilonia, Com espada, e com fome, e com peste visitaréi á tal gente, diz o SENHOR, até que os consuma per sua mão.

9. E vosoutros não deis ouvidos a vossos Prophetas e a vossos adevinhos, e a vossos sonhos, e a vossos agoureiros, e a vossos encantadores: que fallão a vosoutros dizendo, Não servireis a o Rey de Babilonia.

10. Porque mentiras vos prophetizaõ, Para vos alonjarem de vossa terra, e *que eu* vos affugente, e *vosoutros* pereçais.

11. Porem a a gente que meter sua cerviz no jugo do Rey de Babilonia, e o servir: deixarei a ella em sua terra, diz o SENHOR, e lavrala-ha, e habitará nella.

12. E fallei com Sedekias, Rey de Ju-

Cap. 27. v. 9. † q. d. sonhadores.

da, conforme a todas estas palavras, dizendo: metei vossas cervices no jugo do Rey de Babilonia, e servi a elle e a seu povo, e vivireis.

13. Porque morreríeis tu e teu povo á espada, e á fome, e de peste? Como o SENHOR ja disse á gente, que não servir a o Rey de Babilonia.

14. E não deis ouvidos a as palavras dos Prophetas, que fallão a vosoutros dizendo, Não servireis a o Rey de Babilonia: porque prophetizaõ-vos * mentiras.

* *cap. 14: 14. e 23: 21. e 25: 9.*

15. Porque não os enviei, diz o SENHOR, e prophetizaõ em meu Nome falsamente: para que *eu* vos affugente, e pereçais vosoutros e os Prophetas, que vos prophetizaõ.

16. Tambem fallei a os Sacerdotes, e a todo este povo, dizendo, Assi diz o SENHOR, Não deis ouvidos ás palavras de vossos Prophetas, que vos prophetizaõ, dizendo, Eis que os vasos da casa do SENHOR tornaraõ de Babilonia agora * presto: porque prophetizaõ-vos mentiras.

* *cap. 28: 3.*

17. Não deis ouvidos a elles, servi a o Rey de Babilonia, e vivireis: porque se tornaria esta cidade *em* deserto?

18. Porem se são Prophetas, e se ha palavra do SENHOR com elles: orem agora a o SENHOR dos exercitos, que os vasos, que ficáraõ de resto na casa do SENHOR, e na casa do Rey de Judá, e em Jerusaleem, não venhaõ a Babilonia.

19. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos acerca das * columnas e do mar, e das basas, E do residuo dos vasos que ficáraõ de resto nesta cidade. * *cap. 52: 17.*

20. Que Nabucodonosor, Rey de Babilonia, não tomou, quando * transportou de Jerusaleem a Babilonia a Jechonias, filho de Jojakim, Rey de Judá, Como tambem a todos os nobres de Judá e Jerusaleem.

lem.

Jerusalém. * 2 Reis 24:14,15.

21. Assim pois diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Acerca dos vasos, que ficaraõ de resto na casa do SENHOR, e na casa do Rey de Judá, e em Jerusalem.

CAPITULO XXVIII.

1. Prophetiza Hananias falsamente contra Jeremias. 5. Contra o que Jeremias se defende. 10. Tira Hananias o jugo da cerviz de Jeremias, e quebra-o. 16. E em seu lugar faz Jeremias, por mandado de Deus, outro de ferro, repetindo sua Prophecia, e predizendo a Hananias, que morreria no mesmo anno; como tambem succedee.

E Foy no mesmo anno, no principio do Reyno de Sedekias, Rey de Judá, no anno quarto, e no mez quinto, Que me fallou Hananias, filho de Azur, o Propheta que era de Gibeon, na casa do SENHOR, perante os olhos dos Sacerdotes, e de todo o povo, dizendo:

2. Assim falla o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, dizendo: Já quebrantei o jugo do Rey de Babilonia.

3. Em tempo de * dous annos cumpridos eu tornarei a este lugar todos os vasos da casa do SENHOR, Que tomou deste lugar Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e os levou a Babilonia. * cap. 27:16.

4. Tambem a Jechonias, filho de Jojakim, Rey de Judá, e a todos os transportados de Judá, que entraraõ em Babilonia, eu tornarei a este lugar, diz o SENHOR: porque quebrantarei o jugo do Rey de Babilonia.

5. Entaõ fallou Jeremias, o Propheta, a Hananias, o Propheta, Perante os olhos dos Sacerdotes, e perante os olhos de todo o povo, que estavaõ na casa do SENHOR.

6. Disse pois Jeremias, o Propheta, Amen! Assim faça o SENHOR: confirme o SENHOR tuas palavras, com que prophetizaste, que torne os vasos da casa do SENHOR, e todos os transportados, de Babilonia a este lugar.

7. Porem ouve agora esta palavra, que eu fallo perante teus ouvidos, E perante os ouvidos de todo o povo.

22. A Babilonia seraõ * levados, e ali se ficaraõ, Até o dia, em que os visite, diz o SENHOR; entõces os farei subir, e * tornalos-hei a este lugar. * 2 Reis 25:13. 2 Chron. 36:18. ** c. 29:10. 2 Chron. 36:22.

8. Os Prophetas, que ja houve antes de mi e antes de ti deida antiguidade, Elles prophetizaraõ contra muytas terras, e contra grandes Reynos, de guerra, e de mal, e de peste.

9. O Propheta, que prophetizar de paz, Vindo a palavra daquelle Propheta, sera conhecido o tal Propheta por aquelle, a quem o SENHOR enviou em verdade.

10. Entõces Hananias, o Propheta, tomou o jugo da cerviz do Propheta Jeremias, E quebrou-o.

11. E fallou Hananias perante os olhos de todo o povo dizendo, Assim diz o SENHOR, Assim quebrantarei o jugo de Nabucodonosor, Rey de Babilonia, em tempo de dous annos cumpridos de sobre a cerviz de todas as gentes: e foy-se Jeremias, o Propheta, seu caminho.

12. Mas veyo a palavra do SENHOR a Jeremias; despois que Hananias, o Propheta, quebrou o jugo de sobre a cerviz de Jeremias, Propheta, dizendo:

13. Vay e falla a Hananias, dizendo, Assim diz o SENHOR, Jugos de madeira quebraste; mas farás em seu lugar jugos de ferro.

14. Porque assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel: Jugo de ferro puz sobre o pescoço de todas estas gentes, para servirem a Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e servilo-haõ: e até os * animaes do campo lhe dei. * cap. 27:6.

Q2

15. E

15. E disse Jeremias, o Propheta, a Hananias, o Propheta, Ouve agora Hananias: Não te enviou o SENHOR, porque tu fizeste a este povo confiar em mentiras.

16. Poloque assi diz o SENHOR, Eis que lançar-te-hei de sobre a face da terra:

neste anno tu morrerás, porquanto t'fallaste * rebelliaõ contra o SENHOR.

* cap. 29:32. Deut. 13:5.

17. E morreu Hananias, o Propheta, no mesmo anno, No mes setimo.

Cap. 28. v. 16. † q. d. ensinaste.

CAPITULO XXIX.

1. Manda Jeremias cartas a Babilonia a os Judeos, que foraõ levados para la juntamente com Jeconias em cati reiro, amosstando-os a que estejam descansados, orem pela paz de Babilonia, não creão a seus falsos Prophetas e Sonbadores, nem esperem redempçaõ alguma, até não serem passados 70 annos. 16. Prophetizando juntamente quam miseravelmente passarão os que ficaram em Judá. 20. Como tambem bñ ardua prophecia contra Ahab e Sedekias, dous falsos Prophetas em Babilonia. 24. E tambem contra Semaja, que escrevera de Babilonia a a Jerusalem, que castigassem a Jeremias a causa do que escrevera.

E estas são as palavras da carta que Jeremias, o Propheta, enviou de Jerusalem, A o refilou dos anciaõs transportados, como tambem a os Sacerdotes, e a os Prophetas, e a todo o povo, que Nabucodonosor avia transportado de Jerusalem a Babilonia.

2. Depois que sahiraõ o Rey * Jeconias, e a Rainha, e os Eunuchos, e os Principes de Judá e Jerusalem, e os carpenteiros e os ferreiros de Jerusalem.

* 2 Reys. 24: 12 segui.

3. Pela mão de Elasa, filho de Saphan, e de Gamarias, filho de Hilcias; os quaes enviou Sedekias, Rey de Judá, a Babilonia, a Nabucodonosor, Rey de Babilonia, dizendo:

4. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, A todos os que foraõ transportados, os quaes fiz transportar de Jerusalem a Babilonia:

5. Edificai casas, e habitai nellas: e prantai hortas, e comei-seu fruyto dellas.

6. † Tomai mulheres, e gerai filhos e filhas, e tomai mulheres para vossos filhos, e dai vossas filhas a varoens, e parirão filhos e filhas: e multiplicai-vos ali, e não vos diminuais.

7. E procurai a paz da cidade, para onde vos fiz transportar, e orai por ella a o

SENHOR: porque em sua paz tereis vosoutros paz.

8. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, não vos * enganem vossos Prophetas, que ha entre vosoutros, e vossos adevinhos: nem deis ouvidos a vossos † sonhos, que vosoutros sonhais.

* cap. 14: 14. e 23: 21. e 27: 15.

9. Porque fallamente elles vos prophetizão em meu Nome: não os enviei, diz o SENHOR.

10. Porque assi diz o SENHOR, Certamente que em se cumprindo em Babilonia setenta annos, vos visitarei: e despertarei sobre vos minha boa palavra, tornando-vos a este lugar.

11. Porque eu bem sey os pensamentos, que eu penso de vosoutros, diz o SENHOR: a saber pensamentos de paz, e não de mal, para dar-vos o fim, † que esperais.

12. Então me invocareis, e ireis, e orareis a mi: e dar-vos-hei ouvidos.

13. E buscar-me-heis, e achareis: quando me buscareis com todo vosso coração.

14. E serei achado de vos, diz o SENHOR, e tornarei vosso cativoiro, e * congregar-vos-

Cap. 29. v. 8. † outros, sonbadores a que vosoutros fazeis sonbar.

* 11. † Hebr. e esperança.

vos-hei de todas as gentes, e de todos os lugares, a que vos lancei, diz o SENHOR: e tornar-vos-hei a o lugar donde vos transportei. * cap. 23: 3.

15. Porquanto dizeis: o SENHOR nos despertou Prophetas em Babylonia.

16. Portanto assi diz o SENHOR acerca do Rey que se assenta no throno de David, e acerca de todo o povo que habita nesta cidade: *a saber* de vossos irmãos, que não sahirão com vosco em cativo.

17. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Eis que enviarei entre elles * a espada, a fome, e a peste: e falo-hei como a figos podres, que não se podem comer de roindade. * cap. 24: 8, 10.

18. E persegui-os-hei com a espada, com a fome, e com a peste: e * dalos-hei por t desferro a todos os Reynos da terra, como *tambem* por maldição, e por espanto, e por assovio, e por opprobrio entre todas as gentes, a que os lançar. * cap. 15: 4.

e 24: 9. *segu. Deut. 28: 25, 37.*

19. Porquanto não deraõ ouvidos a minhas palavras, diz o SENHOR: enviando-lhes eu meus servos os Prophetas, * madrugando e enviando; porem vos não escutastes, diz o SENHOR. * cap. 25: 3, 4.

20. Vosoutros pois ouvi palavra do SENHOR: todos os transportados, que envi-ti de Jerusalem a Babylonia.

21. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel acerca de Achab, filho de Colaias, e de Sedekias, filho de Maaseias, que vos prophetizaõ em meu nome falsamente: Eis que dalos-hei em mão de Nabucodonosor, Rey de Babylonia, e *elle* ferilos-ha perante vossos olhos.

22. Etomarão d'elles t maldição todos os transportados de Judá que *estão* em Babylonia, *dizendo*: ponha-te o SENHOR como a Sedekias, e como a Achab, a os qua-

v 18. t Hebr. *commoção*.

v 22. t q. d. *formula de maldição*.

es o Rey de Babylonia affou a o fogo.

23. Porquanto fizeraõ locura em Israel, e cometerão adulterio com as mulheres de seus proximos; e falláraõ palavra em meu nome falsamente que não lhes mandei: e eu o sey, e sou testemunha disso, diz o SENHOR.

24. E a Semaías, o Nechelamita, fallará, dizendo,

25. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, dizendo, Porquanto tu en-vias-te em teu nome cartas a todo o povo, que *está* em Jerusalem; como *tambem* a Sophonias filho de Maaseias, o Sacerdote, e a todos os Sacerdotes, dizendo:

26. O SENHOR te poz per Sacerdote, em lugar de Jojada, o Sacerdote, para que sejas veedores da casa do SENHOR sobre todo varaõ furioso, e t prophetizante; para o lançares * no tronco e em grilhoens.

* cap. 20: 1, 2, 3.

27. Agora pois, porque não repredeste a Jeremias, o Anathorhita, Que prophetiza a vosoutros?

28. Porque por isso mandou a nosoutros a Babylonia, dizendo, Ainda o cativo muyto ha de durar: edificai casas, e habitai nellas; prantai hortas, e comei seu fruyto.

29. E léra Sophonias, o Sacerdote, esta carta, Perante os ouvidos de Jeremias, Propheteta.

30. Poloque veyo palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo.

31. Manda a todos os transportados, dizendo, Assi diz o SENHOR acerca de Semaías, o Nechelamita: Porquanto Semaías vos prophetizou, não avendo eu o enviado, e vos fez confiar * em mentiras. * e. 28: 17.

32. Portanto assi diz o SENHOR: Eis que visitarei a Semaías o Nechelamita, e a

o 3

sua

v 16. t q. d. *que se ven de por Propheteta*, Assi *tambem* v. 27.

sua semente, elle não terá a alguém que habita entre este povo, e não verá o bem, que eu farei a meu povo, diz o SENHOR: por-

quanto fallou de * rebelliação contra o SENHOR. * cap. 28:15.

CAPITULO XXX.

1, 2 Manda Deus a Jeremias, que escreva todas estas palavras que lhe diz em hum livro.
3 Prophetiza o Propheta a redenção corporal do cativo de Babilonia, e a espiritual, do cativo do Diabo, por nro Senhor Jesu Christo; comotambem a graça e as bençãos que Deus avia de dar a sua Igreja, não obstante suas grandes misérias, angustias, quebras, e feridas. 23 Mas que a tempestade de Deus ficará sobre os impios.

A Palavra que veio a Jeremias do SENHOR, dizendo,

2. Assi diz o SENHOR, Deus de Israel, dizendo, Ecreve-te todas as palavras que te tenho fallado, em hum livro.

3. Porque eis que dias vem, diz o SENHOR, em que tornarei a catividade de meu povo Israel e Judá, diz o SENHOR: e tornalos-hei a trazer a terra, que dei a seus pays, e possuilha-hão em herança.

4. E estas são as palavras, que fallou o SENHOR de Israel e de Judá.

5. Porque assi diz o SENHOR, Voz de tremor ouvi nos: temor ha, porem não paz.

6. Perguntai pois, e olhai, se o macho pare? Porque pois agora vejo a cada varaõ com suas mãos a seus lombos, como a que * está parindo? e todos os rostos tornados em * amarelidão? * cap. 4:31. e 6:24.

7. * Ay! porque aquelle dia he tão grande, que não houve outro semelhante: e tempo de angustia he para Jacob; porem será livrado della. * Joel 2:11. Soph. 1:15.

8. Porque será naquelle dia, diz o SENHOR dos exercitos, que eu quebrarei seu jugo de sobre teu pescoço, e romperei tuas ataduras: e estranhos nunca mais se servirão d'elle.

9. Mas servirão a o SENHOR, seu Deus, Como tambem * a David, seu Rey, que lhes despertarei. * Ez. 34:23, 24. e 37:24. Hos. 3:5.

10. Não temas pois tu, * servo meu Jacob, diz o SENHOR, nem te espantes o Israel;

Cap. 30. v. 6. † ou, cor amortecida, como a de terica.

porque eis que de terras de longe livrarte-hei, como tambem a tua semente da terra de seu cativo: e Jacob tornará, e descansará e sossegará, e não averá quem o aterrorize. * cap. 46:28. Ef. 41:14. e 43:5. e 44:1.

11. Porque contigo estou, diz o SENHOR, para te livrar: porquanto farei consumação de todas as gentes, entre as quaes te espargi; * porem de ti não farei consumação, mas castigar-te-hei * com medida, e de todo não te terei por innocente. * cap. 4: 27. e 5: 10, 18. e 46: 28.

* cap. 10: 24. Ef. 27:8.

12. Porque assi diz o SENHOR, Teu quebrantamento he † mortal: e * tua chaga he dolorosa. * cap. 10: 19. e 15:18.

13. Não ha quem julgue tua causa, † acerca de inchaço: não tens † † emprasos de cura,

14. Todos teus * amadores ja se esquecerão de ti, e não perguntaõ por ti: porque te feri de ferida de inimigo, e com castigo de cruel; pola grandeza de tua maldade, † e multidão de teus peccados. * cap. 22:10.

15. Porque * gritas á causa de teu quebrantamento, de que tua dor he mortal? Pola grandeza de tua maldade, e * multidão de teus peccados, te fiz estas cousas.

* cap. 13: 17. ** cap. 5: 6.

16. Poloque todos os que te devoraõ, serão * devorados; e todos teus adversarios, todos

* 12. † ou, desesperado. * 13. † outros, para sarar. † † ou, curas de emprasto. * 14. † Hebr. porque teus peccados se multiplicarão,

todos irão em cativeiro: e os que te roubaão, serão dados em roubo: e a todos os que te despojaão, entregarei em despojo.

* cap. 10:25. Exod. 23:22. Es. 41:11.

17. Porque far-te hei crescer a saúde, e de tuas chagas te sararei, diz o SENHOR: porquanto, † A engeitada te chamaão; Siaão he, dizem, ja não ha quem pergunte por ella.

18. Assim diz o SENHOR, Eis que tornarei a trazer a catividade das tendas de Jacob, e apiedar-me hei de suas moradas: e será reedificada a cidade sobre seu montaão, e o palacio estará posto a seu costume.

19. E sahira delles acção de graças, e voz * † de folguedo: e multiplicalos-hei, e não serão diminuidos; e glorificalos-hei, e não serão acanhados. * cap. 31:4.

20. E serão seus filhos como da antiguidade: e sua congregação será confirmada

v. 17. † ou, *Aregentada.*

v. 19. †

Hebr. dos que rim, ou, de gozofos.

CAPITULO XXXI.

1. *Mais bñã prophesia, sob a figura da redenção do cativeiro de Babylonia, da congregação, estabelecimento, e bençoens da Igreja universal dos Judeos e gentios eleitos pelo Messias Jesu Christo, Senhor nosso.* 31. *Do novo concerto de graça.* 35. *E da firmeza, e estandimento da Igreja.*

NAquelle tempo, diz o SENHOR, ferei por Deus a todas as geraçoens de Israel: e ellas me serão a mi por povo.

2. Assim diz o SENHOR, O povo dos que † escaparaão da espada, achou graça no deserto: a saber, Israel, quando fuy a levalo a descansar.

3. Ja muyto ha que o SENHOR me appareceo, dizendo: portanto com amor eterno te amei, poloque te puxei com benevolencia.

4. Ainda te edihcarei, e serás edificada, ó Virgem de Israel: ainda serás adornada com teus adufes, e sahirás com † a folia * dos folioens. * cap. 30:19.

5. Ainda prantará * vinhas nos montes de Samaria: os prantadores as prantaráo, e † gozaão dos fruytos * Es. 65:21.

Cap. 31. v. 2. † Hebr. *restarão.*

v. 4. † ou, *o coro de dançantes.*

v. 5. † Hebr. *as profanarão.*

perante meu rosto: e farei visitaão sobre todos seus oppressores.

21. E seu * Honrado será delle, e seu Ensenhoreador sahirá do meyo delle, e falo-hei chegar, e chegar-se-há a mi: porque quem será aquelle, que † fique por fiador com seu coração, para chegar-se a mi? diz o SENHOR. * cap. 25:34.

22. E * fer-me-heis por povo: e eu serei a vosoutros por Deus.

* cap. 24:7. e 31:1,33. e 32:38.

23. Eis que * a tormenta do SENHOR com indignação sahio, tormenta † espessa: cahirá cruelmente sobre a cabeça dos impios. * cap. 23:19. e 25:32.

24. Não se tornará o ardor da ira do SENHOR, até que não haja feito, e até que não haja cumprido os pensamentos de seu coração: no fim dos dias entenderis isto.

v. 21. † q. d. *ousa*, ou, *atreve-se.*

v. 23. † outros, *permanecente*, ou, *horrible.*

XXXI.

6. Porque haverá dia, em que clamaraão os guardas sobre o monte de Ephraim: * Levantai-vos, e subamos a Siaão, a o SENHOR nosso Deus.

* Es. 2:2,3. Mich. 4:2.

7. Porque assim diz o SENHOR, cantai † sobre Jacob com alegria, e jubilai † † a causa da Cabeça das gentes: fazei o ouvir, cantai louvores, e dizei, Salva ó SENHOR, a teu povo, o resto de Israel.

8. Eis que tralos-hei da terra do * Norte, e ajuntalos-hei dos de mais lados da terra; entre os quaes *haverá* cegos e aleijados, e prenhes, e paridas juntamente: com grande congregação se tornarão para cá.

* cap. 2:18.

9. Virão com choro, e com supplicaçoens

v. 7. † ou, *em Eze.* † † outros, *diantes das gentes.*

ens os levarei, guialos-hei a os ribeiros de agoas, por caminho direito, em que não tropeçarão: porque sou a Israel por pay, e Ephraim *he meu* * primogenito.

* *Exod. 4: 22.*

10. Ouvei palavra do SENHOR, ó gentes, e denunciai-a nas ilhas de longe: e di-zei, Aquelle que espargio a Israel, o ajuntará, e o guardará, como o pastor seu gado.

11. Porque o SENHOR resgatou a Jacob: e livrou o da mão de * mais forte que elle.

* *Es. 40: 10. e 49: 24, 25.*

12. Assim que virão, e cantarão na altura de Sion, e t concorrerão a o bem do SENHOR, a o trigo, e a o mosto, e a o azeite, e t t a os cordeiros e bezeros: e será sua alma como * horta regada, e nunca mais andarão tristes.

* *Es. 61: 10.*

13. Entoncez a virgem se alegrará na dança, como também os mancebos e os velhos juntamente: e tornarei seu pranto em alegria, e consolal-os-hei, e alegral-os-hei em sua tristeza.

14. E t * encherei a alma dos Sacerdotes *com* gordura: e meu povo de meu bem se fartará, diz o SENHOR. * *Pf. 36: 9.*

15. Assim diz o SENHOR: * Hũa voz se ouviu em Ramá, lamentação, choro t amargo; Rachel chora por seus filhos: *po-rem* não quer ser consolada por seus filhos, porquanto ja t t não são.

* *Matth. 2: 17, 18.*

16. Assim diz o SENHOR, reprime tua voz de choro, e teus olhos de lagrimas: porque ha galardão por teu trabalho, diz o SENHOR; porquanto tornarão da terra do inimigo.

17. E ha esperança t para teus descendentes, diz o SENHOR: porquanto teus filhos tornarão a seu termo.

* *12 t Hebr. derramar-se-hão. c. 51: 44.*
t t Hebr. a os filhos das ovelhas e das vacas.

* *14. t ou, regarei.* * *15. t Hebr. de amarguras.* t t Hebr. não são elles.

* *17. t ou, em teu fim.*

18. Bem ouvi eu, que Ephraim se queixava, *dizendo*, castigaste-me, e fuy castigado como novillo t por domar: * converte-me, e converter-me-hei; porque tu es o SENHOR meu Deus. * *Lament. 5: 21.*

19. Na verdade que, * depois que me converti, tive arrependimento; e depois que me dei a conhecer *a mi mesmo*, bati sobre a coxa: confundi-me e também me envergonhei; porquanto levei o opprobrio de minha mocidade. * *Deut. 30: 2.*

20. Porventura não me *he* Ephraim filho precioso? filho de prazeres não me *he*? porque depois que fallei t com elle, ainda me alembraei d'elle cuidadosamente: poloque se me revolvem por elle minhas entranhas; de veras compadecer-me-hei d'elle, diz o SENHOR.

21. Levanta-te a ti finaes, poem-te t piramides, applica teu coração para a verdade, *para* o caminho por onde andaste: Torna-te, *pois*, o virgem de Israel, torna-te para estas tuas cidades.

22. Até quando andarás vagabunda ó filha t esquiva: porque criou o SENHOR cousa nova sobre a terra, *a saber*, que hũa femêa cercará a o varaão.

23. Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Ainda dirão esta palavra em terra de Judá, e em suas cidades, quando eu tornar seu cativairo: *a saber* o SENHOR bendiga te, * ó morada de justiça, ó monte de santidade. * *cap. 50: 7.*

24. E habitarão nella Judá, e todas suas cidades juntamente: *como também* os lavradores, e os que caminhaão com o rebanho.

25. Porque regei á alma cansada: e toda alma entristecida enchi.

26. (So-

* *18. t ou, não domado.* * *20. t outros, contra elle.* * *21. t ou, columnas altas.* * *22. t Hebr. que se desvia.* vé cap. 8: 5.

26. (Sobre isto me despertei, e olhei: e meu sono me era suave.)

27. Eis que dias vem, diz o SENHOR, Quando semearci a casa de Israel, e a casa de Judá, com semente de homens, e com semente de animais.

28. E será que como † velei sobre elles, para arrancar, e para derribar, e para trastornar, e para destruir, e para fazer mal: assi velarei sobre elles, para edificar, e para plantar, diz o SENHOR.

29. Naquelles dias nunca mais dirão, * Os pays comerão uvas † verdes: e os dentes dos filhos se desbotarão.

* *Ezech. 18. 2, sega.*

30. Mas cadaqual morrerá por sua iniquidade: todo o homem que comer as uvas verdes, seus dentes se desbotarão.

31. Eis que * dias vem, diz o SENHOR, Em que farei concerto novo com a casa de Israel, e com a casa de Judá. * *Hebr. 8. 8.*

32. Não conforme o concerto que fiz com seus pays, no dia em que os tomei pela mão, para tiralos da terra de Egypto: porquanto elles invalidarão meu concerto, † ainda que me casei com elles, diz o SENHOR.

33. Mas este *he* o concerto, que farei com a casa de Israel depois daquelles dias, diz o SENHOR, Darei minha Ley em seu interior, e em seu coração a escreverei: e eu serei a elles * por Deus, e elles serão a mi por povo. * *cap. 24. 7. e 30. 2.*

34. E não ensinará alguém mais a seu proximo, nem alguém a seu irmão, dizendo, Conhecei a o SENHOR: porque * todos

ψ. 28. † q. d. procurei arrancalos &c.

ψ. 29. † ou, não maduras.

ψ. 32. †

outros, eu me ensenborearei delles.

me conhecerão, deido mais pequeno delles, até o mais grande delles, diz o SENHOR; * * porque perdoar-lhes-hei sua maldade, e nunca mais me lembrarei de seus peccados. * *Es. 54. 13. João 6. 45. * * cap. 33. 8.*

Mich. 7. 18. Alf. 10. 43.

35. Assi diz o SENHOR, que dá a * Sol para luz do dia, e as ordenanças da lua, e das estrellas para luz da noite: que † * fende o mar, e suas ondas bramaão; o SENHOR dos exercitos *be* seu Nome.

* *Gen. 1. 16. * * Job 26. 12. Ps. 107. 25.*

Es. 5. 15.

36. Se desviarem-se estas * ordenanças de diante de minha face, diz o SENHOR: tambem a semente de Israel cessará de ser gente diante de minha face, todos os dias.

* *cap. 33. 25.*

37. Assi diz o SENHOR, Se os ceos a riba medir-se podem, e esquadrinhar-se os fundamentos da terra abaixo: tambem eu regitarei toda a semente de Israel, por tudo quanto fizeraão, diz o SENHOR.

38. Eis que dias vem, diz o SENHOR, Em que esta cidade será reedificada para o SENHOR, deida torre de Hananel até a porta do canto.

39. E sahirá mais a diante o nivel de medir, em fronte delle, até o outeiro de Gareb: e virar-se-ha para Goath.

40. E todo o valle dos corpos mortos, e da cinza, e todos campos até o ribeiro de Cedraão, até a esquina da porta dos cavallos a o Oriente, serão † consagrados a o SENHOR: Não se arrancará nem se derribará mais eternamente.

ψ. 35. † ou, abala.

ψ. 40. † Hebr.

serão Santidade para o SENHOR.

CAPITULO XXXII.

1, 2 Sendo Jeremias no cerco de Jerusalem lançado em prisão a causa de sua prophecia acerca do Rey Sedekias, compra hũa herdade por mandado de Deus, do que toma testemunhas, e passa hum conhecimento sellado, e o manda guardar, em sinal de que os Judeos tornariaão

R *

a suas

a suas terras desde Babylonia. 16 Ora humilmente a Deus, maravilhando-se de sua grandiosa Magestade, e obras maravilhosas, e lbe representa sua ardua tentação sobre este tão trabalhoso negocio. 26 Sobre o que Deus o certifica, de que, avendo primeiro de castigar a seu povo a causa de seus grandes peccados, despois disso sua promessa cumpriria, e tambem farta gozar a sua Igreja, da graça do Novo concerto, temporal e eterna, corporal e espiritualmente.

A Palavra, que veyo a Jeremias do SENHOR, no anno decimo de Sedekias, Rey de Judá: este anno foy o anno dezoito de Nabucodonosor.

2. (Tinha porem entoncos o exercito do Rey de Babylonia cercado a Jerusalemi: e Jeremias, o Propheta, estava encerrado no pátio da guarda, que estava na casa do Rey de Judá.

3. Porque Sedekias, Rey de Judá, o encerrára, dizendo: Porque prophetizas tu, dizendo, Assi diz o SENHOR, Eis que entrego a esta cidade em mão do Rey de Babylonia, e elle a tomará.

4. E Sedekias, Rey de Judá, não escapará da mão dos Chaldeos: mas * certamente será entregue em mão do Rey de Babylonia, † e lbe fallará de boca a boca, e ver-se-ha com elle de olhos a olhos.

* cap. 34: 3.

5. E levará a Babylonia a Sedekias, e ali estará, até que eu o visite, diz o SENHOR: e ainda que pelejeis com os Chaldeos, não † ganhareis.)

6. Disse pois Jeremias: veyo palavra do SENHOR a mi, dizendo.

7. Eis que Hanameel, filho de Sallum, teu tio, está vindo a ti, dizendo: Compra para ti minha herdade, que está em Anathoth, pois tens o juro de resgate, para comprala.

8. Veyo pois a mi Hanameel, filho de meu tio, segundo a palavra do SENHOR, a o pátio da guarda, e disse-me, Compra agora minha herdade que está em Anathoth que he em terra de Benjamin; porque tens

Cap. 32. v. 4. † Hebr. e sua boca fallará com sua boca, e seus olhos verão seus olhos,
v. 5. † Hebr. vos succederá bem.

o juro hereditario, e tens o resgate, compra-a pois para ti: entoncos entendi, que isto era a palavra do SENHOR.

9. Peloque comprei a herdade de Hanameel, filho de meu tio, a qual está em Anathoth. e pelei-lhe o dinheiro, a saber, † sete siclos, e dez moedas de prata.

10. E † sobcrevi o conhecimento e feli; e o fiz testificar as testemunhas: e pelei-lhe o dinheiro em balanças.

11. E tomei o conhecimento da compra sellado, conforme a o mandado, e a os estatutos, e o traslado aberto.

12. E dei o conhecimento da compra a Baruch, filho de Nerias, filho de Maasias, perante os olhos de Hanameel, filho de meu tio, e perante os olhos das testemunhas que sobcreverão o conhecimento da compra, E perante os olhos de todos Judeos que se assentavao no pátio da guarda.

13. E mandei a Baruch, perante os olhos delles, dizendo:

14. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Toma estes conhecimentos, este conhecimento de compra, assi o sellado, como este conhecimento † aberto, e poemos em hum vaso de barro: paraque durem muitos dias.

15. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel: Ainda comprar-se-hão casas, e campos, e vinhas nesta terra.

16. E orei a o SENHOR, Despois que dei o conhecimento da compra a Baruch, filho de Nerias, dizendo:

17. Ah Senhor DEUS, Eis que tu fizeste

OP

v. 9. † ou, dez e sete siclos de prata.

v. 10. † Hebr. escrevi na carta,

v. 14. † a saber, traslado.

os céos e a terra, com tua grande potencia, e com teu braço estendido: não te he t maravilhosa alguma coisa.

18. * Que usas de benignidade em milhares, e rendes a maldade dos pays no regaço dos filhos despois delles: o grande, o poderoso Deus, cujo nome he o SENHOR dos exercitos. * Joel 2:13. Exod. 20:6. e 34:7.

19. Grande em * conselho, e magnifico em feito: porque teus ** olhos estão abertos sobre todos os caminhos dos filhos dos homens, para *** dar a cadaqual conforme a seus caminhos, e conforme a o fruto de suas obras. * Esai. 28:29. ** c. 16:17. 2 Chron. 16:9. Job 34:21. Prov. 5:21. *** c. 17:10. Ezech. 7:27. 2 Cor. 5:10.

20. Que puseste sinaes e maravilhas em terra de Egypto até o dia de hoje, t assi em Israel, como entre outros homens: e ttaquiritte-te tal Nome, qual he neste dia.

21. E tiraste a teu povo, Israel, da terra de Egypto, Com sinaes e com maravilhas, e com mão forte, e com braço estendido, e com grande espanto.

* Exod. 6:6. 2 Sam. 7:23. 1 Chron. 17:21.

22. E deite-lhes esta terra, que juraste a seus pays de dar-lhes: terra de que corre leite e mel.

23. E entraráo nella, e possuirão-a em herança, porem não obedecerão a tua voz, nem em tua ley andarão; tudo que lhes mandaste, que fizessem, não fizeram: polo-que fizeste encontrar-lhes todo este mal.

24. Eis aqui os t vallados! ja vieraó á cidade a tomala, e a cidade está dada em mão dos Chaldeos, que pelejaõ contra ella, á causa da espada, e da fome, e da pestilencia. e o que fallaste, se fez, e eis aqui tu o ves.

25. Com tudo tu disteste-me, ó SENHOR DEUS, Compra-te o campo por di-

v. 17. t ou, difficil. v. 20. t ou, e em Israel, e entre Ec. t t Hebr. fizeste.

v. 24. t ou, trincheiras.

nheiro, e faze que testifiquem-o testim-nhas: sendo que a cidade está dada em mão dos Chaldeos.

26. Entoncez veyo palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

27. Eis que eu sou o SENHOR, * Deus de toda carne: porventura fer-me-hia coisa alguma ** maravilhosa. * Num. 16:22. ** v. 17.

28. Poloque assi diz o SENHOR: Eis que eu entrego esta cidade em mão dos Chaldeos, e em mão de Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e tomala-há.

29. E entraráo nella Chaldeos, que pelejaõ contra esta cidade, e encenderão esta cidade á fogo, e queimala-hão: juntamente com as caías sobre cujos terrados perfumaraõ a Baal, e offerrecerão asperloens a outros deuses, para provocarem-me a ira.

* cap. 19:13. e 21:10.

30. Porque os filhos de Israel e os filhos de Judá somente fizeraõ mal em meus olhos desde sua mocidade: porque os filhos de Israel somente provocaraõ-me a ira, com as obras de suas mãos, diz o SENHOR.

31. Porque para á minha ira e a meu furor me foy esta cidade, desde o dia que a edificaraõ, e até o dia de hoje: paraque a tirasse de minha face.

32. Por toda a maldade dos filhos de Israel, e dos filhos de Judá, que fizeraõ para me provocarem á ira, assi elles, como seus Reis, seus Principes, seus Sacerdotes, e seus Prophetas, como tambem os varoens de Judá, e os moradores de Jerusalem.

33. E me virarão as * coitas, e não o rosto: e ainda que eu os ensinava, ** madrugando e ensinando-os, com tudo elles não ouviraõ, para receberem ensino. * c. 23:7. e 7:24. ** c. 7:13, 25. e 25:3. e 26:5. e 29:19.

34. Antes puseraõ suas abominaçoens na casa que se chama de meu Nome, para a t profanarem.

R 2

subio

* 34. t Hebr. contaminarem.

35. E * edificarão os altos de Baal, que estão no valle do filho de Hinnem, para fazer passar pelo fogo seus filhos e suas filhas, a Molech; o que nunca lhes mandei, nem subio em meu coração, que fizessem tal abominação: para fazerem peccar a Judá.

* cap. 7:31. e 19:5.

36. E portanto agora assi diz o SENHOR, Deus de Israel, Acerca desta cidade, da qual vosoutros dizeis: já está dada em mão do Rey de Babilonia, a espada, e á fome, e á pestilencia:

37. Eis que eu * ajuntalos-hei de todas as terras † para onde os ouver lançado em minha ira, e em meu furor, e em minha grande indignação: e tornalos-hei a este lugar, e falos-hei habitar seguramente.

* c. 23:3. e 29:14. e 31:10.

38. E * fer-me-hão por povo: e eu fer-lhes-hei por Deus. * c. 24:7. e 30:22. e 31:1, 33.

39. E dar-lhes-hei hum mesmo coração, e hum mesmo caminho, para que me temão todos os dias, Para seu bem, e de seus filhos despois delles.

‡. 37. † ou, por onde os ouver derramados. Dan. 9:7.

40. E farei com elles eterno Concerto, que não tornar-me-hei a traz delles, de fazer-lhes bem: e meu temor darei em seu coração, para que nunca se apartem de mi.

41. E alegrar-me-hei delles, fazendo-lhes bem: e * prantalos-hei nesta terra fielmente, com todo meu coração, e com toda minha alma. * c. 24:6. Amos 9: 15.

42. Porque assi diz o SENHOR: Como eu trouxe sobre este povo todo este grande mal: assi eu trarei sobre elles todo o bem que eu fallo sobre elles.

43. E comprar-se-ha o campo nesta terra: da qual vosoutros dizeis, Já está tão deserta, que não ha nella nem homem nem animal, está dada em mão dos Chaldeos.

44. Campos por dinheiro comprarão, e sobsever-se-ha conhecimento, e sellar-se-ha, e testificar-se-ha com testemunhas, em terra de Benjamin, e nos doredores de Jerusalem, e nas cidades de Judá, e nas cidades das montanhas, e nas cidades das † plainezas, e nas cidades do Sul: porque †† falos-hei tornar de seu cativoiro, diz o SENHOR.

‡. 44. † ou, prainuras. †† Hebr. farei tornar seu cativoiro.

CAPITULO XXXIII.

1. Prophetiza Deus ainda da tomada de Jerusalem, do cativoiro do povo, de seu livramento, e juntamente de seu glorioso, alegre, e quieto estado. 14. Como tambem da missão e vinda de Christo, e de seu eterno e firme Reyno, Sacerdocio, e bendita semente.

E Veyo palavra do SENHOR a Jeremiás segunda vez: estando elle ainda encerrado no pátio da guarda, dizendo,

2. Assi diz o SENHOR, que o faz: o SENHOR, que isto forma, para o confirmar; o SENHOR be seu Nome.

3. Clama a mi, e responder-te-hei: e denunciar-te-hei cousas grandes e † firmes que não sabes.

4. Porque assi diz o SENHOR, Deus de Israel, das casas desta cidade, e das casas dos Reis de Judá: que foram derribadas contra os marachaos, e contra a espada.

Cap. 33. v. 3. † outros, occultas.

5. Entrarão a pelear contra os Chaldeos, mas isso be para os encher de corpos mortos de homens, que ferí em minha ira e em meu furor: e porquanto escondi meu rosto desta cidade, a causa de toda sua malicia.

6. Eis que eu † far-lhes-hei subir cura e saúde, e os sararei: e manifestar-lhes-hei abundancia de paz e verdade.

7. E tornarei o * cativoiro de Judá, e o cativoiro de Israel, e * * edificalos-hei como de primeiro. * c. 32:44. * * c. 24:6. e 31:4.

8. E

‡. 6. † ou, dar-lhes-hei cura &c.

8. E purificalos-hei de toda sua maldade, *com* que peccárao contra mi: e * perdoarei todas suas maldades, *com* que peccárao contra mi, e *com* que prevaricárao contra mi.

* cap. 3: 34.

9. E servir-me-ha de nome de alegria, de louvor, e de ornamento, entre todas as gentes da terra: que ouvirem todo o bem, que eu lhes faço; e espantar-se-hão e perturbar-se-hão a causa de todo o bem, e a causa de toda a paz, que eu lhes dou.

10. Assim diz o SENHOR, Ainda se ouvirá neste lugar (de que vos dizeis que *tao* deserto está, que não *ha nelle nem* homem *nem* animal:) e nas cidades de Judá, e nas ruas de Jerusalem, que *tao assoladas* estão, que não *ha nelle nem* homem, *nem* morador, *nem* animal:

Ha * Voz de gozo e voz de alegria, voz de esposo e voz de esposa, e voz dos que dizem: Louvai a o SENHOR dos exercitos, porque bom *he* o SENHOR, porque sua benignidade *dura* perpetuamente; *Como tambem* dos que trazem louvor á casa do SENHOR: porque tornarei o cativo da terra como de primeiro, diz o SENHOR.

* cap. 7: 34.

12. Assim diz o SENHOR dos exercitos, Ainda neste lugar, que está *tao* deserto que não *ha nelle nem* homem, *nem* ainda animal, e em todas suas cidades, Averá morada de pastores, que fação deitar o gado.

13. Nas cidades das montanhas, nas cidades das planezas, e nas cidades do Sul, e em terra de Benjamin, e nos doreadores de Jerusalem, e nas cidades de Judá, Ainda passará o gado pelas mãos dos contadores, diz o SENHOR.

14. Eis que dias vem, diz o SENHOR, Em que despertarei a * palavra boa, que fallei a a casa de Israel, e sobre a casa de Judá.

* cap. 29: 10.

15. Naquelles dias, e naquelle tempo farei brotar a David hum * Pimpolho de justiça: e fará juizo e justiça na terra. * c. 23: 5.

v. 15. † ou, Renova.

16. Naquelles dias Judá será salvo, e Jerusalem habitará seguramente: e este *† he* o que pregará a ella, † † O SENHOR JUSTIÇA NOSSA.

17. Porque assi diz o SENHOR: Nunca *†* faltará a David varaão, que se assente sobre o throno da casa de Israel.

18. Nem a os Sacerdotes, os Levitas, faltará varaão de diante de minha face, que offereça holocausto, e encenda offerta de manjares, e faça sacrificio todos os dias.

19. E veyo palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo:

20. Assim diz o SENHOR: Se puerdes invalidar meu concerto do dia, e meu concerto da noite, (De tal modo) que não aja dia e noite a seu tempo.

21. Tambem meu concerto com David meu servo se poderá invalidar, para que não tenha filho, que reine sobre seu throno: como tambem com os Levitas, Sacerdotes, meus ministros.

22. Como não pode contar-se o exercito dos ceos, nem medir-se a area do mar: assi multiplicarei a a semente de David meu servo, e a os Levitas, que ministrao a mi.

23. E veyo *ainda* palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo.

24. Porventura não tens visto o que este povo falla? dizendo, As duas gerações as quaes o SENHOR elegeo, agora as regeitou: e a meu povo desprezao, como se não fora mais povo perante seu rosto.

25. Assim diz o SENHOR: Se meu concerto do dia e da noite não *for*, E *se eu* as ordenanças dos ceos e da terra não *pôr*:

26. Tambem a semente de Jacob e de David meu servo regeitarei, para que não tome de sua semente a os que dominem sobre a semente de Abraham, Isaac, e Jacob: porque tornarei seu cativo, e * apiedar-me-hei delles.

* cap. 31: 20.

R 3

CAPIT.

* 16. † a saber, o Pimpolho. v. 15. † a saber, á cidade, a consolada.

v. 17. † Hebr. será cortado, assi tambem v. 18.

1. Manda Deus, pelo Propheta, dizer a o Rey Sedekias, o que avia de sobrevir a elle e a Jerusaleem, e o fim que elle avia de ter. 8 E porquanto o povo com solemne concerto, a todos os servos tinha dado por livres, conforme a ley, porem depois que os Babilonios levantárao o cerco da cidade, logo os tornárao a sua primeira servidaõ, Deus lhes prediz, que faria tornar a o inimigo, e assolaria a Jerusaleem e a toda a demais terra, castigando particularmente a os transgressores de seu concerto.

A Palavra que veyo a Jeremias do SENHOR, (Quando * Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e todo seu exercito, e todos os Reynos da terra, que estavam sob e Senhario de sua mão, e todos os povos pelejavão contra Jerusaleem e contra todas suas cidades,) dizendo, * 2 Reis 25:1, segun.

2. Assi diz o SENHOR, Deus de Israel, Vay, e falla a Sedekias, Rey de Judá: e dize-lhe, Assi diz o SENHOR, Eis que eu dou a esta cidade em mão do Rey de Babilonia, e * queimalla ha a fogo.

* cap. 21: 10. e 32: 29.

3. E tu não escaparás de sua mão, antes de certo serás preso, e serás entregue em sua mão: e * teus olhos veraõ os olhos do Rey de Babilonia, e sua boca fallará com tua boca, e entrarás em Babilonia.

* cap. 32: 4.

4. Todavia ouve palavra do SENHOR, o Sedekias, Rey de Judá: Assi diz o SENHOR de ti, Não morrerás á espada.

5. Em paz morrerás, e conforme as queimas de teus pays, os Reis † precedentes, que foraõ antes de ti, assi farão queimas † † por ti, e prantear-te-hão, dizendo, Ah Senhor! Porque eu disse a palavra, diz o SENHOR.

6. E fallou Jeremias, o Propheta, a Sedekias, Rey de Judá, Todas estas palavras, em Jerusaleem:

7. Quando o exercito do Rey de Babilonia pelejava contra Jerusaleem, e contra todas as cidades de Judá que ficáraõ de resto: contra Lachis, e contra Azeca; por-

Cap. 34. v. 5. † Hebr. primeiros. † † q. d. com especierias. vé 2 Chr. 16: 14.

que estas ficáraõ de resto, dentre as cidades de Judá, sendo cidades fortes.

8. A palavra que veyo a Jeremias do SENHOR: depois que o Rey, Sedekias, fez concerto com todo o povo que avia em Jerusaleem, para apregoar-lhes * liberdade.

* Exod. 21: 2.

9. Que largasse cadaqual a seu servo, e cadaqual a sua serva, Hebreo, ou Hebrã, livres: de maneira que ninguem se fizesse servir delles, sendo Judeos, seus irmaõs.

10. E ouvirão todos os Principes, e todo o povo, que entraraõ no concerto, que largasse cadaqual seu servo, e cadaqual sua serva livres; de maneira que não se fizessem mais servir delles: ouvirão pois, e os largaraõ.

11. Porem depois se † arrependerão, e tornáraõ a trazer a os servos, e a as servas que largaraõ livres: e os sugeitaraõ por servos e por servas.

12. Coloque veyo palavra do SENHOR a Jeremias, de parte do SENHOR, dizendo,

13. Assi diz o SENHOR, Deus de Israel: Eu fiz concerto com vossos pays no dia que os tirei da terra de Egypto, da casa de † servos, dizendo,

14. * Ao fim de sete annos largareis cadaqual a seu irmaõ Hebreo, que te for vendido a ti, e te ouver servido a ti seis annos, e largalo-has livre de ti: porem vossos pays me não ouvirão, nem inclinaraõ seus ouvidos. * Exod. 21: 2. Deut. 15: 12.

15. E haveis vos convertido hoje, e tñheis feito o que he recto em meus olhos, apre-

* 11. † Hebr. tornáraõ.

* 13. † q. d. servidaõ.

apregoando liberdade cadaqual a seu proximo: e tinheis feito concerto perante minha face, na casa * que se chama de meu Nome. * cap. 7: 10, 11, 14.

16. Porém tornastes vos, e profanastes meu Nome, e tornastes a trazer cadaqual a seu servo, e cadaqual a sua serva, a os quaes ja tinheis largado livres a sua vontade: e os sugitastes a que vos sejaõ por servos, e por servas.

17. Portanto assi diz o SENHOR: Vosso outros me não ouvistes a mi, para apregoar liberdade, cadaqual a seu irmão, e cadaqual a seu proximo: pois eis que eu apregoo vos liberdade, diz o SENHOR, para a a espada, para a pestilencia, e para a fome; e dar-vos-hei por t: * espanto a todos os Reynos da terra.

* cap. 15: 4. e 24: 9, segun. Deut. 28: 25.

18. E entregarei a os varoens, que trespassáraõ meu concerto, que não confirmáraõ as palavras do concerto, que fizeraõ perante minha face, com o bezerro que fenderaõ em duas partes, e passáraõ por meyo

v. 17. † ou, commoção, ou, espargimento em todos etc.

de seus pedaços.

19. A saber a os Principes de Judá, e a os Principes de Jerusalem, a os † Aulicos, e a os Sacardotes, e a todo o povo da terra, Que passáraõ por meyo dos pedaços do bezerro.

20. Entregalos-hei, digo, em mão de seus inimigos, e em mão dos que procuraõ sua t morte: e o * corpo morto delles será para mantimento ás aves dos ceos e a os animaes da terra. * c. 7: 33. e 16: 4. e 19: 7.

21. E até a o Rey Sedekias, Rey de Judá, e a seus Principes entregarei em mão de seus inimigos, e em mão dos que procuraõ sua morte: a saber, em mão do exercito do Rey de Babilonia, que ja * de vosoutros se retiráraõ. * cap. 37: 1.

22. Eis que eu t porei ordem, diz o SENHOR, e falos-hei tornar a esta cidade, e pelejaráõ contra ella, e a tomaráõ, e a queimaráõ a fogo: e as cidades de Judá porei em tal assolação, que não aja quem habite nella.

v. 19. † outros, Eunuchos.

v. 20. † Hebr. alma, a saber, a matabão.

v. 22. † Hebr. mandarei.

CAPITULO XXXV.

1 Ajunta Jeremias, por mandado de Deus, a os Rechabitas, e os convida a beber vinho. 6 Do que se escusaõ em razão de que seu pay Jonadab lh'o tinha prohibido. 12 Com cujo exemplo Deus envergonha a seu desobediente e impenitente povo, e lhe prediz sua destruição. 18 E a os Rechabitas promete-lhes sua benção.

A Palavra que veyo a Jeremias do SENHOR: em dias de Joakim, filho de Josias, Rey de Judá, dizendo,

2. Vay á casa dos Rechabitas, e falla com elles, e leva-os a casa do SENHOR, a hũa das camaras: e da-lhes de beber vinho.

3. Entoncez tomei a Jaasania, filho de Jeremias, filho de Habazinnias, e a seus irmãos, e a todos seus filhos, E a toda a casa dos Rechabitas.

4. E levei-os á casa do SENHOR, a a camara dos filhos de Hanan, filho de Jigdalias, varaõ de Deus: que esta junto á camara dos Principes, que he sobre a ca-

mara de Maaseias, filho de Sallum, guarda do umbral da porta.

5. E puz diante dos filhos da casa dos Rechabitas taças cheyas de vinho e copos: e disse-lhes, Bebei vinho.

6. Porém elles disseráõ, não beberemos vinho: porque Jonadab, filho de Rechab, nosso pay, nos mandou, dizendo, Não bebereis vinho vosoutros, nem vossos filhos perpetuamente.

7. Nem casa edificareis, nem semente semearéis, nem vinho prantareis, nem tereis: mas em tendas habitareis todos vós

los

fos dias; paraque vivais muitos dias sobre a face da terra em que vos andais peregrinando.

8. Assi que obedecemos a voz de Jonadab, filho de Rechab, nosso pay, em tudo quanto nos mandou: de maneira que não bebemos vinho em todos nossos dias, nos, nem nossas mulheres, nem nossos filhos, nem nossas filhas.

9. Nem edificamos casas, para nossa habitação: nem temos vinha, nem campo, nem semente.

10. E habitamos em tendas, e assi ouvimos e fizemos conforme a tudo quanto nos mandou Jonadab, nosso pay.

11. Succedeo porem, que subindo Nabucodonosor, Rey de Babilonia, a esta terra, dissemos, Vinde, e vamos-nos a Jerusalem, a causa do exercito dos Chaldeos, e a causa do exercito dos Syrios: e assi ficamos em Jerusalem.

12. Entoncez veyo palavra do SENHOR a Jeremias, dizendo,

13. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Vay, e dize a os varoens de Judá, e a os moradores de Jerusalem: Porventura nunca acceitareis calino, para ouvirdes minhas palavras, diz o SENHOR.

14. Foraõ guardadas as palavras de Jonadab, filho de Rechab, que mandou a seus filhos, que não bebedem vinho, pois não bebéram até este dia, antes ouviraõ o mandamento de seu pay: e eu vos fallei a vos-

outros,* madrugando e tallando, porem vos não me ouvistes a mi.

* c. 11: 7. e 25: 3. e 26: 5. e 29: 19. e 32: 33.

15. E enviei a vosoutros a todos meus servos, os Prophetas, madrugando e enviando, e dizendo,* Converti-vos agora cadaqual de seu mau caminho, e fazei boas vossas acçoens, e não ligais a outros deuses a servilos; e assi ficareis na terra, que dei a vos, e a vossos pays: porem não inclinastes vossos ouvidos, nem me obedecestes a mi. * cap. 18: 21. e 25: 5.

16. Portanto, pois que guardaraõ os filhos de Jonadab, filho de Rechab, o mandamento de seu pay que lhes mandou: e este povo não me obedecio.

17. Por isso assi diz o SENHOR, Deus dos exercitos, Deus de Israel, Eis que trarei sobre Judá, e sobre todos os moradores de Jerusalem, todo o mal, que fallei contra elles: porquanto lhes fallei, e não ouvirão; e clamei a elles, e não responderão.

18. E a a casa dos Rechabitas disse Jeremias, Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Porquanto obedecestes a o mandamento de Jonadab, vossio pay, E guardastes todos seus mandamentos, e fizestes conforme a tudo quanto vos mandou:

19. Portanto assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel: nunca t faltará varaõ a Jonadab, filho de Rechab, que assista perante minha face, todos os dias

Cap. 35. v. 19. † Hebr. sera cortado.

CAPITULO XXXVI.

1 Manda Jeremias, por ordem de Deus, a Baruch que escreva suas Prophecias em hum grande rolo, e as lea delle, a todo o povo, em o dia de jejum, na casa de Deus. 11 O que se denuncia a os Principes do Rey, os quaes logo mandaõ chamar a Baruch com o dito rolo, e mandando lhe que lhes lesse delle algũas cousas, levaõ o caso a o Rey Joakim. 21 O qual manda trazer o rolo, e ouvindo ler delle bõa parte, lança-o no fogo e queima-o, não obstante dissuadirem o disso alguns dos Principes que estavão presentes. 26 Manda prender a Jeremias e a Baruch, o que Deus prevem. 27 Mania Jeremias escrever todas estas e outras mais semelhantes Prophecias, e a o Rey, cidade, e terra lhes prediz seus castigos.

Succedeo pois no anno quarto de Joakim, filho de Josias, Rey de Judá, Que veyo esta palavra a Jeremias do SENHOR, dizendo:

2. To-

2. Toma-te hum * † volume de livro, e * * escreve nelle todas as palavras que te fallei a ti de Israel, e de Judá, e de todas as gentes, Desde o dia que te fallei a ti, até os dias de Josias até o dia de hoje.

* *Esf. 8: 1.* * * *cap. 30: 2.*

3. Porventura ouvirão os da casa de Judá todo o mal, que eu penso fazer-lhes: para que cadaqual se converta de seu mau caminho, e eu perdoe sua maldade e seu peccado.

4. Então Jeremias chamou a Baruch, filho de Nérias: e escreveu Baruch da boca de Jeremias todas as palavras do SENHOR, que lhe fallára, em hum volume de livro.

5. E mandou Jeremias a Baruch, dizendo, Eu estou preso, não posso entrar na casa do SENHOR.

6. Entra tu pois, e lê do volume, que escreveste de minha boca, as palavras do SENHOR á ouvidos do povo, na casa do SENHOR em o dia de Jejum: e também ás lerás á ouvidos de todo Judá, que vem de suas cidades.

7. Porventura † cahirá sua supplicação perante a face do SENHOR, e cadaqual se converterá de seu mau caminho: porque grande he a ira, e o furor, que o SENHOR pronunciou contra este povo.

8. E fez Baruch, filho de Nérias, conforme a tudo quanto lhe mandára Jeremias o Propheta, Lendo naquella livro as palavras do SENHOR em a casa do SENHOR.

9. Porque aconteceu no quinto anno de Joakim, filho de Josias, Rey de Judá, a o mez nono † que apregoarão jejum perante a face do SENHOR, a todo o povo em Jerusalem: como também a todo o povo que vinha das cidades de Judá á Jerusalem.

10. Leo pois Baruch naquella livro as palavras de Jeremias em a casa do SENHOR.

Cap. 36. v. 2. † ou, *rolo*: outros, *envoltorio*. * 7. † q. d. *chegará*.

* 9. † a saber, *do anno ecclesiastico*.

SENHOR, Na camara de Gemarias filho de Saphan † o Escriba, no pátio de riba, á entrada da porta nova da casa do SENHOR, á ouvidos de todo o povo.

11. E ouvindo Micheas, filho de Gemarias, filho de Saphan, todas as palavras do SENHOR d'aquelle livro;

12. Descendeo á casa do Rey a a † camara do Escriba; e eis que todos os Principes estavao ali assentados: a saber, Elisamá, o Escriba, e Delaias, filho de Semaias, e Elnathan, filho de Achbor, e Gemarias, filho de Saphan, e Sedekias, filho de Hananias, como também todos os Principes.

13. E denunciou-lhes Micheas todas as palavras que ouvira: lendo-as Baruch no livro á ouvidos do povo.

14. Entoncez enviáão todos os Principes a Jehudi, filho de Nethanias, filho de Selemias, filho de Cuschí, a dizer a Baruch, O volume, em que leste á ouvidos do povo, toma-o em tua mão, e vem: e tomou Baruch, filho de Nérias, o volume em sua mão, e foi-se ter com elles.

15. E disserão-lhe, Assenta-te agora, e lê-o á nossos ouvidos: e Baruch leo á seus ouvidos.

16. E succedeo que ouvindo elles todas aquellas palavras, espantáão-se huns para com os outros: e disserão a Baruch, Sem duvida nenhuma denunciaremos a o Rey todas estas palavras.

17. E a Baruch perguntáão, dizendo: Declara-nos agora, como escreveste todas estas palavras de tua boca?

18. E disse-lhes Baruch, de sua boca dictava-me todas estas palavras: e eu escrevia no livro com tinta.

19. Então disserão os Principes a Baruch,

S *

ruch,

v. 10. † ou, *Chancarel*, ou, *Chanceler*.

v. 12. † ou, *Chancelaria*.

ruch, Vay, esconde-te, tu, e Jeremias: e ninguém sayba aonde estais.

20. E fôrão-se ter com o Rey a o pátio; porem a o volume depositárao na camara de Elisamá, o Eseriba: e denunciárao á ouvidos do Rey, todas aquellas palavras.

21. Entoncez enviou o Rey a Jehudi a que tomasse o volume; e tomou-o da camara de Elisama, o Eseriba, e leu-o Jehudi á ouvidos do Rey, e á ouvidos de todos os Principes, que estavam junto a o Rey.

22. (Estava então o Rey assentado em a casa do inverno, no mez nono: e estava diante d'elle hum brazeiro aceso.)

23. E succedeo que avendo lido Jehudi tres ou quatro † capitulos, cortou-o com hum canivete de escriptura, e lançou no fogo que estava no brazeiro: até que se consumio todo o volume no fogo que estava no brazeiro.

24. E não se espantárao nem rasgárao seus vestidos, O Rey, e todos seus servos, que ouvirão todas estas palavras.

25. Ainda que Elnathan, e Delaias, e Gemarias, rogárao a o Rey, que não queimasse o volume: porem não deu-lhes ouvidos.

26. Antes mandou o Rey a Jerahmeel, filho † de Hamlech, e a Seraias, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que prendessem a Baruch, o escriptura, e a Jere-

† 23. † ou, folios.

† 26. † ou, do Rey.

mias, o Propheta: mas o SENHOR os escondéra.

27. Entoncez veyo palavra do SENHOR a Jeremias: despois que o Rey queimára o volume, e as palavras que escrevera Baruch da boca de Jeremias, dizendo,

28. Toma-te ainda outro volume: e escreve nelle todas as palavras primeiras, que estavam no primeiro volume, o qual queimou Joakim, Rey de Judá.

29. E a Joakim, Rey de Judá, dirás, Assim diz o SENHOR: Tu queimaste este volume, dizendo, Porque escreveste nelle, dizendo, certamente virá o Rey de Babilonia, e destruirá esta terra, e fará cessar nella homens e animaes?

30. Poloque assim diz o SENHOR acerca de Joakim, Rey de Judá, Não terá que se assente sobre o throno de David: e seu * corpo morto será lançado a o calor de dia, e á geada de noite. * c. 22:19.

31. E visitarei sobre elle, e sobre sua semente, e sobre seus servos, sua iniquidade: e trarei sobre elle, e sobre os moradores de Jerusalem, e sobre os varoens de Judá, todo aquelle mal, que lhes tenho fallado, e não ouvirão.

32. Tomou pois Jeremias outro volume, e deu-o a Baruch, filho de Nerias, o escriptura: o qual escreveo nelle da boca de Jeremias todas as palavras do livro, que tinha queimado Joakim, Rey de Judá, a fogo: e ainda se acrescentárao a ellas muitas palavras semelhantes.

CAPITULO XXXVII.

1, 2 Sedekias, ainda que desobediente, com tudo manda pedir a Jeremias, que roge por elle a Deus, porquanto parecia que tendo os Chaldeos alguma differencia com Pbarab, levantariao totalmente o cerco. 6 Porem responde-lhe, que Pbarab d'istiria disso, e que os Chaldeos tornariao, e a cidade tomariao, e a queimariao, por menos, e mais impossantes que fossem. 11 E vendo Jeremias a tornada dos Chaldeos, procura sakir da cidade, porem seus inimigos o prendem, e os Principes espancado o levaão, e o prem em bñ traste prisão. 16 Donde Sedekias o manda trazer a si occultamente, para ouvir d'elle cousa alguma de consolacao; porem dá-lhe a sobredita reposta, e com tudo, manda-o levar a sua primeira prisão conforme seu petitorio.

E rei-

E Reinou o Rey Sedekias, filho de Joias, Em lugar de Chonias, filho de Joakim; e o qual Nabucodonosor, Rey de Babilonia, constituiu por Rey em terra de Judá.

2. Porém nem elle, nem seus servos, nem o povo da terra, derão ouvidos A palavras do SENHOR, que fallou pelo ministerio de Jeremias, o Propheta.

3. Com tudo mandou o Rey Sedekias a Juchal, filho de Selemias, e a Sephanias, filho de Maaseias, o Sacerdote, a Jeremias o Propheta, dizendo: roga agora por nós outros a o SENHOR nosso Deus.

4. (E Jeremias entrava e sahia entre o povo: porquanto não o tinham posto na casa do carcere.

5. E o exercito de Pharaó sahira de Egypto: e ouvindo os Chaldeos, que tinham de cerco a Jerusalem, as novas disto, partirão-se de Jerusalem.) * *Ezech.* 34: 21.

6. Entoncez veyo palavra do SENHOR a Jeremias, o Propheta, dizendo,

7. Assim diz o SENHOR, Deus de Israel, Assim direis a o Rey de Judá, que vos enviou a mi a perguntar-me: Eis que o exercito de Pharaó, que sahira a vos em socorro, tornar-se-ha a sua terra em Egypto.

8. E tornarão os Chaldeos, e pelejarão contra esta cidade: e a tomarão, e a queimarão a fogo.

9. Assim diz o SENHOR, Não enganeis vossas almas, dizendo, sem duvida os Chaldeos partir-se-hão de nós outros: porque não se partirão.

10. Porque ainda que ferissemos a todo o exercito dos Chaldeos, que pelejaão contra vos, e ficassem de resto delles varoens atravessados: cadaqual se levantaria em sua tenda, e queimaria a fogo esta cidade.

11. E succedeo que, partindo-se o exercito dos Chaldeos de Jerusalem, A causa do exercito de Pharaó;

12. Jeremias se sahio de Jerusalem, pa-

ra ir-se a terra de Benjamin: para retirar-se dali ligeiramente entre o meyo do povo.

13. Porém estando elle á porta de Benjamin, era ali hum capitão dos da guarda, cujo nome era Jerias, filho de Selemias, filho de Hananias: o qual prendeo a Jeremias, o Propheta, dizendo, A os Chaldeos tu te queres render.

14. E Jeremias disse, He falso, não quero eu render-me a os Chaldeos; porém não deu lhe ouvidos: antes prendeo Jerias a Jeremias, e levou-o a os Principes.

15. E os Principes se irarão muyto contra Jeremias, e o ferirão: e puzerão-o na casa da prisão, em casa de Jonathan o Escrivão; porque aquella fizerao casa do carcere.

16. Entrando pois Jeremias na casa da masmorra, e em suas camarinhas, Estava ali Jeremias muitos dias.

17. E enviou o Rey Sedekias, e mandou trazelo; e o Rey perguntou-lhe em sua casa em segredo, e disse, Ha porventura palavra alguma do SENHOR? E disse Jeremias, Si há; e disse, em mão do Rey de Babilonia serás entregue.

18. Disse mais Jeremias a o Rey Sedekias: Em que pequei contra ti, e contra teus servos, e contra este povo, para que me puzésseis na casa do carcere?

19. Aonde estão agora vossos Prophetas, que vos prophetizavao, dizendo, Não virá o Rey de Babilonia contra vós outros. nem contra esta terra?

20. Ora pois, ouve agora, meu Senhor, ó Rey: caya agora minha supplicação perante tua face, e não me deixes tornar á casa de Jonathan, o Escriba; para que não venha a morrer ali.

21. Então mandou o Rey Sedekias, que puzessem a Jeremias no pátio * da

S 2

guar-

Cap. 37. v. 13. † ou, acolher.

* 16. † a saber, cova debaixo da terra.

guarda; e derao-lhe hum bolo de paõ cada dia, da rua dos padeiros, até que se a-

cabou todo o paõ da cidade: Assim ficou-se Jeremias no pátio da guarda. * 6.32:2.

CAPITULO XXXVIII.

1 Prophetizando Jeremias na prisão tanto como de primeiro, lançaõ-o os Principes, com consentimento do Rey, em bõa profunda masmorra cheya de lama. 7 Porem Ebedmelech torna a tiralo dali, tambem com consentimento do Rey. 14 Torna Sedekias a mandar chamar a Jeremias, porem responde-lhe o mesmo que d'antes. 24 Manda o Rey a o Propheta, que he o que havia de dizer, se os Principes lhe perguntassem o que passára com elle. 28 Fica-se o Propheta preso até a tomada de Jerusalem.

Ouvio pois Saphatias, filho de Mathan, e Gedalias, filho de Pashur, e Juchal, filho de Selemias, e Pashur, filho de Malchias, As palavras que fallava Jeremias a todo o povo, dizendo,

2. Assim diz o SENHOR, * Quem se ficar nesta cidade, morrerá á espada, á fome, e de pestilencia: mas quem se sair a os Chaldeos, vivirá; porque sua alma lhe será por despojo, e vivirá. * 6.21:9.

3. Assim diz o SENHOR: Infallivelmente entregar-se-ha esta cidade em mão do exercito do Rey de Babilonia, e tomala-ha.

4. E disserão os Principes a o Rey, Ora morra este homem, pois assim elle entraquece as mãos dos varoens de guerra, que ficáraõ de resto nesta cidade, e as mãos de todo o povo, fallando-lhes taes palavras: porque este homem não busca a paz † deste povo, porem o seu mal.

5. E disse o Rey Sedekias, Eis que elle está em vossa mão: porque o Rey não poderá contra vosoutros cousa nenhuma.

6. Entõces tomáraõ a Jeremias, e lançaõ-o na masmorra de Malchias, filho de Hammelech, que estava no pátio da guarda; e guindáraõ abaixo a Jeremias com cordas: porem na masmorra não avia agoa, senão lama; e affundio-se Jeremias na lama.

7. E ouvindo Ebed-melech o Ethiope, hum Eunuch, que entãõ estava em casa

do Rey, que puzeraõ a Jeremias na masmorra: (estava porem o Rey assentado á porta de Benjamin.)

8. Logo Ebedmelech se sahio da casa do Rey: e fallou a o Rey, dizendo,

9. O Rey Senhor meu, Mal fizeraõ estes varoens em tudo quanto fizeraõ a Jeremias, o Propheta, lançaõ-o na masmorra: sendo que morreria em seu primeiro lugar a a fome; pois ja não há mais paõ na cidade.

10. Entõces mandou o Rey a Ebedmelech o Ethiope, dizendo: toma contigo daqui trinta varoens, e tira a Jeremias, o Propheta, da masmorra, antes que morra.

11. E tomou Ebed-melech os varoens consigo, e foi-se á casa do Rey, a o lugar debaixo da thesouraria, e tomou dali trapos velhos rotos, e trapos velhos ja gastados: e guindou-os abaixo a Jeremias na masmorra com as cordas.

12. E disse Ebedmelech, o Ethiope, a Jeremias, Poem agora estes trapos velhos, rotos, e ja gastados de baixo dos sobacos de teus braços, por de baixo das cordas: e Jeremias fez assi.

13. E tiráraõ a Jeremias com as cordas, e guindáraõ-o ariba da masmorra: e ficou-se Jeremias no pátio da guarda.

14. Entõces enviou o Rey Sedekias, e mandou trazer a si a Jeremias, o Propheta, á entrada † terceira que estava na casa do SENHOR: e disse o Rey a Jeremias, Per-

gun-

Cap. 38. v. 2. † q. d. vida. cap. 39: 18. Matth. 10:39.

†. 4. † Hebr. para este povo.

†. 14. † ou, mais principal.

gunto-te † † hũa coula, não me encubras nada.

15. E disse Jeremias a Sedekias, Declarando t'a eu, porventura não me certamente matarás? E aconselhando-te eu, não dar-me-has ouvidos.

16. Entoncez jurou o Rey Sedekias a Jeremias em segredo, dizendo: Vive o SENHOR, que nos fez esta * alma, que não te matarei, nem te entregarei em mão destes varoens que † procuraõ tua morte.

* *Esf. 37: 16.*

17. Entaõ Jeremias disse a Sedekias, Assi diz o SENHOR, Deus dos exercitos, Deus de Israel: Se voluntariamente sahires a os Principes do Rey de Babilonia, entaõ vivirá tua alma, e esta cidade não se queimará a fogo, e viveras tu, e tua casa.

18. Porem se não sahires a os Principes do Rey de Babilonia, entaõ será entregue esta cidade em mão dos Chaldeos, e queimam-a-haõ á fogo: e tu não escaparás de suas mãos.

19. E disse o Rey Sedekias a Jeremias: Eu temo á causa dos Judeos, que se renderão a os Chaldeos; que porventura não me entreguem em suas mãos, e não escarnecção de mi.

20. E disse Jeremias, Não te entregaráõ: Ouve te peço, a voz do SENHOR, conforme a qual eu te fallo; e bem te irá, e vivirá tua alma.

21. Porem se tu não quizeres sahir: esta te a palavra que o SENHOR † me fez ver.

†† ou, hũa palavra.

ψ. 16. † Hebr.

buscaõ tua alma.

ψ. 21. † ou, me mostrou.

†† ou, hũa palavra.

22. A saber, eis que todas as mulheres que ficáraõ de resto em casa do Rey de Judá, serraõ levadas fora a os Principes do Rey de Babilonia, e ellas mesmas dirão: † teus pacificos te incitáraõ, e prevalecêraõ contra ti, atoláraõ-se na lama teus pés, tornaraõ-se para tras.

23. Assi que a todas tuas mulheres, e a teus filhos levarão fora a os Chaldeos, nem tu escaparás de suas mãos: antes pela mão do Rey de Babilonia serás preso, e esta cidade † queimarás a fogo.

24. Entoncez disse Sedekias a Jeremias, Ninguem sayba estas palavras, e não morrerás.

25. E ouvindo os Principes que fallei contigo, vierem a ti, e te disserem, declara-nos agora, que fallaste com o Rey, não nolo encubras, e não te mataremos: e que te fallou o Rey?

26. Entaõ lhes dirás, * Lancei eu minha supplicação perante a face do Rey, Que não me fizesse tornar a casa de Jonathan, para morrer ali. * *cap. 42: 9.*

27. Vindo pois todos os Principes a Jeremias, e perguntando-lhe, declarou-lhes conforme a todas as palavras que o Rey mandára: e † deixáraõ-se d'elle, porquanto nao se ouvio o negocio.

28. E ficou Jeremias no pátio da guarda, até o dia em que foi tomada Jerusalem: e ali estava sendo Jerusalem ja tomada.

ψ. 22. † Hebr. os varoens de tua paz. q d.

os teus amigos. 23. † q. d. serás causa

que se queimará &c. ψ. 27. † Hebr.

cañáraõ de fallar com elle.

CAPITULO XXXIX.

1 Tomão os Chaldeos a Jerusalem. 5 Prendem e cegaõ a Sedekias, mataõ a seus filhos e a todos os nobres de Judá, queimão a cidade, e levão consigo em cativoiro a melhor parte do povo.

11 Manda Nabucodonosor ter cuidado de Jeremias. 13 Segundo o que logo o soltaõ de sua prisão. 15 E trata-se particularmente da promessa de Deus a Ebedmelech.

NO anno * nono de Sedekias, Rey de Judá, no mez decimo, veyo Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e todo seu exercito, contra Jerusalem, e cercára-o-a.

* *cap. 52:4. 2 Reis 25:1.*

2. No anno undecimo de Sedekias, no mes quarto, a os nove de mes Foi rompidá a cidade.

3. E entráráo *nella* todos os Principes do Rey de Babilonia, e t parárao á t t porta do meyo: *a saber* Nergalsarezer, Samgar - Nebu, Sarlechim, Rab-Saris, Nergal-Sarezer, Rab-mag, e todos os de mais Principes do Rey de Babilonia.

4. E succedeo que vendo-os Sedekias Rey de Judá, e todos os varoens de guerra, * fugiráo, e sahírao-se de noite da cidade, pelo caminho do Jardim do Rey, pela porta dentre os dous muros: e sahio pelo caminho da campina. * *Ezech. 12:12.*

5. Porem o exercito dos Chaldeos os perseguio; e alcançárao a Sedekias nas campinas de Jerichó, e prendérao-o, e o fizerao subir a Nabucodonosor Rey de Babilonia, a Riblá, em terra de Hamath: e t sentenciou-o.

6. E o Rey de Babilonia degolou a os filhos de Sedekias em Riblá perante seus olhos d'elle: tambem a todos os Nobres de Judá degolou o Rey de Babilonia.

7. E t * cegou os olhos de Sedekias: e ligou-o com duas cadeas de bronze, para levalo a Babilonia. * *1 Sam. 11: 2.*

8. E os Chaldeos queimárao a a casa do Rey e a as casas do povo á fogo: e a os muros de Jerusalem derribárao.

9. E o residuo do povo, que ficára de resto na cidade, e os t rebeldes, que se lhe aviaão rendido, e o residuo do povo, que fi-

Cap. 39. v. 2. t a saber, o muro della.

* 3. t ou, assentárao-se. t t ou, meya porta.

* 5. t Hebr. fallou com elle juizos.

* 7. t q. d. arrancou. * 9. t Hebr. sabidos que haviaão cabido a elle.

cára de resto, Levou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, a Babilonia.

10. Porem do povo dos pobres, que não tinhaão nada, deixou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, *alguns* na terra de Judá: e deu-lhes vinhas e campos naquelle dia.

11. Mas Nabucodonosor, Rey de Babilonia, avia dado ordem acerca de Jeremias, Em maõ de Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, dizendo.

12. Toma-o, e t olha por elle, e * não lhe faças nenhum mal: antes como elle te differ, assi t t usarás com elle. * *Pf. 105:15.*

13. Assi que enviou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, e Nebuschasban Rab-Saris, e Nergal-Sarezer, Rab-Mag, E todos os Principes do Rey de Babilonia:

14. Enviárao pois, e tomárao a Jeremias do pátio da guarda, e entregárao-o a Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan, paraque o levásse a casa: e ficou-se entre o povo.

15. Tambem a Jeremias havia sido palavra do SENHOR, Estando elle *ainda* encerrado no pátio da guarda, dizendo,

16. Vay, e falla a Ebedmelech, o Ethiope, dizendo, Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que eu t trairei minhas palavras sobre esta cidade para mal, e não para bem: e estarão perante tua face naquelle dia.

17. Porem far-te-hei escapar naquelle dia, diz o SENHOR: e não serás entregue em maõ dos varoens perante cuja face tu temes.

18. Porque certamente livrar-te-hei, e á espada não cahirás: mas tua alma t terá por despojo; porquanto confiaste em mi, diz o SENHOR.

CAPIT.

* 12. t Hebr. poem sobre elle teus olhos.

t t Hebr. farás com elle.

cumprerei.

* 16. t ou,

* 18. t Hebr. ser-te-ha.

CAPITULO XL.

1. Para introito das seguintes Prophecias de Jeremias ditas a o residuo dos Judeos que alli ficou, se relata como dentre o meyo dos presos o tirárao, e muy favoravelmente o tratárao, até chegar a casa de Gedalias em Mizpa. 7. Aonde todos os fugitivos, e os que ficarao de resto na terra, se ajuntárao, e Gedalias os consola e amoesa. 13. Dos quaes alguns, (particularmente Johanan) avisaõ a Gedalias que se guardasse de Ismael, porem não deu-lhes credito.

A Palavra que veyo a Jeremias do SENHOR, despois que Nebuzaradan, Capitaõ dos da guarda, o deixára ir de Ramá: quando o tomou, estando elle t ligado com cadeas no meyo de t t todos os presos de Jerusalem e de Judá, que foraõ transportados a Babilonia.

2. Porque tomou o Capitaõ dos da guarda a Jeremias, E lhe disse, O SENHOR, teu Deus, fallou este mal sobre este lugar:

3. E o SENHOR trouxe, e fez como fallou: porque * peccastes contra o SENHOR, e não obedecestes a sua voz; poloque vos succedeo esta cousa. * cap. 50:7.

4. Agora pois, eis que soltei-te hoje das t cadeas que *estavaõ* sobre tuas maõs; se bem te parece em teus olhos para vir comigo a Babilonia, vem, e porei meus olhos sobre ti; porem se te parecer mal em teus olhos para vir comigo a Babilonia, deixa-o: Olha, toda a terra *está* perante tua face, e onde te parecer bem e recto em teus olhos para ir, ahi te vay.

5. Mas porquanto t elle ainda t t não tornára, *disse-lhe*, torna-te pois a * Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan, a o qual o Rey de Babilonia poz sobre as cidades de Judá, e habita com elle em meyo do povo; ou em toda parte aonde te parecer recto em teus olhos para ir, *ahi* te vay: e deu-lhe o Capitaõ dos da guarda t t t sustento para o caminho, e hum presente, e despedio-o. * cap. 39:14.

Cap. 40. v. 1. t ou, *atado*. t t Hebr. *toda a transportação*. v. 4. t ou, *algemas*.

v. 5. t a saber, Jeremias. t t outros, *não* havia respondido *que se tornaria*. t t t ou, *viatico*.

6. Affi veyo Jeremias a Gedalias, filho de Ahicam, a Mizpa: e habitou com elle em meyo do povo, que ficarao de resto na terra.

7. Ouvindo pois todos os Principes dos exercitos, que estavaõ no campo, elles e seus varoens, que o Rey de Babilonia puzera a Gedalias, filho de Ahicam sobre a terra; E que lhe encomendara a elle os varoens, e as mulheres, e os meninos, e dos mais pobres da terra, os quaes não foraõ levados em cativeiro a Babilonia:

8. Vierão-se a Gedalias a Mizpa: a saber, Ismael, filho de Nethanias, e Johanan, e Jonathan, filhos de Careah, e Seraias, filho de Tanhumeth, e os filhos de Ephai, o Netophatita, e Jizanias, filho de hum Maachathita, elles e seus varoens.

9. E * jurou Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan, a elles e a seus varoens, dizendo, Não temais servir a os Chaldeos: ficai-vos na terra, e servi a o Rey de Babilonia, e bem vos irá. * 2 Reis 25:24.

10. Eu porem eis que eu habito em Mizpa, para estar perante a face dos Chaldeos, que vierão a nós: e vosoutros recolhei o vinho; e os frutos de verão, e o azeite, e metei-os em vossos vasos, e habitai em vossas cidades que ja tomastes.

11. Como tambem todos os Judeos que *estavaõ* em Moab, e entre os filhos de Ammon, e em Edom, e os que *avia* em todas aquellas terras, ouvirão que o Rey de Babilonia havia concedido hum residuo t em Judá: e que puzera sobre elles a Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan.

12. E

t 11. t a saber, a *ficar*.

12. E tornáráo-se todos os Judeos de todos os lugares, aonde foraõ lançados, e viáraõ a a terra de Judá a Gedalias á Mizpá: e recolhéraõ vinho e fructos de veraõ bem muitos.

13. E Johanan, filho de Careah, e todos os Principes dos exercitos, que estavaõ em campo, Viáraõ a Gedalias a Mizpá.

14. E disserão-lhe, Porventura bem sabes, que Baalis, Rey dos filhos de Ammon, enviou a Ismael, filho de Nethanias, a [†] tirar-te a vida? Porem não os creõ

ψ. 14. [†] Hebr. ferir-te a alma.

CAPITULO XLI.

1 Mata Ismael a Gedalias, e a outros mais, assi Judeos como Chaldeos, com pretexto de amizade. 10 Com intento de levar preso o resto do povo, a os Ammonitas, porem Johanan os livra de suas mãos. 16 E intenta retirar-se a Egypto com todo o resto.

Succedeo porem no * mes setimo, que viára Ismael, filho de Nethanias, filho de Eliamá, de [†] sangue real, e os Capitães do Rey, a saber, dez varoens com elle, a Gedalias, filho de Ahicam, a Mizpá: e soméraõ ali pão juntamente em Mizpá.

* 2 Regs 25: 25.

2. E levantom-se Ismael, filho de Nethanias, com os dez varoens que eraõ com elle, e feriráõ a Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan, a a espada, e matou a o Que puzera o Rey de Babilonia sobre a terra.

3. Tambem ferio Ismael a todos os Judeos, que avia com elle, a [†] saber com Gedalias, em Mizpá, como tambem a os Chaldeos, que acháraõ-se ali, Varoens de guerra.

4. Succedeo pois, no dia [†] seguinte, despois que matára a Gedalias, E ainda ninguém o soubesse;

5. Que viáraõ varoens de Sichem, de Silo, e de Samaria, a saber, oitenta varoens, tendo a barba rapada, e os vestidos rasgados, e sendo sarjados [†]: e traziaõ

Cap. 41. v. 1. [†] Hebr. semente.

ψ. 4. [†] Hebr. seguindo. ψ. 5. [†] a saber, em sinal de grande luto.

Gedalias, filho de Ahicam.

15. Todavia Johanan, filho de Careah, fallou a Gedalias em segredo em Mizpá, dizendo, * Irei agora e ferirei a Ismael, filho de Nethanias, e ninguém o saberá: porque [†] razão te tiraria a vida? e todo Judá se espargiriaõ que se ajuntáraõ a ti, e pereceria o residuo de Judá? * 1 Sam. 26: 8.

16. Porem disse Gedalias, filho de Ahicam, a Johanan, filho de Careah, Não faças tal cousa: porque fallas falso contra Ismael.

offertas de manjares e encenso em suas mãos, para levarem a a casa do SENHOR.

6. E sahio Ismael, filho de Nethanias, a o encontro a elles desde Mizpá, de continuo indo chorando: e succedeo que, encontrando a elles, lhes disse, Vinde a Gedalias, filho de Ahicam.

7. Succedeo porem, que, entrando elles até o meyo da cidade, Degolou-os Ismael, filho de Nethanias, e lançou os no meyo de [†] hum poço, elle, e os varoens que [†] estavaõ com elle.

8. Mas dez varoens acháraõ-se entre elles, que disserão a Ismael, Não nos mates a nós; porque temos thesouros escondidos no campo, de trigo, e cevada, e azeite, e mel: e deixou-os, e não os matou entre seus irmãos.

9. E o peço em que lançou Ismael todos os corpos mortos dos varoens que ferio [†] á ilharga de Gedalias, o mesmo he, que fizera o Rey Asa, á causa de Baesa, Rey de Israel: a este encheo Ismael, filho de Nethanias, com os traspassados.

10. E Ismael levou em cativello a todo o re-

ψ. 7. [†] outros, húa cava.

ψ. 9. [†] outros, á causa de Gedalias.

o residuo do povo, que *estava* em Mizpá; a *saber* as filhas do Rey, e a todo o povo, os residuos em Mizpá, que encommendara Nebuzaradan, Capitaõ dos da guarda, a Gedalias, filho de Ahicam: Assim que Ismael, filho de Nethanias, os levou em cativoiro, e partio-se para passar-se a os filhos de Ammon.

11. Ouvindo pois Johanan, filho de Careah, e todos os Principes dos exercitos que *avia* com elle, Todo o mal que fizera Ismael, filho de Nethanias:

12. Tomáraõ todos os varoens, e forão-se a pelejar com Ismael, filho de Nethanias: e acháraõ-o ás muytas agoas, que em Gibeon *estão*.

13. E acontecco, que vendo todo o povo, que *estava* com Ismael, a Johanan, filho de Careah, e a todos Principes dos exercitos, que *vinhaõ* com elle, Alegráraõ-se.

14. E viráraõ as costas todo o povo que Ismael levára em cativoiro de Mizpá: e tornáraõ-se, e partiraõ-se a Johanan, filho

de Careah.

15. Porcm Ismael, filho de Nethanias, escapou com oiro varoens, de diante da face de Johanan: e foi-se a os filhos de Ammon.

16. Entõces tomou Johanan, filho de Careah, e todos os Principes dos exercitos, que *avia* com elle, a todo o resto do povo, que tornára a trazer de Ismael, filho de Nethanias, desde Mizpá, depois de aver ferido a Gedalias, filho de Ahicam: a *saber* a os homens valentes de guerra, e ás mulheres, e a os meninos, e a os eunuchos, que tornára a trazer de Gibeon.

17. E forão, e fizeraõ assento em † Geruth-Chimham, que *está* perto de Bethlehem, * Para se partirem *dalla* entrarem em Egypto; * 2 Reis 25: 26.

18. A' causa dos Chaldeos, porque teñiaõ a causa delles: porquanto ferira Ismael, filho de Nethanias, a Gedalias, filho de Ahicam, a o qual o Rey de Babylonia puzera sobre a terra.

¶ 17. † ou, o hospicio de Chimham.

CAPITULO XLII.

1. Pedem Johanan e todo o povo a Jeremias, que consulte por elles a Deus, com grandes promessas de emenda. 7 Prophetiza-lhes Jeremias, por mandado de Deus, que ficando-se em Judea estariaõ seguros, mas que se perderiaõ em Egypto, deitando-lhes juntamente em rosto sua hypocrisia e pertinacia.

Entõces chegáraõ-se todos os Principes dos exercitos, e Johanan, filho de Careah, e Jezanias, filho de Hosaias, E todo o povo, desde o menor até o mayor.

2. E disséraõ a Jeremias, o Propheta, Caya agora nossa supplicação perante tua face, e roga por nos a o SENHOR teu Deus, a *saber*, por todo este resto; porque ficamos de resto huns poucos de muytos, como teus olhos nos vém:

3. Paraque o SENHOR teu Deus nos ensine o caminho em que avemos de andar, E a cousa que havemos de fazer.

4. E disse lhes Jeremias, o Propheta, Bem o ouví; eisque orarci a o SENHOR

vosso Deus conforme a vossas palavras: e será que toda a palavra que o SENHOR vos responder, denunciar-vos-hei, não vos † encubrirei palavra *algũa*.

5. Entõces elles disséraõ a Jeremias, Seja o SENHOR entre nos testimunha da verdade e † fiedade: se não fizermos conforme a toda a palavra com que o SENHOR teu Deus te enviar a nos.

6. Ora seja bem, ou mal, a a voz do SENHOR nosso Deus, a o qual nos te enviamos, obedeceremos: * paraque bem nos

T *

vá,

Cap. 42. v. 4. † Hebr. *deterci*, ou, *prohibirei*. ¶ 5. † Hebr. *fiel*.

va, obedecendo a a voz do SENHOR nosso Deus. * cap. 7: 23.

7. E foy a cabo de dez dias, Que veyo palavra do SENHOR a Jeremias.

8. Entences chamou a Johanan, filho de Carah, e a todos os Principes dos exercitos, que avia com elle: e a todo o povo desde o menor até o mayor.

9. E disse-lhes, Assim diz o SENHOR, Deus de Israel: A o qual me enviastes, para lançar vossa supplicação perante sua face.

10. Se boamente ficardes nesta terra, então * edificar-vos-hei e não vos * derrocarei; e plantar-vos-hei e não vos arrancarei: porque estou arrependido do mal que vos tenho feito. * cap. 24: 6. e 31: 4. e 33: 7.

11. Não temais a face do Rey de Babilonia, cuja face vos temeis: não o temais, diz o SENHOR; porque com vosco hei de ser, para vos salvar, e para fazer vos escapar de sua mão.

12. E usarei com vosco de misericórdia, para que se apiáde de vosoutros, E vos torne a vossa terra.

13. Porém se differdes vos, Não ficaremos nesta terra, Não obedecendo a a voz do SENHOR vosso Deus;

14. Dizendo, Não, antes iremos a a terra de Egypto, em a qual não veremos guerra, nem ouviremos soído da trombeta, Nem teremos fome de pão, e ali ficaremos.

15. Agora pois portante ouvi palavra do SENHOR, ó reliquias de Judá: Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Se vosoutros totalmente puzerdes vossos rostos, para ir a Egypto, e ires para peregrinar ali;

16. Será que a espada que vos temeis, ali vos prenderá em terra de Egypto: e a v. 9. † ou, fazer cabir. v. 2. Dan. 9: 18, 20. v. 10. † ou, derribarei.

fome de que vos estais ansiados, ali se vos pegará em Egypto, e ali morrereis.

17. Assim serão todos os homens que puzerao seus rostos, para se irem a Egypto, para peregrinarem lá; morrerão a a espada, a fome, e da peste: e não averá delles que reste e escape do mal, que eu hei de trazer sobre elles.

18. Porque assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, como * se derramou minha ira e minha indignação sobre os moradores de Jerusalem, assim se derramará minha indignação sobre vosoutros, entrando vos em Egypto, e † servireis de * * maldição † † e * * * de espanto, e de execração, e de * * * opprobrio, e não vereis mais a este lugar. * cap. 7: 20.

* * Es. 65: 15. e 25: 9. e 29: 18. e 24: 9. e 25: 18. e 26: 6. e 29: 18. * * * e. 12; 16. e 19: 8. * * * cap. 24: 9. e 29: 18.

19. Já fallou o SENHOR sobre vosoutros, ó reliquias de Judá, Não entreis em Egypto: certamente sabeis, que testifiquei contra vos hoje.

20. Porque enganastes vossas almas, pois vos enviastes-me a o SENHOR vosso Deus, dizendo, Ora por nos a o SENHOR nosso Deus: e conforme a tudo quanto disser o SENHOR nosso Deus, assim nolo faz saber, e falo-hemos.

21. E já volo fiz saber hoje: porém não destes ouvidos a voz do SENHOR vosso Deus, nem a tudo o com que me enviou a vos.

22. Coloque agora de certo sabeis, que á espada, á fome, e da peste, Morrereis no mesmo lugar, aonde desejustes entrar, para peregrinardes ali.

v. 18. † Hebr. fereis. † † Hebr. em, ou, por.

CAPITULO XLIII.

Reprendem os Mayoraes, e todos os soberbos d'entre o povo a Jeremias, como se lhes houvesse

bouvesse prophetizado mentiras, partem-se para Egypto, levando consigo a Jeremias, e a Baruch. 8 Prophetiza-lhes Jeremias que Nabucodonosor assolaria a Egypto.

E Succedeo que, acabando Jeremias de fallar a todo o povo todas as palavras do SENHOR seu Deus delles, com que o enviara a elles o SENHOR seu Deus delles, *A* saber, todas estas palavras:

2. Então disse Azarias, filho de Hosaias, e Johanan, filho de Careah, e todos os varoens soberbos, Dizendo a Jeremias, Mentiras tu fallas; não te enviou o SENHOR nosso Deus a dizer, Não entreis em Egypto, para peregrinar ali.

3. Antes Baruch, filho de Nérias, incitá-te contra nosoutros: para entregar-nos em mãos dos Chaldeos, para nos matar, † ou para nos transportar a Babilonia.

4. Assim não obedecero Johanan, filho de Careah, nem todos os Príncipes dos exercitos, nem todo o povo, á voz do SENHOR: para ficarem-se em terra de Judá.

5. Antes tomou Johanan, filho de Careah, e todos os Príncipes dos exercitos a todo o resto de Judá Que tornáráo dentre todas as gentes, aonde foraõ lançados, a peregrinarem em terra de Judá:

6. A varoens e a mulheres, e a meninos, e a as filhas do Rey, e a toda alma que deixára Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, com Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan; como também a Jeremias, o Propheta, e a Baruch, filho de Nérias:

7. E viáraõ á terra de Egypto, porque não obedecéraõ a a voz do SENHOR: e

Cap. 43. v. 3. † Hebr. e.

e viáraõ até Tachpanhes.

8. Entõces veyo palavra do SENHOR a Jeremias, em Tachpanhes, dizendo:

9. Toma em tua mão pedras grandes, e esconde-as entre o barro no forno, que está á porta da casa de Pharaõ em Tachpanhes, Perante os olhos de varoens Judeos.

10. E dize-lhes, Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que eu enviarei, e tomarei a Nabucodonosor, Rey de Babilonia, * meu servo, e porei seu throno sobre estas pedras, que escondi: e estenderá sua Real tenda sobre ellas.

* cap. 25:9. e 27:6.

11. E virá, e ferirá a a terra de Egypto: * o que he para a morte, será entregue para a morte; e o que para o cativoiro, para o cativoiro; e o que para a espada, para a espada.

* cap. 15:2. Zach. 11:9.

12. E acenderei fogo a as casas dos deuses de Egypto, e queimalos-há †, e leválos-há †† em cativoiro: e vestir-se-há da terra de Egypto, como se veste o pastor de seu vestido, e sahirá de lá em paz.

13. E quebrará as estatuas † de Beth-Semes que está em terra de Egypto: e as casas dos deuses de Egypto queimarão á fogo.

† 12. † a saber, os deuses de madeira.
†† a saber, os deuses de ouro e prata.

† 13. † ou, da casa do Sol.

CAPITULO XLIV.

1 Propoem Jeremias em Egypto a os olhos do povo os peccados e castigos de Judá ja passados. 11 Prophetiza-lhes também sua perdição em Egypto. 15 Al qual Prophecia os Judeos se oppoem obstinadamente. 20 Sobre o que o Propheta torna a ameaçalos asperamente; e em final disso lhes prediz o que havia de sobrevir a o Rey de Egypto.

A Palavra que veyo a Jeremias acerca de todos os Judeos habitantes em terra de Egypto; que habitavaõ em Migdol, e em Tachpanhes, e em Noph, e em

terra de Pathros, dizendo:

2. Assim diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Vos vistes todo o mal que

T 2

trouxo

trouxe sobre Jerusalem, e sobre todas as cidades de Judá: e eis que ja ellas são hum deserto hoje, e ninguem habita nellas.

3. A causa de sua maldade que fizerao para me irritar, indo a perfumar e a servir a deuses alheos, Que nunca conhecerao, nem elles, nem vos, nem vossos pays.

4. E vos enviei a vosoutros todos meus servos, os Prophetas, madrugando e enviando a dizer: Não façais logo esta cousa abominavel, que aborreço.

5. Porem não dérao ouvidos, nem inclinárao suas orelhas, para se converterem de sua maldade: a não perfumarem a deuses alheos.

6. Poloque * se derramou minha indignação e minha ira, e encendeo-se nas cidades de Judá, e nas ruas de Jerusalem: e tornárao-se em deserto e em assolação, como se vê neste dia. * cap. 7:20. e 42:18.

7. Agora pois, assi diz o SENHOR, Deus dos exercitos, Deus de Israel, Porque vosoutros fazeis tão grande mal contra vossas almas, para vos desarraygardes a vos, a o varaão, e á mulher, á criança, e a o mamante, do meyo de Judá: para não vos deixardes residuo algum.

8. Irritando-me com as obras de vossas mãos, perfumando a deuses alheos em terra de Egypto, aonde vos entraistes para peregrinardes ahí: paraque vos desarrayguéis a vos mesmos, e paraque sirvais de maldição, e de opprobrio entre todas as gentes da terra.

9. Porventura ja vos esquecestes das maldades de vossos pays, e das maldades dos Reys de Judá, e das maldades de suas mulheres, e de vossas mesmas maldades, e das maldades de vossas mulheres, Que fizerao em terra de Judá, e nas ruas de Jerusalem?

10. Não estão contritos † até o dia de hoje: nem temérao, nem andárao em mi-

Cap. 44. v. 10. † a saber, de coração.

nha Ley, nem em meus estatutos, que vos dei perante vossa face, e perante a face de vossos pays.

11. Portanto assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis * que eu ponho meu rosto contra vos, para mal, E para desarraygar a todo Judá.

* cap. 21: 10. Amos 9: 4.

12. E tomarei a o resto de Judá, que puzerao suas faces a entrarem em terra de Egypto, para peregrinarem ahí, e consumir-se-hão todos em terra de Egypto, cahirão á * espada, e á fome consumir-se-hão, desde o menor até o mayor, á espada e á fome morrerão: e servirão de execração, e de espanto, e de maldição, e de opprobrio.

* cap. 42: 15, 16, 17, 22.

13. Porque visitarei a os que habitão em terra de Egypto, como visitei a Jerusalem, A' espada, á fome, e com peste.

14. De maneira que não averá quem escape, e fique de resto, do residuo de Judá, que entrou em terra de Egypto, para peregrinar lá: e para tornar a terra de Judá, á que elles * levantaõ sua alma, para se tornar a habitar lá; porem não tornarão, senão os que escaparem. * cap. 22: 27.

15. Entõces respondérao a Jeremias, todos os varoens que sabião que suas mulheres perfumavaõ a deuses alheos, e todas as mulheres que estavaõ em pé em grande multidão, Como tambem todo o povo que habitava em terra de Egypto em Pathros, dizendo,

16. Quanto a a palavra que fallaste a nos em Nome do SENHOR, Não obedecemos a ti.

17. Antes certamente faremos toda a palavra que sahio de nossa boca, perfumando a * † a Rainha dos ceos, e offerecendo-lhe aspersoens, como fizemos nos e nossos pays, nossos Reys, e nossos Princi-

pes,

v. 17. † Hebr. Melecheth.

pes, em as cidades de Judá e nas ruas de Jerusalem: quando nos fartávamos de pão, e andávamos alegres, e não vímos mal algum. * *cap. 7:18.*

18. Mas desde que cessávamos de perfumar á Rainha dos ceos, e offerecer-lhe asperfoens, tivemos falta de tudo: e á espada, e á fome fomos consumidos.

19. E quando nos perfumávamos á Rainha dos ceos, e lhe offerecíamos asperfoens: lhe fazíamos * bellos lavrados, *para assi a † retratar*, perventura sem nossos maridos, e lhe offerecíamos asperfoens?

* *cap. 7:18.*

20. Entences disse Jeremias a todo o povo, A os homens e a as mulheres, e a todo o povo que responderão lhe isto, dizendo,

21. Porventura o perfume que perfumastes nas cidades de Judá, e nas ruas de Jerusalem, vos, e vosses pays, vossos Reys e vossos Principes, como também o povo da terra, (Isto, *digo*, não se lembrou o SENHOR, e a o coração lhe não subio?)

22. De maneira que o SENHOR não podia o mais suportar, a causa da maldade de vossas acçoens, a causa das abominaçoens que fizestes: poloque se tornou vossa terra em deserto, e em espanto e em maldição, sem que habite *nella algum*, como se *vê neste dia*?

23. Porque perfumastes, e porque peccastes contra o SENHOR, e não obedestes á voz do SENHOR, e em sua Ley, e em seus estatutos, e em seus testemunhos não andastes: poloque sobreveio-vos este mal, como se *vê neste dia*.

24. Disse mais Jeremias a todo o povo, e a todas as mulheres: ouvi palavra do SENHOR toda Judá, que estais em terra de Egypto.

25. Assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, dizendo, Vos e vossas mulheres não somente fallastes por vossa boca, senão também compristes-o por vossas mãos, dizendo, Certamente † faremos nossos votos que votamos de perfumar a Rainha dos ceos, e lhe offerecer asperfoens: Perfeitamente confirmastes vosses votos, e perfeitamente †† fizestes vosses votos.

26. Portanto envi palavra do SENHOR todo Judá, que habitais em terra de Egypto: Eis que eu juro por meu grande Nome, diz o SENHOR, que nunca mais será nomeado meu nome pela boca de algum varão de Judá em toda a terra de Egypto, que diz, vive o Senhor, Deus!

27. Eis que * velarei sobre elles para mal, e não para bem: e serão consumidos todos os varoens de Judá, que *ba* em terra de Egypto, á espada, e á fome, até que se acabem de todo. * *cap. 31:28.*

28. E os que escaparem da espada, tornarão da terra de Egypto a a terra de Judá, poucos em numero: e saberá todo o resto de Judá, que entrou em terra de Egypto, para peregrinar ahi, cuja palavra subsistirá, a minha, ou a sua.

29. E isto vos *servirá* de final, diz o SENHOR, *a saber*, que eu visitar-vos-hei neste *mesmo* lugar: paraque saybaes, que certamente subsistirão minhas palavras contra vosoutros para mal.

30. Assi diz o SENHOR: Eis que eu darei a Pharaó Hophra, Rey de Egypto, em mão de seus inimigos, e em mão dos que procuraõ sua morte: como dei a Sedekias, Rey de Judá, em mão de Nabucodonosor, Rey de Babylonia, seu inimigo, e que procurava sua morte.

T 3

CAP-

v. 25. † q. d. guardaremos. †† q. d. guardastes.

v. 19. † ou, adorar.

CAPITULO XLV.

Vendo Deus que Baruch se desmayava com estas prophecias, e perdia o animo pelo Propheta Jeremias, reprende e consola-o.

A Palavra que fallou Jeremias, o Propheta, a Baruch, filho de Nerias, escrevendo elle aquellas palavras em hum livro da boca de Jeremias, no anno quarto de Joakim, filho de Josias, Rey de Judá, dizendo:

1. Affi diz o SENHOR, Deus de Israel, Acerca de ti, ô Baruch.

3. Disseste, Ay de mi agora! porque a-crescentou-me o SENHOR tristeza sobre minha dôr: ja estou cansado de meu gemido,

e descanso não acho.

4. Poloque affi lhe dirás, Affi diz o SENHOR, Eis que o que edifiquei, eu derribo, e o que prantei, eu arranco, Até toda esta terra.

5. E tu buscar-te-hias grandezas? Não as busques: porque eis que trago mal sobre toda carne, diz o SENHOR; porem dar-te-hei a ti tua alma por * despojo, em todos os lugares aonde fores.

* cap. 21:9. e 38:2. e 39:18.

CAPITULO XLVI.

1 Titulo das Prophecias seguintes. 2 A saber da matança de Pharaó Nechô, Rey de Egypto. 13 Como tambem da total assolacao de Egypto por meyo de Nabucodonosor, acrescentando-lhe hũa promessa. 27 E consolando a o povo de Deus em suas tribulaçoens.

Palavra do SENHOR que veyo a Jeremias, o Propheta, contra as gentes.

2. Acerca de Egypto. Contra o exercito de * Pharaó Nechô, Rey de Egypto, que estava junto a o rio Euphrates em Carchemis: a o qual ferio Nabucodonosor, Rey de Babylonia, no anno quarto de Joakim, filho de Josias, Rey de Judá.

* 2 Chron. 35: 20.

3. Preparai o escudo, e o pavéz, e ache-gai-vos á guerra.

4. Sellai os cavallos, e subí vos cavalleiros, e apresentai-vos com * morrioens: alimpai * as lanças, vesti-vos de couraças.

* cap. 5: 11.

5. Porque razão vejo os * medrosos tornando a tras? e seus héroes são abatidos, e vão fugindo, sem olharem para tras: e terror ha d'oreador, diz o SENHOR.

6. Não fuja o ligeiro, e não escape o heroe: para a banda do Norte, junto a borda do rio de Euphrates, tropeçarão e cahirão.

7. Quem he este, que como a corrente

Cap. 46. v. 4. † ou, capacetes.

* 5. † H-br. quebrantados.

vem sobindo? Cujas agoas se movem como os rios.

8. Egypto vem subindo como a corrente, e suas agoas se movem como os rios: e disse, Sobirei, cobrirei a terra, destruirei á cidade, e a os que habitão nella.

9. Subi ó cavallos, e † rangei ó carros, e venhaõ a sahir os heroes: como tambem os Ethiopes, e os Puteos, que †† tomaõ o escudo, e os Lydios que tomaõ e entesaõ * o arco.

* Esai. 66: 19.

10. Porem este dia he do Senhor, Deus dos exercitos, dia de vingança, para se vingar de seus adversarios, e devorará a espada, e fartar-se-ha, e * embebedar-se-ha de seu sangue: porque sacrificio he a o Senhor, Deus dos exercitos, em terra do Norte, junto a o rio de Euphrates.

* Esai. 34: 5, 7.

11. Sube a * Gilead, e toma balfamo, ó virgem filha de Egypto: de balde multiplicas mezinhas, pois ja não ha cura para ti.

* cap. 8: 22.

12. Ou-

* 9. † ou, fazei arroido. †† q. d. seferem do escudo.

12. Ouvirão as gentes tua vergonha, e de teu clamor está cheia a terra: porque heroe contra heroe tropeçou, e cahirão ambos juntamente.

13. A palavra que fallou o SENHOR a Jeremias, o Propheta, Acerca da vinda de Nabucodonosor, Rey de Babylonia, para ferir a terra de Egypto.

14. Denunciai em Egypto, e fazei ouvir em Migdol, tambem fazei ouvir em Noph, e em Tachpanhes: dizei, Apresenta-te, e prepara-te, porque ja devorou espada o d'oreador de ti.

15. Porque foraõ derribados teus valentes? Não se puderaõ estar em pé, porque o SENHOR os rempuxou.

16. Multipliqueu a os tropeçantes: tambem cahirão huns sobre os outros, e disléraõ, Levanta-te, e tornemos-nos a nosso povo, e á terra de nosso nascimento, a causa da espada † que opprime.

17. Clamáraõ ali: Pharaõ, Rey de Egypto, he hum estrondo, deixou passar o tempo affinalado.

18. Vivo eu, diz * o Rey, cujo Nome he o SENHOR dos exercitos: que como Thabor entre os montes, e como Carmelo no mar, certamente assi † virá.

* Ps. 24: 10.

19. Aparelha-te vafos para a ida em cativoiro, o moradora e filha de Egypto: porque Noph tornar-se-há em assolação, e será abrafada, até que ninguem mais ahi móre.

20. Bezerra muy fermosa he Egypto: ja † o carniceiro do Norte vem, vem.

21. Até seus soldados mercenarios, em meyo della andaõ como bezeros cevados, porem tambem elles viráraõ as costas, fu-

v. 16. † ou, oppriminte.

v. 18. † a saber, Nabucodonosor.

v. 20. † Hebr. destruição.

giráõ juntamente, não estiveraõ firmes: porque ja o dia de sua ruina veyo sobre elles, e o tempo de sua visitação.

22. Sua voz irá como a da serpente: porque com poder do exercito iráõ, e viráõ com machados a ella, como certadores de lenha.

23. Cortáraõ seu bosque, diz o SENHOR, ainda que não se pode † contar: porque as arvores são mais que gafanhotos, e não se podem numerar.

24. Está envergonhada a filha de Egypto: foy entregue em mão do povo do Norte.

25. Diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eis que eu visitarei † a Amõ do Nõ, e a Pharaõ, e a Egypto, e a seus deuses, e a seus Reys, E até a mesmo Pharaõ, e a os que conhaõ nelle.

26. E dalos-hei em mão dos que procuraõ sua morte, em mão do Nabucodonosor, Rey de Babylonia, e em mão de seus servos: porem despois será habitada como nos dias antigos, diz o SENHOR.

27. * Não temas pois tu, servo meu Jacob, nem te espantes, ó Israel: porque eis que livrar-te-hei de terras de longe, como tambem a tua semente da terra de seu cativoiro: e Jacob tornará, e descansará, e sossegará, e não averá quem o atemorize. * cap. 30: 10. Esai. 41: 13.

* 43: 5. e 44: 1, 2.

28. Tu não temas, servo meu Jacob, diz o SENHOR; porque contigo estou: porquanto farei consumação de todas as gentes, * entre as quaes te lancei, porem de ti não farei consumação, mas castigar-te-hei com medida, e de todo não te terci por innocente. * cap. 10: 24. e 30: 11.

CAPL.

v. 23. † ou, esquadrihar.

v. 25. † outros, a multidão.

CAPITULO XLVII.

Prophecia contra os Philisteos, Tyrtos, Sidonios, e outros, que habitavaõ junto a o mar.

Palavra do SENHOR, que veyo a Jeremias, o Propheta, contra os Philisteos, Antes que ferisse Pharaõ a Gaza.

2. Assim diz o SENHOR, Eis que agoas subem do Norte, e tornar-se-hão em ribeiro tresbordante, e alagarão a terra e sua plenidão, a cidade, e a os que morão nella: e os homens clamarão, e todos os moradores da terra huyvarão.

3. A causa do soido do estrepito das unhas de seus fortes cavallos, a causa do d'arruido de seus carros, do estrondo de suas rodas: não atentaráõ os pays polos filhos, a causa da fraqueza das mãos.

* cap. 4: 13. e 6: 23.

* Esai. 5: 28.

Cap. 47. v. 3. † ou, ferraduras. †† Hebr. do tremor. ††† Hebr. remissão.

4. A causa do dia que vem, para arruinar a todos os Philisteos, para cortar-lhes a Tyro e a Sidon todo ajudador restante: porque arruinará o SENHOR a os Philisteos, o resto da ilha de Caphtor.

* cap. 25: 22.

5. Veyo † peladura sobre Gaza, foy desarraigada Ascalon, com o resto de seu valle: até quando te sarjarás?

* cap. 25: 20. * cap. 16: 6. Deut. 14: 1.

6. Ah! espada do SENHOR! até quando não te aqueitarás? Torna-te em tua bainha, descança e † aquietate-te.

7. Mas como te aquietarias? pois o SENHOR deu † the mandado Contra Ascalon, e contra o porto de mar, e ali a ordenou.

ψ. 5. † ou, calva. ψ. 6. † Hebr. cata-te.

ψ. 7. † a saber, a espada.

CAPITULO XLVIII.

Prophecia contra os Moabitas a causa de seus muitos e varios peccados, particularmente da intoleravel soberba e do insofrivel desprezo de que usavaõ contra Deus e contra seu povo, e juntamente bũa promessa.

Contra Moab. Assim diz o SENHOR Cidos exercitos, Deus de Israel, Ay de Nebó, porque foy arruinada; envergonhada está, ja he tomada Kiriathaim: † Misgab está envergonhada e espantada.

* cap. 25: 21. e 27: 3.

2. Ja não mais he a gloriação de Moab acerca de Helbon, pensaráõ contra ella mal, dizendo, Vinde e desarraiguemola; para que não seja mais povo: tambem tu ó Madmen serás desarraigada; espada irá apos ti.

3. Voz de grito de Horonaim: ruina e quebrantamento grande.

4. Ja está quebrantada Moab: seus filhinhos fizeraõ se ouvir com gritos.

5. Porque na subida de Luhith com

Cap. 48. v. 1. † q. d. a cidade do alto refugio. ψ. 4. † Hebr. pequeninos.

choro subirá † choro: porquanto na defcida de Horonaim os aduerarios de Moab hum † lastimoso clamor ouvirão.

* Esai. 15: 5.

6. Fugi, fazei escapar vossa vida: e fereis como † tamargueira no deserto.

* cap. 17: 6.

7. Porque por tua confiança em tuas obras, e em teus thesouros tambem tu serás tomada: e sahirá Camos em cativoiro, e seus Sacerdotes e seus Principes juntamente.

* cap. 49: 3.

8. Porque virá o destruidor sobre cada qual das cidades, e cidade nenhuma escapará, e perecerá o valle, e destruir-se-ha a campina: porque assim o SENHOR disse.

9. Dai asas a Moab; porque voando se fa-

ψ. 5. † Hebr. clamor de quebrantamento.

se sahirá: e suas cidades em assolação se tornarão, e ninguém morará nellas.

10. Maldito aquelle que fizer a obra do SENHOR fraudulentamente: e maldito aquelle, que detiver sua espada do sangue.

11. Descansado esteve Moab desde sua mocidade, e esteve quieto sobre suas * fezes, e não se valou de vaso em vaso, nem em cativoiro andou: por isso ficou seu sabor nelle, e seu cheiro não se mudou.

* *Soph. 1: 12.*

12. Poloque eis que dias vem, diz o SENHOR, em que lhe enviarei andantes, que o farão andar a grandes passos: e seus vasos valarão, e seus odres romperão.

13. E envergonhar-se-ha Moab de Camos: como se envergonhou a casa de Israel de * Beth-El, sua confiança.

* *1 Reis 17: 29.*

14. Como direis pois, heroes somos, E valentes homens para a guerra?

15. Já está destruido Moab, e de suas cidades he subido, e os seus mancebos escolhidos descendirão a o degoladouro, Diz o Rey, cujo nome he o SENHOR dos exercitos.

16. Já he chegada a vinda da perdição de Moab: e seu mal apresura-se muyto.

17. Condœci-vos delle todos os que estais d'o redor delle, e todos os que sabeis seu nome: dizei, Come quebrou-se a * vara forte, e o caxado fermoso?

* *Ezech. 19: 11, 14.*

18. Descende de tua gloria, assenta-te em secura, ó moradora e filha de Dibon: porque já o destruidor de Moab sobio contra ti, e já destez tuas fortalezas.

19. Poem-te no caminho, e espia, ó moradora de Aroer: pergunta a o que vay fugindo, e a a que escapou, dize, que succedeo?

20. Envergonhado está Moab, porque

* 12. *† ou, apressar o passo. 2 Chron. 3: 11.*

* 15. *† Hebr. a escolha de seus mancebos.*

foy quebrantado; huiy-vai, e gritai: denunciai em Arnon, que já Moab he destruido.

* *Esai. 16: 7.*

21. Tambem o juizo veyo sobre a terra da campina: a saber, sobre Holon, e sobre Jaza, e sobre Mephaath,

22. E sobre Dibon, e sobre Nebo, e sobre Beth-Diblathaim,

23. E sobre Kiriathaim, e sobre Beth-Gamul, e sobre Beth-Meon,

24. E sobre Kerioth, e sobre Bozra: e até sobre todas as cidades da terra de Moab, as de longe, e as de perto.

25. Já he cortado o corno de Moab, e seu braço quebrantado, Diz o SENHOR.

26. Embebedai-o, porquanto contra o SENHOR se engrandeceo: e Moab se revolter-se-ha em seu vomito, e elle será por escarnio tambem.

27. Porque não te foy tambem a ti Israel por escarnio? Porventura entre ladroens foy achado, porque desdeque fallas delle, ris-te?

28. Deixai as cidades, e habitai no rochedo, o moradores de Moab: e sejaes como a pomba que se aninha nas extremidades da boca da caverna.

29. Já ouvimos a * soberba de Moab, que he soberbissimo: como tambem sua arrogancia, e sua soberba, e sua altiveza, e a altura de seu coração. * *Esai. 16: 6.*

30. Eu conheço, diz o SENHOR, sua indignação, porem assi não será: e suas mentiras não o assi farão.

31. Poloque por Moab huiy-varei, e por todo Moab gritarei: polos varoens de Kir-Heres gemerão.

32. Com o choro de Jaczer chorar-te-hei, ó vide de Sibma, já teus ramos passá-

V *

rao

* 26. *† outros, baterá as palmas.*

* 27. *† ou, moves-te.*

* 30. *† outros, seus ferrolhos.*

raão o mar, e até o mar de Jaczer chegáão: porem sobre os frutos de teu verão, e sobre tua vindima o destruidor cahio.

33. Affi que ja se tirou o folguedo e a * alegria do fertil campo, e da terra de Moab: porque o vinho fiz cessar dos lagares, ja não pisaráo uvas com jubilo: o jubilo não será jubilo. * *Ef. 16: 10.*

34. A causa do grito de Hesbon até Eleale e até Jahaz, deraão sua voz desde * Zoar até Horonaim, a bezerra de tres annos: porque até as agoas de Nimrim tornar-se-hão em assolaçoens.

* *Esa. 15: 5, 6.*

35. E farei cessar em Moab, diz o SENHOR, Quem sacrifique no alto, e quem perfume a seus deuses.

36. Portanto meu coração por Moab, resoará como frautas; tambem meu coração polos varoens de Kir-Heres resoará como frautas: porquanto a abundancia que t ajuntou, se perdeu.

37. Porque em toda cabeça * será calva, e toda barba será diminuida: sobre todas mãos ha * sarjaduras, e sobre os lombos facos. * *Ef. 15: 2, 3. * cap. 47: 5.*

38. Sobre todos telhados de Moab, e em suas ruas he geralmente pranto: porque quebrantei a Moab, como a vaso que não agrada, diz o SENHOR.

39. Como foy quebrantado? huyvaão; como Moab virou as costas e envergonhou-

v. 36. † ou, fez.

CAPITULO XLIX.

1 Prophecias contra os Amonitas, 7 Edumeos, 23 Damasco e Syrios, 28 Contra Kedar e Hazor, 34 E contra Elam; acrescentando hũa promessa.

CONtra os filhos de Ammon. Affi diz o SENHOR, Porventura Israel não tem filhos, nem tem herdeiro? Porque pois herdou t seu Rey a * Gad? e seu povo em suas cidades habitou?

2. Poloque eis que dias vem, diz o SE-

Cap. 49. v. 1. † outros, *Malkam*, o idolo dos Amonitas. v. 3.

se? Affi servira Moab de escarnio, e de escanto a todos os que estão do reitor delle.

40. Porque affi diz o SENHOR, Eisque como a * aguia voará t: e estenderá suas alas sobre Moab.

41. Ja são tomadas as cidades, e as fortalezas t ganhadas: e será o coração dos heroes de Moab naquelle dia, como coração da mulher que está com dores de parto.

42. E será destruido Moab, para não ser mais povo: porquanto contra o SENHOR se engrandeceo.

43. Temor, e cova, e laço, *Vem* sobre ti, o morador de Moab, diz o SENHOR.

44. O que fugir do temor, cahirá em a cova; e o que sobir da cova, ficará preso no laço: porque trarei sobre elle, a *faber*, sobre Moab, o anno de sua visitaçoão, diz o SENHOR.

45. A a sombra de Hesbon paráraão, os que da força t fugiaão: porem * togo sahio de Hesbon, e lavareda dentre Sihon, e devorou o canto de Moab, e a moleira dos filhos de arroido. * *Num. 21: 28.*

46. Ay de ti Moab; ja se perdeu o povo de Camos: porque foraão levados teus filhos em cativeiro, Como tambem tuas filhas em cativeidade.

47. Porem farei tornar o cativeiro de Moab no ultimo dos dias, diz o SENHOR. Até aqui o juizo de Moab.

v. 40. † a faber, o inimigo v. 41. † ou, occupadas. v. 45. † a faber, do inimigo.

nhor, em que farei ouvir em * Rabba dos filhos de Ammon clamor de guerra, e tornar-se-ha em montão de assolaçoão, e t os lugares de sua jurisdicção a fogo serão queimados: e herdará Israel a os que o herdáraão, diz o SENHOR.

3. Huy-

v. 2. † Hebr. suas filhas.

3. Huyva ó Helbon, porque ja he destruida Ai; clamai ó filhas de Rabba, cingi vos de sacos, * lamentai, e rodeai pelos vallados: porque o Rey delles em cativeiro irá, seus * Sacerdotes, e seus Principes juntamente. * cap. 4: 8. e 6: 26.

*Esai. 32: 12. * cap. 48: 7.*

4. Porque te glorias dos valles? ja se escorreo teu valle, ó filha rebelde, Que confia em seus * thesouros, *dizendo*, * quem virá contra mi? * cap. 48: 7. * c. 21: 13.

5. Eis que eu tratei sobre ti temor, diz o SENHOR, DEUS dos exercitos, de todos os que estão do redor de ti: e fereis lançados fora cadaqual diante de si, e ninguém recolherá a o desgarrado.

6. Mas depois disto farei tornar o cativoiro dos filhos de Ammon, diz o SENHOR.

7. Contra Edom. Assi diz o SENHOR dos exercitos, * Porventura ja não ha mais sabedoria em Theman? ja pereceo o conselho dos entendidos? † corrompeo-se sua sabedoria?

* *Ezech. 25: 12-14. Obad. v. 8, 10, 12.*

8. Fogi, tornai-vos, † buscai profundezas para habitar, ó moradores de * Dedan: porque eu a ruina de Esau trouxe sobre elle, no tempo em que visitei.

* c. 25: 23.

9. * Se vindimadores viessem a ti, não deixariao rebuscos? Se ladroens de noite viessem, não te danificariao, quanto lhes he sufficiente? * *Obad. v. 5.*

10. Mas eu despi a Esau, descobri seus escondedouros, e não se poderá esconder: he destruida sua semente, como tambem seus irmaos, e seus vizinhos, e ja elle *mais* não he.

11. Deixa a teus orfaos, eu guardalos-hei em vida: e tuas viuvras confiar-se-hão sobre mi.

v. 7. † ou, *inutil se fez.*

v. 8. † Hebr. *descendi em profundo.*

12. Porque assi diz o SENHOR, Eis que os que não estavao condenados a beberem o copo, totalmente o beberão; e tu mesmo totalmente serias † absolto? Não serás absolto, mas totalmente o beberás.

13. Porque por mi mesmo jurei, diz o SENHOR, que * de espanto, de opprobrio, de assolao, e de execração servirá Bozra: e todas suas cidades tornar-se-hão em assolaoens perpetuas.

* *cap. 42: 18. e 44: 12.*

14. Afama ouvi de * parte do SENHOR, que hum embaixador he enviado a as gentes, *a lhes dizer*: Ajuntai-vos, e vinde contra ella, e levantai-vos a a guerra.

* *Obad. v. 1.*

15. Porque eis que pequeno te fiz entre as gentes: desprezado entre os homens.

16. Teu terror te enganou a ti, e a * arrogancia de teu coreção, que habitas nas cavernas das rochas, que tens as alturas dos outeiros: ainda que alces como a aguia teu * * ninho, de lá te derribarei, diz o SENHOR. * *cap. 48: 29.*

* *Obad. v. 4.*

17. Assi servirá Edom de espanto: todo * aquelle que passar por ella, espantar-se-ha, e assuviar a causa de todas suas plagas. * *cap. 50: 13.*

18. * Será como o trastornamento de Sodoma e Gomorra, e de seus vizinhos, diz o SENHOR: não habitará ninguém ali, nem morará nella filho de homem.

* *cap. 50: 40. Gen. 19: 25. Amos 4: 11.*

19. * Eis que como leão sobirá † da chea do * * Jordaão contra a morada do forte; porque em hum momento falo-hei correr dali; e quem he o escolhido, a quem ordenarei contra ella? Porque quem he semelhante a mi? e * * * quem me † † em-
prazaria? e quem he o pastor, que subsis-
tiria

V 2

v. 12. † ou, *innocente.*

v. 19. † ou, *citaria.*

tiria perante minha face. * *cap. 50: 44.*

* *cap. 12: 5. *** Job 41: 1.*

20. Pologue ouvi o conselho do SENHOR, que decretou contra Edom, e seus pensamentos, que pensou contra os moradores de Theman: certamente os mais pequenos do rebanho arrastal-os-hão! certamente assolará suas moradas sobre elles!

21. Do estrondo de sua cahida estremeco a terra: tocante a o grito, até o mar vermelho se ouviu seu soído.

22. Eis que como aguia sobirá, e * voará, e estenderá suas alas sobre Bozra: e será o coração dos héroes de Edom naquella dia, como o coração da * * mulher que está com dores de parto.

* *cap. 48: 40. ** cap. 48: 41.*

23. Contra * Damasco. Envergonhou-se Hamath e Arpad; perquanto maas novas ouviraõ, † desmayáraõ-se: no mar ha angustia, não pode descansar-se. * *Es 17: 1.*

24. Enfraquecida está Damasco; virou as costas para fugir, e tremor a tomou: angustia e dores a tomáraõ, como da que está de * parto. * *cap 4: 31. * 6: 24. * 30: 6.*

25. Como não he deixada a affamada cidade? A cidade de meu folguedo?

26. Portanto cahirão seus mancebos em suas ruas: e todos varoens de guerra serão consumidos naquella dia, diz o SENHOR dos exercitos.

27. E encenderei * fogo no muro de Damasco: e † consumirá a os palacios de Benhadad. * *Amos. 1: 4, 14.*

28. Contra Kedar, e contra os reynos de Habor, que ferio Nabucodonosor, Rey de Babilonia. Assim diz o SENHOR: Levantai-vos, sobi contra Kedar, e destruí os filhos de * Oriente. * *Job 1: 3.*

29. Suas tendas, e seus gados tomarão, suas cortinas e todos seus vasos, e seus camelos levarão para si: e apregoarão con-

tra elles, Medo de redor.

30. Fugi, desviai-vos muy longe, buscai profundezas para habitar, ó moradores de Habor, diz o SENHOR: porque tomou conselho contra vosoutros Nabucodonosor, Rey de Babilonia, e pensou contra † vos pensamento.

31. Levantai-vos, sobi contra gente repousada, que habita seguramente, diz o SENHOR: que não tem portas, nem ferro-lho, sós moraõ.

32. E seus camelos serão para presa, e a multidão de seus gados para despojo; e espargilos-heia todo vento, a *saber*, a * os que moraõ nos ultimos cantos da terra: e de todos seus lados trar-lhes-hei sua ruina, diz o SENHOR. * *cap. 9: 26. * 25: 23.*

33. E Habor tornar-se-ha em morada de * dragões, e em assolação para sempre: não habitará ali ninguem, nem morará nella filho de homem.

* *cap. 9: 11. * 10: 12.*

34. Palavra do SENHOR que veyo a Jeremias, o Propheta, contra Elam, No principio do reyno de Sedekias, Rey de Judá, dizendo:

35. Assim diz o SENHOR dos exercitos, Eis que eu quebrantarei o arco de Elam, O principal de seu poder.

36. E trarei sobre Elam quatro ventos dos quatro cantos dos ceos, e espargilos-hei por todos estes ventos: e não averá gente aende não venhaõ os † degradados de Elam.

37. E atemorizarei a Elam diante de seus inimigos, e diante dos que prucurão sua morte; e trarei sobre elles mal, a *saber*, o furor de minha ira, diz o SENHOR: e mandarei apos elles a espada, até que venha a consumilos.

38. E porei meu throno em Elam: e destruo-

* 23. † Hebr. derretaráõ-se.

* 27. † Hebr. devorará.

* 30. † ou, elles.

* 36. † ou, destruidos.

deituirei d'ali a o Rey e a os Principes, farei tornar o * cativoiro de Elam, diz o SENHOR. * cap. 48: 47.

39. Será porem no ultimo dos dias, que

CAPITULO L.

Largas prophcias acerca da destruição da cidade de Babilonia, e da terra dos Chaldeos, pelos Persas e pelos Medos, a causa de sua Idolatria, tyrannia, e arrogancia: acrescentadas juntamente gloriosas promessas acerca do livramento do povo Judaico do cativoiro Babilonico, como tambem do livramento de toda a Igreja do espirital cativoiro por meyo de Messias.

A Palavra que fallou o SENHOR contra Babilonia, contra a terra dos Chaldeos, † Por mão de Jeremias, o Propheta.

terra dos Chaldeos sahí: e sede como os carneiros diante do rebanho.

* c. 51: 6. *Ef.* 48: 20. *Apo.* 18: 4.

2. Denunciai entre as gentes, e fazei ouvir, e levantai bandeira, fazei ouvir, não encubri: dizei, Ja tomada he Babilonia, envergonhado está * Bel, atropelado está Merodach, envergonhados estão seus idolos, e atropelados estão seus deuses de estercor. * cap. 51: 44. *Ef.* 46: 1.

9. Porque eisque eu despertarei, e farei sobir contra Babilonia, ajuntamento de grandes gentes da terra do Norte; e preparar-se-hão contra ella, e d'ali será tomada: suas frechas são como de † valente héroe, não tornão a tras de vago.

10. E servirá Chaldea de presa: todos os que a saqueão, serão fartos, diz o SENHOR.

3. Porque subio contra ella gente do Norte, que porá sua terra em assolamento, e não averá morador nella: desde os homems até os animaes fugirão, e ir-se-hão.

11. Porquanto vos alegrastes, porquanto de prazer saltastes, ó saqueadores de minha herança: porquanto vos inchastes como bezerra † gorda, e rinchastes como cavallos vigorosos.

4. Naquelles dias, e naquelle tempo, diz o SENHOR, os filhos de Israel virão, elles e os filhos de Judá juntamente: andando e chorando virão, e a o SENHOR seu Deus buscarão.

12. Confundio-se muyto vossa mãy, envergonhou-se a que vos pario: eis que a extremidade das gentes tornou-se em deserto, sequidaõ, e solidaõ.

5. Por Siao perguntarão, pelo caminho pera cá seus rostos *endereçaráõ*: virão, e se ajuntarão com o SENHOR, com concerto eterno, que nunca será esquecido.

13. A causa do furor do SENHOR não será habitada, antes em total assolação tornar-se-há: * qualquer que passar por Babilonia, espantar-se-há, e affoviará sobre todas suas plagas. * cap. 49: 17.

6. Ovelhas perdidas foraõ meu povo, seus pastores os fizeraõ errar, pelos montes os desviáraõ: de monte em outeiro andavaõ, esqueçeraõ-se de sua malhada.

14. Preparai-vos contra Babilonia d'o redor, todos os que † armais arcs, atirai-lhe, não poupeis as frechas: porque contra o SENHOR peccou.

7. Todos quantos os achavaõ, os comiaõ; e seus adversarios diziaõ, † Culpa nenhuma teremos: porque peccáraõ contra o SENHOR na * morada da justiça, contra o SENHOR, a attença de seus pays.

15. Jubilai contra ella d'o redor, porque ja deu sua mão; ja cahirão seus fundamentos, ja são derribados seus muros: porque

* cap. 31: 23.

8. * Fogi do meyo de Babilonia, e da

Cap. 50. v. 1. † q. d. *Pelo ministerio.*

v. 7. † Hebr. *Não somos culpados.*

V 3

vingar-

v. 9. † ou, *prudente.*

v. 11. † ou,

de pasto.

v. 14. † ou, *entesais.*

vingança do SENHOR *he* esta, tomai vingança della, como ella fez, fazei-lhe.

16. Arrancai o semeador de Babilonia, e a o que se serve de foice no tempo da sega: á causa da espada que opprime, cada qual a seu povo se tornará, e cadaqual a sua terra se acolherá.

17. Cordeiro desgarrado *he* Israel, que leões affugentárao: o primeiro *que* o comeo, *foy* o Rey de Assyria, e este o ultimo, Nabucodonosor, Rey de Babilonia, os ossos lhe quebrou.

18. Poloque assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, Eisque visitarei a o Rey de Babilonia, e a sua terra: como visitei a * o Rey de Assyria.

* 2 Reis 19: 35, 37. *Esai.* 37: 36, 38.

19. E tornarei a trazer a Israel á sua morada, e pascerá no Carmelo, e em Babilon: e no monte de Ephraim, e em Gilead fartar-se-ha sua alma.

20. Naquelles dias, e naquelle tempo, diz o SENHOR, buscar-se-há a maldade de Israel, porem não se achará; como tambem os peccados de Judá, porem não se acharão: porque perdoarei a os que eu deixar de resto.

21. Contra a terra de Merathaim. Soberbo contra ella, e contra os moradores de Pecod: assola e † de todo destrue apos elles, diz o SENHOR; e faz conforme a tudo o que te mandei.

22. Estrondo de guerra na terra *se ouve*: e quebrantamento grande *há*.

23. Como foy cortado e quebrantado † martello de toda a terra? Como tornou-se Babilonia em espanto entre as gentes?

24. Laços te armei, e tambem foste presa, ó Babilonia, e tu não o soubeste: foste achada, e tambem prendida; porque contra o SENHOR entremeteste-te em guerra.

25. Abrio o SENHOR seu thesouro, e

ψ. 21. † Hebr. poem em interdito. v. 26.

ψ. 23. † a saber, a Monarquia de Babel.

tirou fora os instrumentos de sua indignação: porque obra esta *he* do Senhor, Deus dos exercitos, em terra dos Chaldeos.

26. Vinde contra ella desd'o cabo da terra, abri seus celleiros, trilha-a como a † pavéas, e destrui-a de todo: nada fique lhe de resto.

27. Matai á espada a todos seus novilhos, descendaõ a o degoladouro: ay delles, porque ja veyo seu dia, o tempo de sua visitaçõ.

28. Voz dos que fogirão, e se escaparão da terra de Babilonia, *se ouve*: para denunciar em Sion a vingança do SENHOR nosso Deus, a vingança de seu Templo.

29. Convocai contra Babilonia os frecheiros, todos os que armaõ arcsos, assentaõ o arrayal contra ella a o redor, ninguem escape della, pagai-lhe conforme a sua obra, conforme a tudo o que fez, fazei-lhe: porque contra o SENHOR se houve arrogantemente, contra o Santo de Israel.

30. Portanto cahirão seus * mancebos em suas ruas: e todos seus varoens de guerra serão desarraigados naquelle dia, diz o SENHOR.

* cap. 49: 26.

31. Eis que eu *sou* contra ti, ó soberbo, diz o SENHOR, Deus dos exercitos: porque ja veyo teu dia, o tempo em que te hei de visitar.

32. Entõces tropeçará o soberbo, e cahirá, e ninguem haverá que o levante: e encenderei fogo em suas cidades, que consumirá todos seus d'oredores.

33. Assi diz o SENHOR dos exercitos, foraõ opprimidos os filhos de Israel, e os filhos de Judá juntamente: e todos os que os tomáráo cativos, os retivéraõ, não quizerão os soltar.

34. Porem seu Redemtor *he* forte, o SENHOR dos exercitos *he* seu Nome; certamente pleiteará seu pleito: para dar descanso

ψ. 26. † Hebr. montões.

canço á terra, e a turbar os moradores de Babilônia.

35. Espada *virá* sobre os Chaldeos, diz o SENHOR: como também sobre os moradores de Babilônia, e sobre seus Principes, e sobre seus sabios.

36. Espada *virá* sobre os mentirosos, e tornar-se-hão loucos: espada *virá* sobre seus héroes, e desmayaráo.

37. Espada *virá* sobre seus cavallos, e sobre seus carros, e sobre toda a mistura de povos, que *está* em meyo della, e t tornar-se-hão em mulheres: espada *virá* sobre seus thesouros, e serão saqueados.

38. Sequidaõ *virá* sobre suas agoas, e secar-se-hão: porque terra de imagens de vulto he, e pelos horribeis *ídolos* andaõ enfiurecidos.

39. Poloque habitarão nella os * gatos bravos, com os caens bravos: também habitarão nella as abestruzinhas; e nunca mais habitar-se-ha para sempre, nem será habitada de geração em geração.

* *Esai.* 13: 21, 22.

40. * Como trastornou Deus a Sodomá e a Gomorra, e a seus vizinhos, diz o SENHOR: *affi* ninguém habitará ali, nem morará nella filho do homem.

* *cap.* 49: 18. *Gen.* 19: 25.

41. Eis * que hum povo vem do Norte: *v.* 37. † q. d. *serão como mulheres.*

CAPITULO LI.

1 Outras Prophecias da cabida e destruição da voluptuosa, avarenta, e idolátrica Babilônia, e da graciosa redempção do povo Judaico do cativo de Babilônia. 59 Manda Jeremias a Seraja que o livro, em que escrevêra estas prophecias, atado a hũa pedra lançasse no rio Euphrates em Babilônia, em final de total destruição de Babilônia.

A Sfi diz o SENHOR, Eis que desperarei contra Babilônia, e contra os que habitão no t coração dos que se levantão contra mi, Hum * vento destruidor.

* *cap.* 4: 11.

2. E enviarei contra Babilônia * padejadores, que a padejarão, e vaziarão sua

Cap. 51. v. 1. † q. d. *meyo.*

e hum grande gente, e t Reys poderosos despertar-se-hão dos lados da terra.

* *cap.* 6: 21. *Eze.*

42. Arco e lança pegarão, elles *serão* crucis, e não serão compassivos; sua vez como o mar bramará, e sobre cavallos cavalgarão: armado *he* cadabum d'elles como homem para a guerra, contra ti, ó filha de Babilônia.

43. Ouvio o Rey de Babilônia sua fama, e enfraquecerão se suas mãos: * angustia o tomara e dor, como da que está de parto. * *cap.* 49: 24.

44. * Eis que, como leão sobirá da chea do Jordão, contra a morada do forte, porque em hum momento falo-hei correr dali; e quem *he* o escolhido, a quem ordenarei contra ella? Porque * * quem he semelhante a mi? e quem me citaria a mi? e quem *he* aquelle pastor que substituirá perante minha face? * *cap.* 49: 19. * *Job.* 41: 1.

45. Portanto ouvi o * conselho do SENHOR, que decretou contra Babilônia; e seus pensamentos, que pensou contra a terra dos Chaldeos: certamente os mais pequenos do rebanho arrastalos-hão! certamente assolará a morada sobre elles!

* *cap.* 49: 20.

46. Do estrondo da tomada de Babilônia estremeceo * a terra: e o grito entre as gentes se ouviu. * *cap.* 49: 21.

terra: porque t virão contra ella d'oreador no dia do mal. * *cap.* 4: 11. e 15: 7.

3. Contra o que arma seu arco o frecheiro arme seu arco, e contra o que presume de sua couraça: e não perdoeis a seus manebos, destrui a todo seu exercito.

4. E

v. 2. † Hebr. *serão.*

4. E cayão mortos em terra dos Chal-deos, E atravessados pelas * ruas.

* cap. 49: 2.

5. Porque não foy deixado vivo Israel e Judá de seu Deus, do SENHOR dos exercitos: ainda que sua terra esteja cheia de culpas, perante o Santo de Israel.

6. Fogi * de em meyo de Babilonia, e cadaqual faze escapar sua alma, e não vos destruais vos em sua maldade: porque este he o tempo da * vingança do SENHOR, que lhe paga retribuição.

* cap. 50: 8. Apoc. 18: 4. * cap. 50: 15, 28.

7. Copo de ouro era Babilonia em mão do SENHOR, que † embebedava a toda a terra: de seu vinho * beberão as gentes; por isso as gentes enlouquecerão.

* Apoc. 17: 2.

8. Em hum momento * cahio Babilonia, e se quebrantou: huyvai sobre ella, tomai * balfamo para sua dor, porventura farará.

* Esai. 21: 9. Apoc. 14: 8.

e 18: 2. * cap. 8: 22.

9. Saramos a Babilonia, porem não farou-se; * deixai-a, e vamos-nos cadaqual a sua terra: porque chegou até o ceo seu juizo, e alçou-se até as mais altas nuvens.

* cap. 46: 11.

10. O SENHOR tirou á luz nossas justias: vinde e contémos em Sião a obra do SENHOR, nosso Deus.

11. Alimpai * as frechas, † preparai perfeitamente os escudos; despertou o SENHOR a o espirito dos Reys de Media; porque seu intento contra Babilonia he, para destrui-la: porque esta he a vingança do SENHOR, a * vingança de seu tempo.

* c. 46: 4. * c. 50: 28.

12. Sobre os muros de Babilonia arvo-rai bandeira, fortifica a guarda, ponde guardas, aparelhai ciladas: porque como o SENHOR intentou, assi fez o que tinha

† 7. † a saber, o copo.

† 11. † Hebr. *enshei*.

fallado acerca dos moradores de Babilonia.

13. Tu que habitas sobre muytas agoas, † rica de thesouros: veyo teu fim, a medida de tua avarcza.

14. * Jurou o SENHOR dos exercitos por † si mesmo: Certamente encher-te-hei de homens, como de † lagosta, e cantarão sobre ti * algazara.

* Amos 6: 8.

* cap. 25: 30.

15. Aquelle que fez * a terra com sua fortaleza, o que ordenou o mundo com sua sabedoria: e * com seu entendimento estendeo os ceos.

* cap. 10: 12. Ec.

Gen. 1: 6. * cap. 10: 12. Job 9: 8. Ps. 104: 2. Es. 40: 22. e 44: 26. e 51: 13.

16. Em dar elle sua voz, ha grande estrondo de agoas nos ceos, e faz sobir os vapores de d' o fim da terra: os relampagos com a chuva faz, e tira a o vento de seus thesouros.

17. Embruteceo-se todo homem, sciencia não tem; envergonhou-se todo ourivez da imagem de vulto: porque mentira he sua imagem de fundição, e não he espirito nellas.

18. Vaidade são, obra de enganos: e no tempo de sua visitaçaõ perecerão.

19. Não he como elles a * parte de Jacob: porque o formador de tudo he elle, e a vara de sua herança: o SENHOR dos exercitos he seu nome.

* c. 10: 16.

20. * Martello tu me es a mi, armas de guerra: e despedaçarei contigo gentes, e destruirei contigo a Reys.

* cap. 50: 23.

21. E despedaçarei contigo a o cavallo e seu cavalleiro: e despedaçarei contigo a o carro, e a o que sobe nelle.

22. E despedaçarei contigo varaõ e mulher, e despedaçarei contigo a o velho e a o moço: e despedaçarei contigo a o mancebo e á virgem.

23. E

† 13. † ou, grande.

† 14. † Hebr. *sua alma*. †† ou, *pulgaõ*

23. E despedaçarei contigo a o pastor e a seu rebanho, e despedaçarei contigo a o lavrador e a tuas juntas de bois: e despedaçarei contigo a duques e a magistrados.

24. Mas pagarei a Babilonia, e a todos os moradores de Chaldea, toda sua maldade, que fizeraõ em Siao perante vossos olhos, Diz o SENHOR.

25. Eis que eu sou contra ti, ó monte destruidor, diz o SENHOR, que destrues toda a terra: e estenderei minha mão contra ti, e volver-te-hei das rochas, e tornar-te-hei em monte de queima.

26. Não tomarão de ti pedra para esquia, nem pedra para fundamentos: porque tornar-te-hás em assolações perpetuas, diz o SENHOR.

27. Arvorai bandeira na terra, tocaí buzina entre as gentes, fanteia i contra ella as gentes, convocai contra ella a os reynos de Ararath, Mini, e Aqueens: ordenai contra ella capitães, fazei f. bir cavallos, como lagostas arripadas.

28. Santificai contra ella as gentes, a os Reys de Media, a seus duques, e a todos seus magistrados: como também a toda a terra de seu senhno.

29. Enraõ tremará a terra, e doer-se-há: porque está firme contra Babilonia cadaqual dos pensamentos do SENHOR, para tornar á terra de Babilonia em assolação, de sorte que não aja nella morador.

30. Cassarão os heroes de Babilonia de pelear, ficarão-se nas fortalezas, desfaleceo seu poder. tornarão-se em * mulheres: incendarão suas moradas, quebrarão-se seus ferrelhos. * cap. 50: 37.

31. O correo a o encontro a o correo correrá, e o mensageiro a o encontro a o mensageiro. Para denunciar a o Rey de Babilonia, que ja he tomada sua cidade deido o cabo.

32. E ja os vaos são tomados, e os ca-

naveas são queimados a fogo: os varoens de guerra são aflombrados.

33. Porque assi diz o SENHOR dos exercitos, Deus de Israel, A filha de Babilonia he como eira, tempo ja ba a trilhala: ainda hum pouco, e vir-the-ha o tempo da lega.

34. Comeo-me, atropelou-me Nabucodonosor, Rey de Babilonia, tornou me vazio, tragou-me como dragão, encheo seu ventre de minhas delicadezas: lançou-me fora.

35. A violencia que se me fez a mi, e a minha carne, vinda sobre Babilonia, dirá a moradora de Siao: e meu sangue sobre os moradores de Chaldea, diz a Jerusaleem.

36. Porque assi diz o SENHOR, Eis que preitearei teu preito, e vingar-te hei da vingança que se tomou de ti: e * seccarei a seu mar, e t farei, que fique secco o seu manancial. * cap. 50: 38.

37. E tornar-se-há Babilonia em montes, em morada de diagoens, em espanto, e em aliovio; sem que alguem habite nella.

38. Juntamente rugirão como os filhos dos leoens: bramarão como leõesinhos.

39. t Estendo elles ja esquentados, porthes-hei sua bebida, e embebedalos-hei, paraque andem saltando, e dormirão a perpetuo sono, e não acordarão: diz o SENHOR.

40. Falos-hei descender como a cordeiros, a o matadeiro, carneiros com cabroens.

41. Como foy presa * Sefach, e tomada * a gloria de toda a terra? Como tornou-se em espanto Babilonia entre as gentes? * cap. 25: 26. * cap. 13: 19.

42. Sobio sobre Babilonia o mar: com a multidão de suas ondas se cobrio.

43. Tornarão-se suas cicaes em assolação, terra secca e deserta: terra em que X * ninguém

*. 39. t Hebr. Em seu calor &c.

ninguém habite, nem palle por ella filho de homem.

44. E visitarei a Bel em Babylonia, e tirarei de sua boca o que trago, e nunca mais [†] comcorrerão a elle as gentes: tambem o muro de Babylonia cahio.

45. Sahi do meyo della, ó povo meu, e fazei escapar cadaqual sua alma, A causa do ardor da ira do SENHOR.

46. Paraque porventura não se enterneça vosso coração, e não temais polas novas, que se ouvirem pela terra: porque virão em *hum* anno novas, e depois em *outro* anno novas; e *haverá* violencia na terra, dominador sobre dominador.

47. Portanto eis que dias vem, e visitarei as imagens do vulto de Babylonia, e toda sua terra será envergonhada: e todos seus atravessados cahirão em meyo della.

48. E jubilarão sobre Babylonia os céos e a terra, com tudo quanto *ha* nelles: porque do Norte vir-lhe-hão os destruidores, diz o SENHOR.

49. Tambem Babylonia *ha* de cair como os atravessados de Israel: tambem a causa de Babylonia cairão os atravessados de toda a ^{*} terra. ^{*} Apoc. 18: 24.

50. Vos os que escapastes da espada, ide-vos, não pareis: lembrai-vos do SENHOR, *estando* ja de longe, e [†] Jerusalem suba a vosso coração.

51. *Dizeis* poreis, Envergonhados estamos, porque ouvimos opprobrio, cobrio vergonha nosso rosto: porquanto viéramos estrangeiros sobre os sanctuarios da casa do SENHOR.

52. Poloque eis que dias vem, diz o SENHOR, e visitarei as suas imagens de vulto: e em toda sua terra gemerá o atravessado.

53. Ainda que Babylonia sobisse a os céos, e ainda que fortificasse a altura de sua

[¶] 44. [†] ou, *se derramarão*. Pl. 34: 6.

[¶] 50. [†] q. d. *lembrai-vos de Jerusalem*.

forteza: *todavia* de minha parte virão destruidores sobre ella, diz o SENHOR.

54. Voz de gritos *se ouve* de Babylonia: e grande quebrantamento da terra dos Chaldeos.

55. Porque o SENHOR destrue a Babylonia, e fará perecer della a *sua* grande voz: porque bramarão suas ondas como muytas agoas, dar-se-ha arroido de sua voz.

56. Porque vem sobre ella, sobre Babylonia, o destruidor, e serão preios seus heroes, ja estão quebrados seus arcos: porque o SENHOR, Deus das recompensas, certamente *lho* pagará:

57. E embebedarei a seus Principes, e a seus sabios, e a seus duques, e a seus magistrados, e a seus heroes; e dormirão a perpetuo sono, e não acordarão: diz ^{*} o Rey, cujo nome he o SENHOR dos exercitos. ^{*} Psal. 24. 8, 10.

58. Affi diz o SENHOR dos exercitos, Os largos muros de Babylonia totalmente serão derribados, e suas altas portas a fogo serão encendidas: e trabalharão os povos em vão, e as gentes para o fogo, e cansar-se-hão.

59. A palavra que mandou Jeremias, o Propheta, a Seraías, filho de Nerias, filho de Machseias, indo elle com Sedekias, Rey de Judá, a Babylonia, no anno quarto de seu reynado: e *era* Seraías principe pacifico.

60. Escreveo pois Jeremias em hum livro todo o mal que avia de vir sobre Babylonia: *a saber*, todas estas palavras que estavam escritas contra Babylonia.

61. E disse Jeremias a Seraías: Em chegando tu a Babylonia, verás; e lerás todas estas palavras.

62. E dirás, SENHOR, tu fallaste sobre este lugar, que o haviás de desarraygar, até não ficar nelle morador algum desde homem

homem até o animal: mas que se tornaria em perpetuas assoladoes.

63. E será que, acabando tu de ler este livro, Atalo-has a hũa pedra, e lançalo-has no meyo de Euphrates.

CAPITULO LII.

1. *Relação do governo de Sedekias, do cerco, tomada, e destruição de Jerusaleem, e juntamente das causas disso, e do mais que ali succedeo.* 31. *Tira Evil-Merodach a Joakim da prisão, e trata-o favoravelmente.*

ERa Sedekias de idade de * vinte e hum annos, quando começou a reynar, e onze annos reynou em Jerusaleem: e era o nome de sua mãy Hamutal, filha de Jeremias, de Libná. * 2 Reis 24: 18.

2. E fez o mal diante dos olhos do SENHOR: conforme a tudo o que fizera Joakim.

3. Porque a causa da ira do SENHOR succedeo em Jerusaleem e Judá, até que elle os lançou de diante de sua face, Que rebelou Sedekias contra o Rey de Babilonia.

4. E aconteceo no anno * nono de seu reynado, no mes decimo, a os dez do mes, que veyo Nabucodonosor, Rey de Babilonia, elle e todo seu exercito contra Jerusaleem, e se poz em campo contra ella: e levantáráo contra ella tranqueitas a o redor. * cap. 39: 1. 2 Reis 25: 1.

5. Assim a cidade veyo a estar de cerco, Até o anno onzeno do Rey Sedekias.

6. No mes quarto a os nove de mes, quando ja prevaleceo a fome na cidade; e o povo da terra não tinha pão:

7. Entoncez a cidade foy arrombada, e todos os homens de guerra fugiráo, e se fahiráo da cidade de noite, pelo caminho da porta entre os dous muros, que *estavao* junto a o jardim do Rey; (porque os Chaldeos *estavao* do redor contra a cidade;) e foráo-se pelo caminho da campina.

8. Porem o exercito dos Chaldeos seguiu a o Rey, e alcançáráo a Sedekias nas campinas de Jerichó: e todo seu exercito e espargio d'elle.

64. E dirás, Assim será afundada Babilonia, e não se levantará, a causa do mal que eu hei de trazer sobre ella, e cansar-se-hão. Até aqui são as palavras de Jeremias.

9. E prendéráo a o Rey, e fizéráo o subir a o Rey de Babilonia, a Riblá na terra de Hamath: o qual pronunciou contra elle juizos.

10. E o Rey de Babilonia degolou a os filhos de Sedekias perante seus olhos: e tambem a todos os Principes de Judá degolou em Riblá.

11. E os olhos a Sedekias cegou: e atou-o com duas cadeas de bronze; e o Rey de Babilonia levou-o a Babilonia, e o poz na casa de carcere, até o dia de sua morte.

12. E no mes quinto, a os dez de mes (este anno era o anno dez e nove do Rey Nabucodonosor, Rey de Babilonia,) Veyo Nebuzaradan, capitão dos da guarda, que assistia perante a face do Rey de Babilonia, á Jerusaleem.

13. E queimou a casa do SENHOR, e a casa do Rey: e tambem a todas as casas de Jerusaleem, e todas as casas dos grande queimou a fogo.

14. E a todos os muros de Jerusaleem a o redor Derribou todo o exercito dos Chaldeos, que *estava* com o capitão dos da guarda.

15. E dos mais pobres do povo *alguns*, e a o demais do povo, que deixáráo ficar na cidade, e a os rebeldes que se f acolhéráo a o Rey de Babilonia, e a o resto da multidão, Nebuzaradan, capitão dos da guarda levou presos.

X 2

16. Mas

Cap. 52. v. 15. f ou, *rendéráo*. c. 37: 13. cap. 38: 19.

16. Mas dos mais pobres da terra, deixou Nebuzaradan, capitão dos da guarda, ficar a alguns Para vinheiros, e para lavradores.

17. Quebrarão mais os Chaldeos as * columnas de bronze, que *estava* na casa do SENHOR; e as bacias, e o mar de bronze, que * *estava* na casa do SENHOR: e leváráo a todo bronze a Babilonia.

* v. 20: c. 27: 19. * 1 Reis 7: 15, 23, 27.

18. Também * as caldeiras, e as pás, e as cutelas, e as bacias, e os perfumadores, e todos os vasos de bronze, com que se ministrava, tomáráo. * 2 Chron. 4: 11, 22.

19. E a as copas, e a os braseiros, e as bacias, e as caldeiras, e os castiçais, e os perfumadores, e as galhetas; assi o que de puro ouro, como o que de prata maciça *era*, Tomou o capitão dos da guarda.

20. As duas * columnas, o hum mar, e os doze boys de bronze, que *estava* † no lugar das bacias, que fizera o Rey Salomão para a casa do SENHOR: o bronze delles, a *saber*, de todos estes vasos não tinha peso.

* v. 17.

21. Quanto a as * columnas, a altura da hũa columna *era* de dezoito covados, e hum fio de doze covados cercava-a: e *era* sua grossura de quatro dedos, e *era* † oca.

* 1 Reis 7: 15. 2 Reis 25: 17.

2 Chron. 3: 15.

22. E *tinha* sobre si hum capitel de bronze, e *era* a altura do capitel de cinco covados, e a rede, e as romaãs do redor do capitel, tudo *era* de bronze: e semelhante a esta *era* a da outra columna, com as romaãs.

23. E *era*o noventa e seis romaãs em cada banda: todas as romaãs *era*o † cento, sobre a rede do redor.

24. Tomou também o capitão dos da

† ou, *debaixo*. † ou, *concava*. † 2 Chron. 3: 16. Das quacs quatro não appareceáo.

guarda a Seraías, o Sacerdote † primeiro, e a Zephánias, o Sacerdote segundo: e a os tres guardas do umbral da porta.

25. E da cidade tomou a hum eunucho, que tinha cargo da gente de guerra, e a sete varoens dos que viao a face do Rey, que se acháráo na cidade, como também a o eserivaõ mór do exercito, que registrava a o povo da terra para a guerra: e a sessenta varoens do povo da terra, que se acháráo em meyo da cidade.

26. Tomando-os pois Nebuzaradan, capitão dos da guarda, Trouxe-os a o Rey de Babilonia a Riblá.

27. E ferio-os o Rey de Babilonia, e matou-os em Riblá, na terra de Hamath: assi foy levado em cativoiro Judá de sua terra.

28. Este *he* o povo que Nabucodonosor levou em cativoiro, No sétimo anno: tres mil e vinte e tres Judeos.

29. No anno decimo oitavo de Nabucodonosor, *Levou elle em cativoiro* de Jerusalem, oitocentas e trinta e duas almas.

30. No anno vinte e tres de Nabucodonosor, levou Nebuzaradan, capitão dos da guarda, em cativoiro d'os Judeos sete centas e quarenta e cinco almas: todas as almas *são* quatro mil e seiscentas.

31. * Succedeo pois a os trinta e sete annos do cativoiro de Joakim, Rey de Juda, no mes dozeno, a os vinte e cinco do mes, *Que exalçou* Evil-Merodach, Rey de Babilonia, no anno *primeiro* de seu reynado, a cabeça de Joakim Rey de Judá, e tirou-o da casa da prisão.

* 2 Reis 25: 27. *segu.*

32. E fallou com elle benignamente: e poz sua cadeira mais a riba que a cadeira dos Reys que *estava*o com elle em Babilonia.

33. E mudou-lhe os vestidos de sua prisão:

† a *saber*, *summo*, ou, *mayor*.

ção: e de continuo comeo pão perante sua face, todos os dias de sua vida.

34. E quanto a t seus gastos, do Rey

v. 34. t ou, seu sustento. c. 40: 5.

de Babilonia lhe foy dado o gasto ordinario, cada cotidiana porção em seu dia, até o dia de sua morte: todos os dias de sua vida.

Fim do Propheta Jeremias.

AS LAMENTAÇÕES DE JEREMIAS.

PROLOGO.

Este Livro tem por titulo *Lamentações*, e parece que foy tomado do Segundo Livro das *Chronicas* cap. 35: 25. e sufficientemente mostra, qual seja o argumento deste Livro, a saber, prantos tristes, que o Propheta em seu nome, e em nome de toda a Igreja faz sobre a lastimosa destruição de Judá, e da cidade de Jerusalem, como tambem do miseravel estado dos Judeos, que pela mayor parte perecerão d'espada, fome, e peste.

Este Livro he tão famoso e illustre em palavras e estilo de fallar, que os mais eloquentes escriptores dentre os gentios não se podem nem devem comparar com elle.

Verdade he que mais *Lamentações* se achão na Escriitura sagrada escriptas como no Segundo Livro de Samuel cap. 1: 19. &c. sobre a morte de Saul e Jonathã: Item sobre a destruição da cidade de Tyro, Ezech. 28: 12. em particular; porem só este livro de Jeremias tratando de hũa geral miseria, que a o povo de Deus sobreveio, alcançou e reteve o nome de *Lamentações*, particularmente entre todos os povos e nações da Christandade: como tambem o Canto dos canticos de Salomão o tal nome só reteve, não obstante aver ainda na sagrada Escriitura mais canticos muy excellentes, como Exod. cap. 15. o canto de Moyses e dos filhos de Israel. o de Mirjam e das mulheres Israeliticas, a causa de seu livramento, e de destruição de Pharaõ no mar vermelho: como tambem o de Debora no livro dos Juizes, cap. 5. e o de Anna. no 1 Livro de Samuel, cap. 2. e o da santa Maria virgem. Lucas, cap. 1.

Quando o Propheta Jeremias este Livro escrevesse he incerto: Alguns são de opinião que logo depois da morte do piissimo Rey Josias em parte o escreveu, depois de cuja morte as confusões dos Judeos antavão cada dia de mal para peyor, como se vê no 2 Livro das *Chronicas* cap. 35: 25. e Zach. 12: 11. Porem outros são de opinião que foy escrito depois de os Chaldeos averem destruido a cidade de Jerusalem e o Templo, a saber, depois que os Judeos, que ficaram de resto, em grande multidão forão levados em cativoiro de sua patria a Babilonia; como tambem suas palavras alludem a isso. Vede cap. 1: 3. &c. e cap. 2: 2. &c.

Affr que intentando o Propheta Jeremias descrever o lastimoso estado da terra, e do povo Judaico, começa sua lamentação com esta exclamação, Como jaz &c. Porem tambem, de mais disto, propoem a o povo ante os olhos, seus muytos e grandes peccados, e a amonsta a arrepender-se de veras, a pedir misericordia a Deus, e a usar de paciencia, com confiança e esperança de hũa graciosa sabida.

CAPITULO. I.

1 Relata o Propheta gemendo e suspirando a excellencia, e juntamente o miseravel estado da cidade